

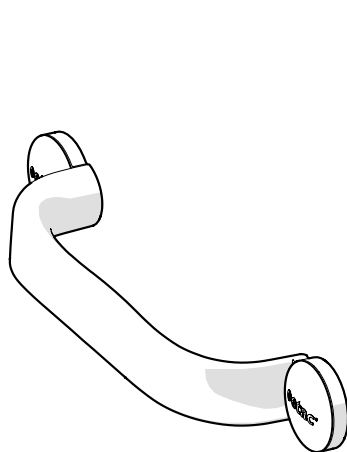
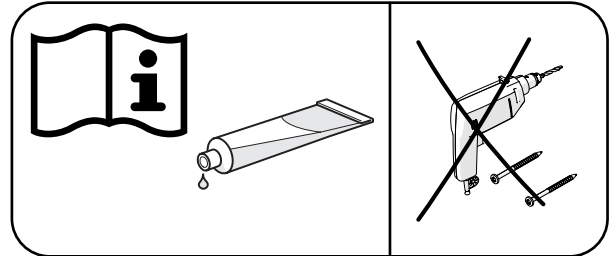


# User manual

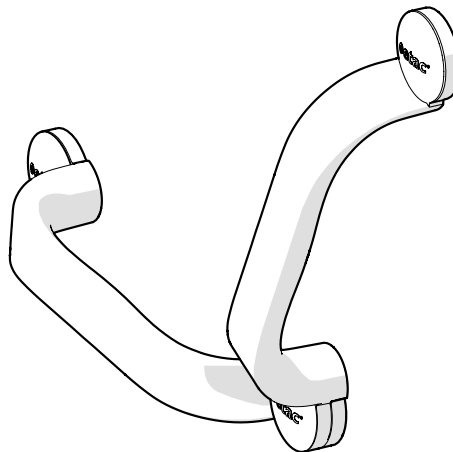
Flex

**etac**<sup>®</sup>  
Creating Possibilities

75338 - 2023-10-23 - Version 6



30 cm



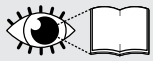
60 cm

sv en da de it nl no bg cs el es et fi fr hr is lt ms pl pt sk ar



[www.etac.com](http://www.etac.com)

MD CE

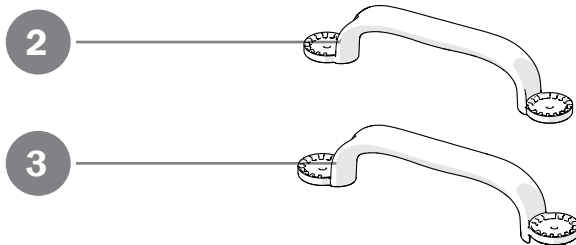
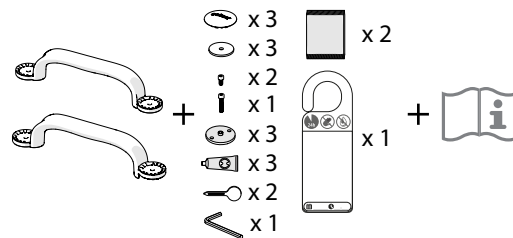
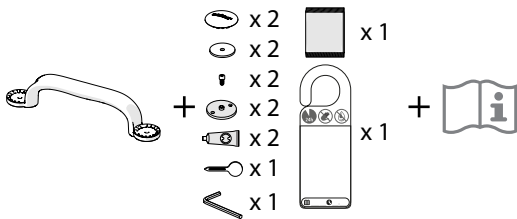


# A

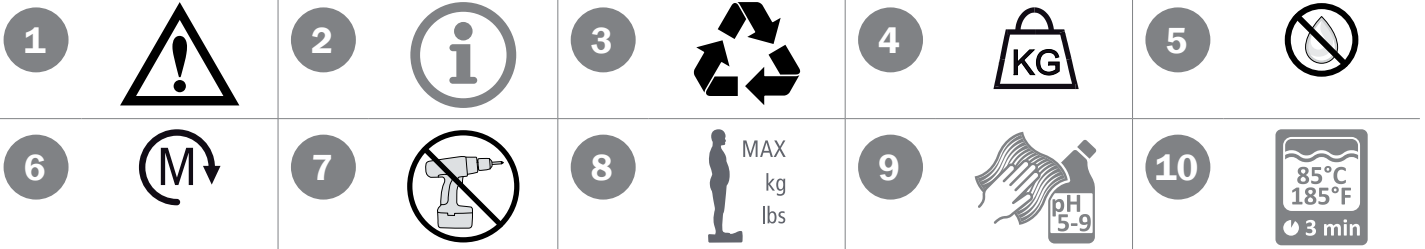
## 1

30 cm

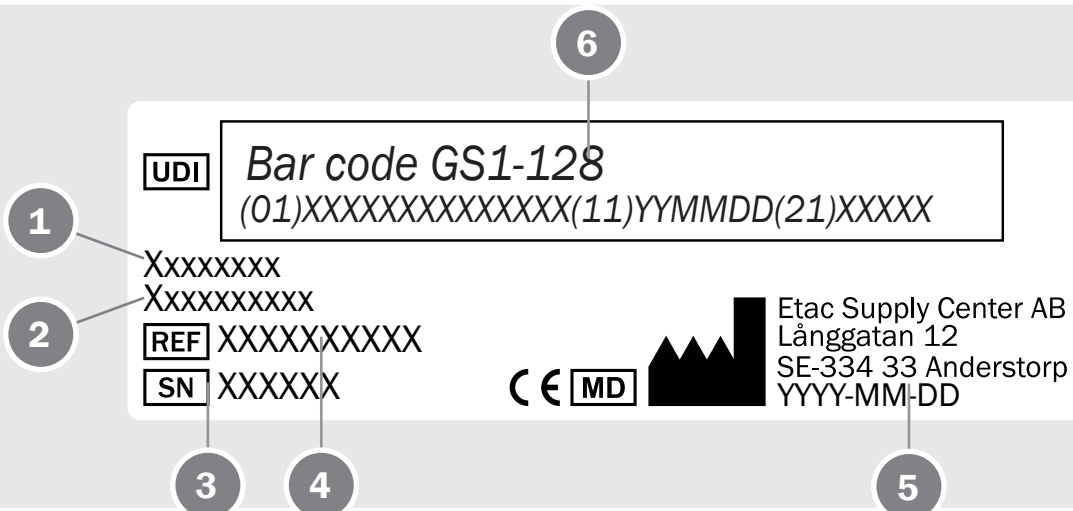
60 cm



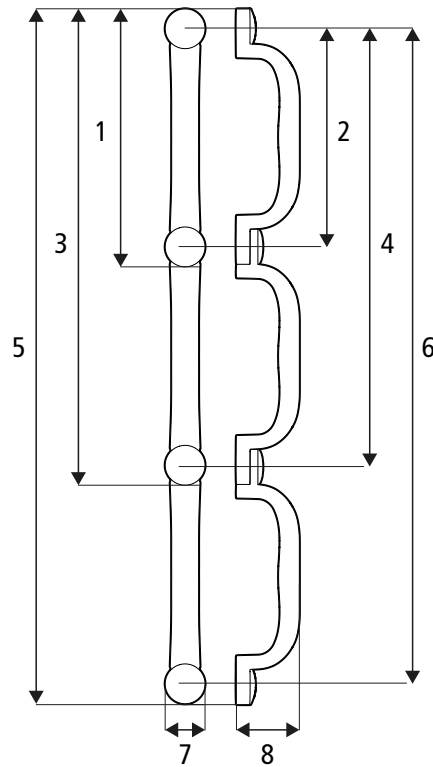
# B



# C



# D



B1: 355 mm (14")	B2: 300 mm (11¾")
B3: 655 mm (25¾")	B4: 600 mm (23½")
B5: 955 mm (37½")	B6: 900 mm (35½")
B7: 55 mm (2")	B8: 83 mm (3¼")



max  
kg  
100 kg  
(220 lbs)

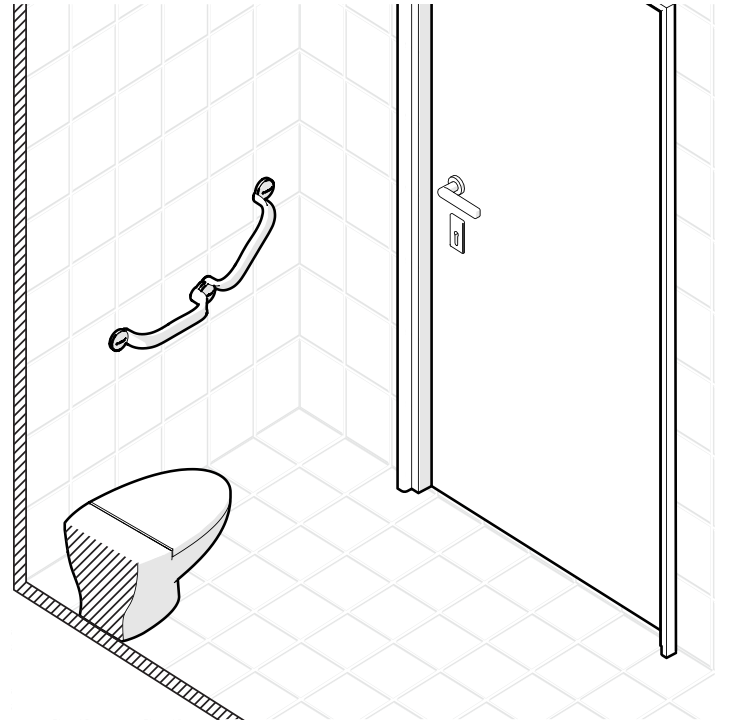
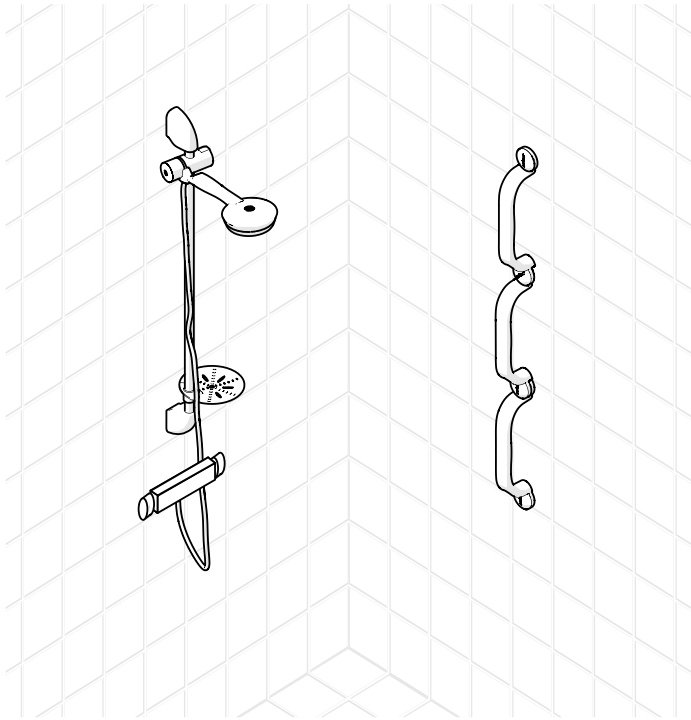
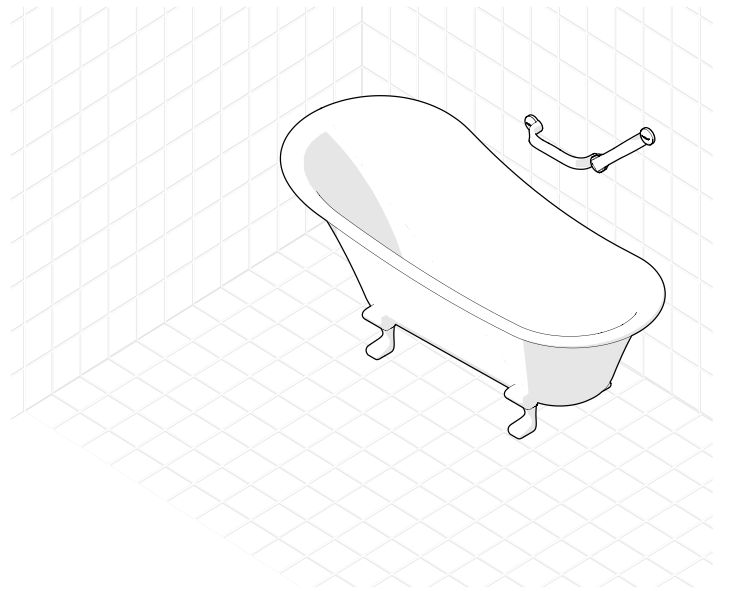
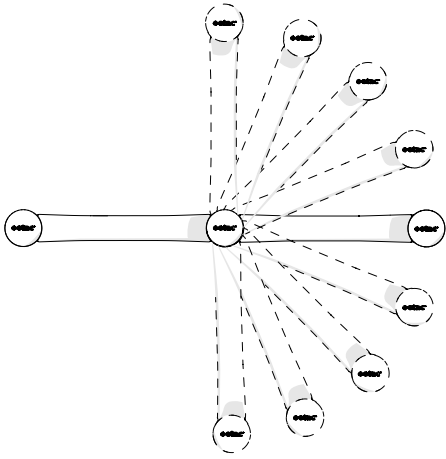


>PP GF<



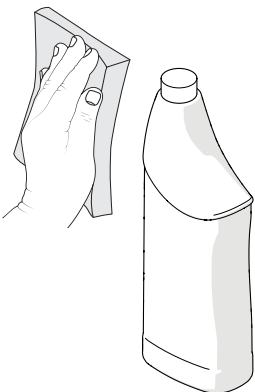
0,35 kg  
(0,77 lbs)

# E



# F

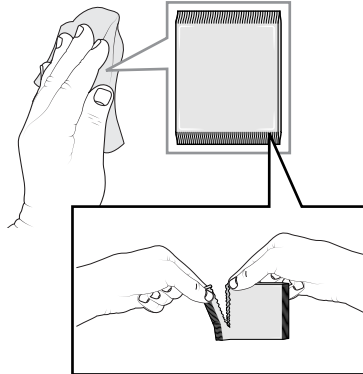
F 1



F 2



F 3



F 4



F 5



15 min



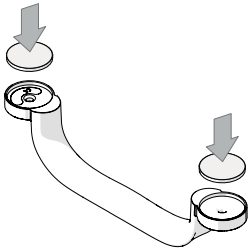


# G

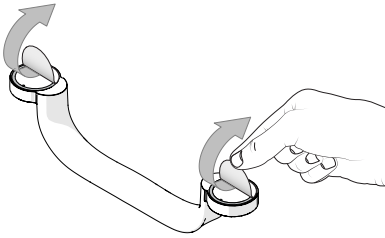
30 cm



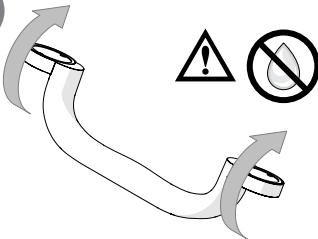
G 1



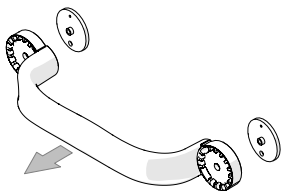
G 2



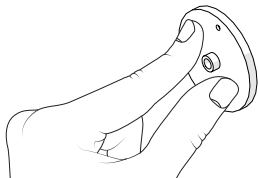
G 3



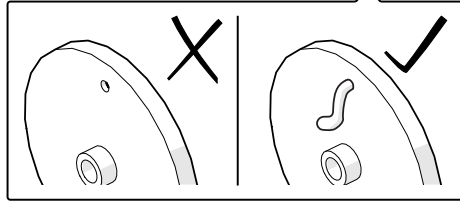
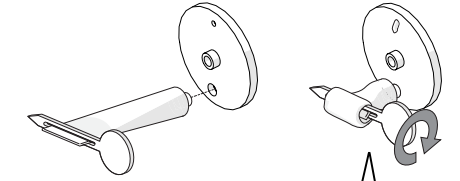
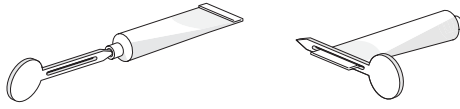
G 4



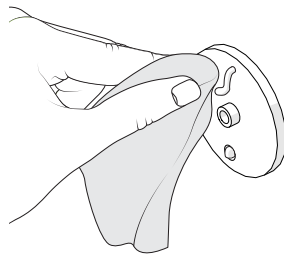
G 5



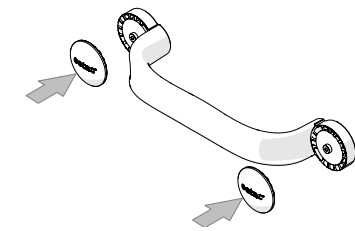
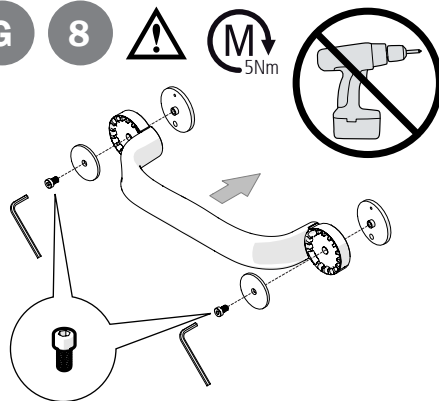
G 6



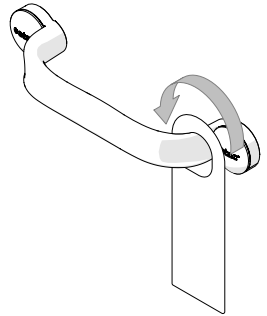
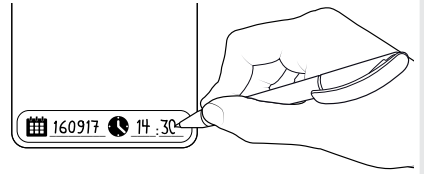
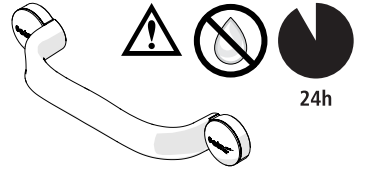
G 7



G 8

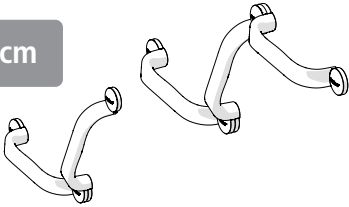


G 9



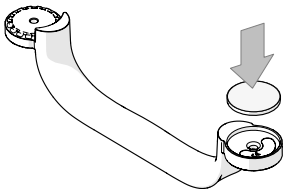
# H

60/90 cm

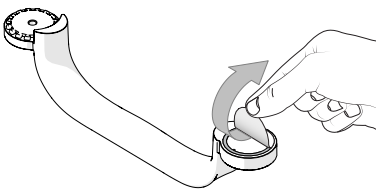


G 1 - 3

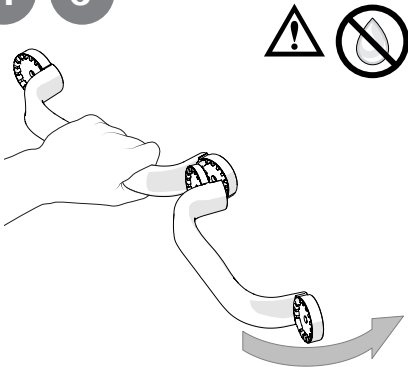
H 1



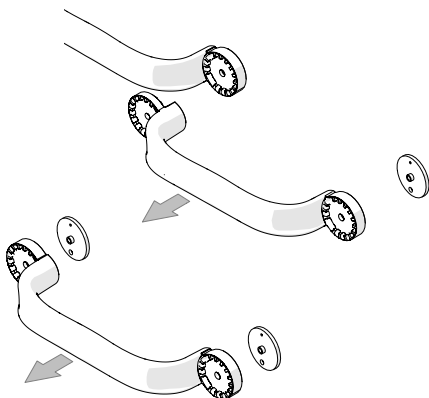
H 2



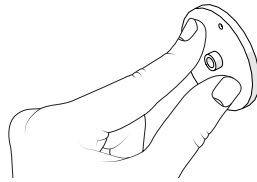
H 3



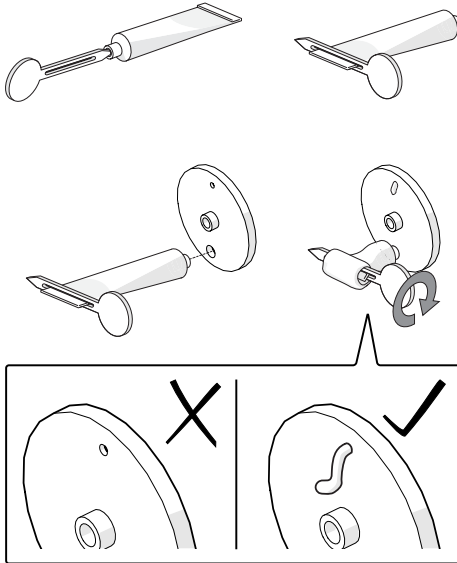
H 4



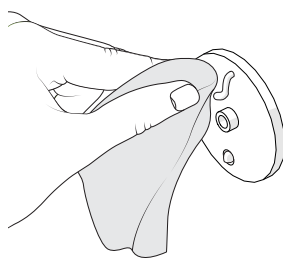
H 5



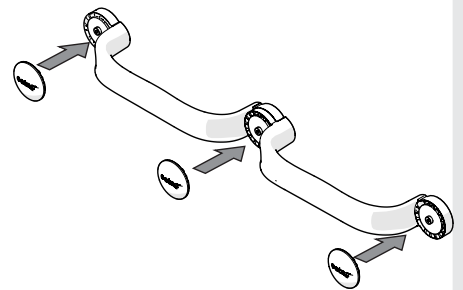
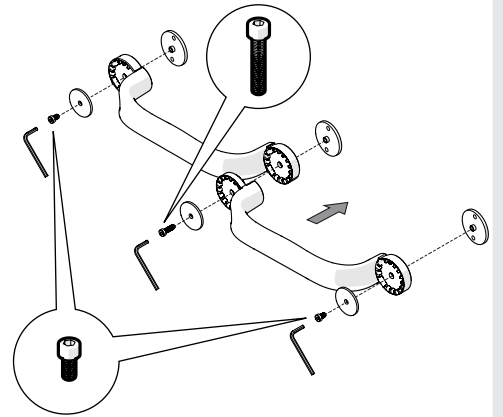
H 6



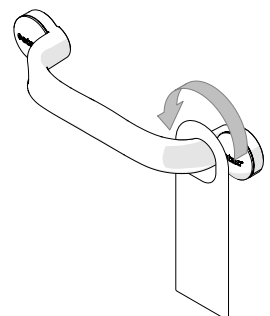
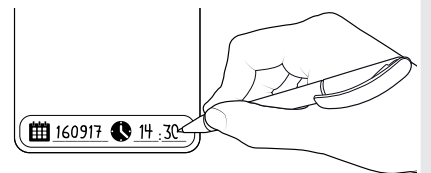
H 7



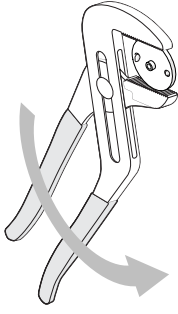
H 8



H 9



1



2



3



Tack för att Du valt en produkt från Etac. För att undvika skador vid montering, hantering och användning, ska denna manual läsas igenom och sparas. Du hittar den också under [www.etac.com](http://www.etac.com) där Du kan välja språk via länken "International" och "Local websites". Här hittar Du även övrig produktinformation som t.ex. förskrivarinformation, förköpsguide och rekonditioneringsanvisning. I manualen är Brukaren den person som sitter i stolen. Hjälparen är den person som assisterar brukaren.

### Beskrivning

Flex är ett väggmonterat stödhandtag med ett stabilt och säkert grepp för handen. Konstruktionen gör det möjligt att bygga på så många sektioner man behöver och i de vinklar/positioner som passar varje enskilt behov.

### Avsedd användning

Flex (härefter även kallad produkten), är en medicinteknisk produkt avsedd för att lindra eller kompensera ett funktionshinder till följd av en skada eller en funktionsnedsättning. Produkten är utformad för att ge ett stabilt och säkert grepp vid stående, eller vid en förflyttning till och från dusch, toalett eller badkar.

### Avsedd målgrupp

Målgruppen för produkten är baserad på individens funktionsförmåga och inte på en specifik diagnos, hälsotillstånd eller ålder. Produkten är avsedd för personer som är minst 146 cm långa och väger minst 40 kg. Sekundära användare är vårdpersonal som assisterar brukaren och kliniker/tekniker som gör inställningar på den.

### Avsedd användarmiljö

Produkten är avsedd för inomhusbruk i hemmiljö eller institutioner och lämpar sig för användning i badrum, men inte i simbassänger eller liknande korrosiva miljöer.

### Avsedd tillämpning

Produkten är avsedd för kort- och långvarigt bruk och kan användas flera gånger per dag. Produkten är avsedd att användas med intakt hud. Produkten är avsedd för rekonditionering och återanvändning.

### Förväntad livslängd

Livslängd 10 år. För fullständig information om produktens livslängd, se [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indikationer

Indikation för användning är funktionsnedsättning, inklusive, men inte begränsat till, en person med fluktuerande balansproblem, fysiologisk och/eller funktionell nedsättning och/eller fallhistorik.

### Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer.

### Varningar

Varningar som beskriver ett riskmoment vid en specifik åtgärd eller inställning av produkten finns i respektive avsnitt.



Defekt eller felaktigt installerad produkt får inte användas. Vid fel, kontakta din förskrivare eller återförsäljare.



Upphettad produkt kan orsaka brännskada.



Underlåtenhet att följa installations- eller monteringsanvisningarna kan leda till personskador.

### Deklaration om överensstämmelse

Produkten uppfyller kraven i förordningen för medicintekniska produkter (EU) 2017/745.

Produkten är testad och uppfyller kraven enligt EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

### Förköpsinformation

Förköpsinformation hittar du under [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Allvarligt tillbud

Om ett allvarligt tillbud inträffar i samband med användning av produkten ska det utan dröjsmål rapporteras till den lokala återförsäljaren och den behöriga nationella myndigheten. Den lokala återförsäljaren kommer att vidarebefordra informationen till tillverkaren.

### Specialanpassning

är allt som går utanför Manualens instruktioner och inställningar. Produkt specialanpassad av kund får ej behålla Etac:s CE märkning. Etac:s garanti upphör att gälla. Om osäkerhet föreligger angående anpassningens utförande, rådfråga Etac.

### Produktbeskrivning, innehåll i leveransen

..... [Figur A](#)

1. Innehåll i leveransen 2. Handtag

3. Påbyggnadsdel

**Symboler** ..... [Figur B](#)

*Symboler i manualen och på produkten:*

1. Varning, försiktighetsåtgärd eller begränsning. 2. Tänkvärda råd och tips. 3. Material för återvinning. 4. Produktvikt 5. Se till att ytan är torr 6. Max åtdragningsmoment

7. Skruvdragare får ej användas

8. Max brukarvikt (se teknisk data)

9-10. Rengöring (se underhåll)

**Förklaring artikelnummeretikett:** ..... [Figur C](#)

1. Produktnamn 2. Produktbeskrivning

3. Serienummer 4. Artikelnummer

5. Tillverkningsdatum 6. Streckkod enl GS1-128 GTIN-14 och serienummer\*

\*Produktens tillverkningsdatum kan utläsas i den streckkod som finns på produkten. Under streckkoden står siffran 11 inom parentes. Sifferkombinationen efter denna parentes är tillverkningsdatumet.

**Tekniska data** ..... [Figur D](#)

**Placering, montering** ..... [Figur E](#)

Etac Flex kan monteras i olika positioner.

Påbyggnadshandtaget kan monteras i vinklar om 22,5° mellan 0 och 90°.

Etac Flex kan byggas på med oändligt antal påbyggnadshandtag.

.....

### Montagemöjligheter

Etac Flex är konstruerad för att tåla en maximal brukarvikt på 100 kg och får endast monteras på vägg med tillräcklig bärförmåga.

Lim: Limsatsen får användas för montering på kakel, glas, sten, eller metallvägg.

Kontrollera att ytan är fullständigt plan vid alla fästpunkter. Handtaget får inte vicka och inga mellanrum får förekomma mellan bas och vägg.

Vid tveksamheter om väggens bärförmåga eller monteringsytans lämplighet för limning skall bedömning göras av sakkunnig person.



Tub där limmet härdat ska inte användas.



Montering på vägg med otillräcklig bärförmåga innebär fara för brukaren! Produkten får inte limmas upp på betong, gipsad, tapetserad, fanerad eller på annat sätt belagd yta.

### Rengöring före montering.....[Figur F](#)

**F1-F5.** Rengöring: Säkerställ att kalkavlagringar och annan smuts avlägsnas genom att rengöra monteringsytan. Följande rengöringsmetod rekommenderas:

**F1.** Använd en slipsvamp med sandpappersyta (80). Rengör monteringsytan med hjälp av svampen och ett för ytan lämpligt rengöringsmedel (PH 5-9). Säkerställ att ytan blir helt fri från kalkrester och smuts. OBS! Prova först slipsvampen med rengöringsmedel på en mindre synlig yta för att säkerställa att underlaget inte repas.

**F2.** Skölj av och torka ytan.

**F3.** Tvätta ytan med den medföljande våtservetten för att få bort eventuella rester från rengöringsmedlet (våtservetten får endast användas för avsett ändamål och måste öppnas omedelbart före användning för att ha avsedd effekt).

**F4.** Torka ytan med en ren ludd-fri trasa.

**F5.** Vänta tills ytan är helt torr och har hunnit anpassa sig till rumstemperatur.

Om du är osäker, vänta 15 minuter.



Ytan måste vara helt torr

Andra rengöringsmetoder kan krävas för att säkerställa att monteringsytan är rengjord.

.....

**Montering**

**Flex 30** ..... [Figur G](#)

**Flex 60** ..... [Figur H](#)



Limmetts fästförmåga kan inte garanteras om inte monteringsytan rengjorts fullständigt.

Etac Flex skall monteras på torr yta.

**G/H1.** Placera limbrickan/limbrickorna i handtaget med skyddstejpen utåt.

**G/H2.** Ta bort skyddstejpen.

**G/H3.** Tryck fast limbrickan/limbrickorna mot väggen där handtaget ska sitta.



Ytan måste vara helt torr

.....

Etac Flex skall monteras på torr yta.

**G/H1.** Placera limbrickan/limbrickorna i handtaget med skyddstejpen utåt.

**G/H2.** Ta bort skyddstejpen.

**G/H3.** Tryck fast limbrickan/limbrickorna mot väggen där handtaget ska sitta.



Ytan måste vara helt torr

**G/H4.** Ta försiktigt bort handtaget/handtagen.

**G/H5.** Tryck till limbrickorna så att tejpen säkert fäster mot väggen.

**G/H6.** För in limtuben i det stora hålet och mata in lim tills du ser lim komma ur det mindre hålet.

Tryck inte på limbrickan efter att den har fyllts med lim.

**G/H7.** Torka bort eventuellt överflöd av lim. Använd inget annat lim än det som medföljer produkten.

**G/H8.** Skruva fast handtaget/handtagen. Använd den längre skruven vid den gemensamma fästpunkten/fästpunkterna (60 cm).



Skruvdragare får inte användas! Använd medföljande insexnyckel.

**G/H9.** Ange datum och tid när produkten är redo för bruk på medföljande installations-tag och häng denna på produkten.



Produkten får inte belastas eller utsättas för fukt under 24 timmar efter installation. Då limmet skall härdas.

**Demontering Lim** ..... [Figur 1](#)

- 11.** Limbrickan vrids loss ifrån väggen med hjälp av en polygrip.
- 12.** Limrester kan skrapas bort med glasskrapa.
- 13.** Limrester kan tvättas bort med silikonborttagare.

**Underhåll**

Rengöring: Rengör produkten med rengöringsmedel utan lösningsmedel och med pH-värde 5-9 eller med 70% desinfektionssprit.

Dekontaminering: Kan vid behov dekontamineras i max 85° C i 3 minuter.

Ingående material är korrosionsbeständiga. 5 års garanti mot fel i material och tillverkning. För villkor, se [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Förvaring**

Produkten ska förvaras inomhus på en torr plats med en temperatur över 5 °C. Om produkten har lagrats en längre tid (mer än fyra månader) ska dess funktion kontrolleras.

**English****General information**

Thank you for choosing an Etac product. In order to avoid damage during assembly, handling and use, it is important to read this manual and save it for future reference. You can also find it at [www.etac.com](http://www.etac.com). You can select your language via the "International" and "Local websites" link. Here you will also find other product documentation, such as prescriber information, pre purchase guide, and reconditioning instructions.

In the manual, the user is the person sitting in the chair. The carer is the person helping the user.

**Device description**

Flex is a wall-mounted grab rail with a stable and secure grip for the hand. The design makes it possible to add on as many sections as needed and in angles/positions that suit each individual need.

**Intended purpose**

Flex (hereafter also referred to as "the device" or "the product"), is an assistive device intended for alleviation of or compensation for a physical impairment due to an injury or disability. The device is designed to give a stable and secure grip when standing or making a transfer when using the shower, toilet or bath.

**Intended user group**

The user group for the device is based on the individual's functional ability and not on a specific diagnosis, health condition or age. It is intended for individuals with a height of 146 cm or more, or a mass of 40 kg or more. Secondary users of the device are caregivers providing assistance and clinicians/technicians who set up the device.

**Intended environment**

The device is intended for indoor use at home environments or institutions and is suitable for use in bathrooms, but not swimming pools or similar corrosive environments.

**Intended application**

The device is intended for short-term and long-term use and can be applied several times per day. The device is intended to be used in contact with intact skin.

The device is intended for refurbishment and reuse.

**Expected service life**

The expected service life is 10 years. For complete information regarding the service life of the device, see [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Indications**


Indication for use is disability, including, but not limited to, an individual with fluctuating balance issues, physiological and/or functional impairment, and/or a history of falls.


**Contraindications**


There are no known contraindications.

**Warnings**

Warnings describing a risk element for a specific action or setting of the device can be found in the relevant section.

 A defective or incorrectly mounted device should not be used. In the event of a fault, contact your prescriber or retailer.

 Heated device can cause burns.

 Ignoring installation or assembly instructions may result in injury.

**Declaration of conformity**

The device meets the requirements of the Medical Device Regulation (EU) 2017/745.

The device is tested and meets the requirements of the EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

**Pre-purchase information**

Pre-purchase information can be found at [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Adverse event**

In case of an adverse event occurred in relation to use of the device, it should be reported to your local dealer and the national competent authority in a timely manner. The local dealer will forward information to the manufacturer.

**Customization**

is everything that goes beyond the manual's instructions and settings. Device specially adapted by the customer must not retain Etac's CE marking. Etac's warranty expires.

If there is any uncertainty regarding the execution of the customization, consult Etac. Device coupled with another device may not retain either device's CE mark unless combination agreements exist. Contact Etac for current information.

**Device description, content**

**of the delivery**..... [Figure A](#)

- 1.** Content of the delivery **2.** Handle
- 3.** Extension

**Symbols**..... [Figure B](#)

*Symbols in the manual and on the device:*

- 1.** Warning, precaution or limitation. **2.** Useful advice and tips. **3.** Material for recycling.
- 4.** Product weight **5.** Surface must be dry
- 6.** Maximum tightening torque
- 7.** Electric screwdriver must not be used
- 8.** Maximum user weight (see technical data)
- 9-10.** Cleaning (see maintenance)

**Explanation item no label:**..... [Figure C](#)

- 1.** Product name **2.** Product description
- 3.** Serial number **4.** Item number **5.** Date of manufacture **6.** Barcode acc. to GS1-128 GTIN-14 and serial number\*

\*The device's date of manufacture can be read from the barcode on the device. The number 11 is shown below the barcode in brackets. The number combination after these brackets is the date of manufacture.

**Technical data**..... [Figure D](#)

**Positioning, installation**..... [Figure E](#)

Etac Flex can be mounted in different positions. The additional handle can be mounted at angles of 22.5° between 0 and 90°. Etac Flex can be extended by an unlimited number of additional handles.


**Mounting options**


Etac Flex has been designed to withstand a maximum user weight of 100 kg (220 lbs) and should only be mounted onto a wall with sufficient load-bearing capacity.

Glue: The glue kit can be used to mount the handle on tiles, glass, stone or metal walls.

Inspect the surface to be sure it is completely flat at all fastening points. The bar should not rock or have gaps between the base and the wall.

If in doubt about the wall's load-bearing capacity or the suitability of mounting with glue, an assessment should be carried out by a qualified person.


 Mounting on a wall with insufficient load-bearing capacity poses a danger to the user!  
Do not glue the device onto concrete, plaster, wallpaper, veneer or any other covering.

 Tubes with hardened glue should not be used.

**Cleaning prior to mounting**..... [Figure F](#)

**F1-F5.** Cleaning: Ensure that limescale deposits and other dirt is removed by cleaning the mounting surfaces. The following cleaning method is recommended:

- F1.** Use a sanding sponge with sandpaper surface (80). Clean the mounting surface using the sponge and a detergent (PH 5-9) suitable for the surface. Ensure that the surface is completely free of limestone residues and dirt. Note! Start by testing the sanding sponge with detergent on a less visible area to ensure that the surface is not scratched.
- F2.** Wipe off and dry the surface.
- F3.** Wash the surface with the wet wipe supplied to remove any residues from the detergent (the alcohol cleaning cloth should only be used for its intended purpose. It can only work adequately if opened directly before use).
- F4.** Wipe the surface with a clean, lint-free cloth.
- F5.** Wait until the surface is completely dry and has had time to adapt to room temperature. If you are not sure, wait for 15 minutes.


 The surface must be dry

Other cleaning methods may be required to ensure that the mounting surface is clean.

**Mounting**

**Flex 30**..... [Figure G](#)

**Flex 60**..... [Figure H](#)

 The glue's adhesive effect cannot be guaranteed if the mounting surface has not been fully cleaned.

Etac Flex must be mounted on a dry surface.

**G/H1.** Place the glue plate(s) in the handle with the protective tape outwards.

**G/H2.** Remove the protective tape.

**G/H3.** Press the glue plate(s) into place against the wall where the handle is to be positioned.



 The surface must be dry

**G/H4.** Carefully remove the handle(s).

**G/H5.** Press the glue plates into place to ensure that the tape adheres securely to the wall.


**G/H6.** Insert the tube of glue into the large hole and squeeze glue in until you see glue coming out of the smaller hole.

Do not press on the glue plate after it has been filled with glue.


**G/H7.** Wipe off any excess glue.

Do not use any other adhesive than provided with the device.

**G/H8.** Screw the handle(s) into place. Use the longer screws for the common fixing point(s) (60 cm).

 Do not use a screwdriver! Use the Allen key supplied.

**G/H9.** Indicate date and time when the device is ready for use on the accompanying installation tag and hang it on the device.

 Do not expose the device to any loads or moisture for a period of 24 hours after mounting. This gives the glue time to harden.

**Removing glue** ..... [Figure I](#)

**11.** Twist the glue plate off the wall using adjustable pliers.

**12.** Scrape off any glue residues with a glass scraper.

**13.** Glue residues can be washed off using silicone remover.

### Maintenance

Clean the device with a solvent-free detergent which has a pH of 5-9, or with a 70% disinfectant solution. Can be decontaminated at max. 85 °C if so required.

Constituent materials are corrosion-resistant. 5-year guarantee against material and manufacturing defects. For terms and conditions, see [www.etac.com](#).

### Storage

The device should be stored indoors in a dry place at a temperature above 5 °C. If the device has been stored for a long time (more than four months), its function must be checked by an expert before use.

da

Dansk

### Generelle oplysninger

Tak, fordi du valgte et produkt fra Etac. For at undgå beskadigelse under samling, håndtering og brug er det vigtigt at læse denne manual og gemme den til fremtidig reference. Du kan også finde den på [www.etac.com](#). Du kan vælge dit sprog via "International" og "Local websites". Her finder du endvidere supplerende produktokumentation som f.eks. oplysninger til ordinerende læger, vejledninger før køb og renoeringsanvisninger.

I manualen er brugeren den person, som sidder i stolen. Hjælperen er den person, der hjælper brugeren.

### Beskrivelse af produktet

Flex er et vægmonteret støttehåndtag med et stabilt og sikkert greb til hånden. Designet gør det muligt at tilføje så mange sektioner, som man skal bruge, og i vinkler/positioner, der passer til det enkelte behov.

### Tilsigtet formål

Flex (herefter også kaldet produktet) er et hjælpemiddel, der er beregnet til at mildne eller kompensere for en funktionsnedsættelse på grund af en skade eller et handicap. Produktet

er designet til at give et stabilt og sikkert greb, når brugeren står op eller flytter sig ved brug af brusebad, toilet eller badekar.

### Målbrugergruppe

Produktets brugergruppe er baseret på funktionsevne og ikke en specifik diagnose, helbredstilstand eller alder. Det er beregnet til personer med en højde på mindst 146 cm eller en vægt på mindst 40 kg.

Sekundære brugere af produktet er hjælpere, der yder assistance, og klinikere/teknikere, der konfigurerer produktet.

### Tilsigtet miljø

Produktet er beregnet til indendørs brug i hjemmet eller på institutioner og er velegnet til brug i badeværelser, men ikke i svømmehaller eller lignende korroderende omgivelser.

### Tilsigtet anvendelse

Produktet er beregnet til kortvarig og langvarig brug og kan anvendes flere gange om dagen.

Produktet er beregnet til at blive brugt i kontakt med intakt hud.

Produktet er beregnet til rengøring og genanvendelse.

### Forventet brugslevetid

Den forventede brugslevetid er 10 år. For fuldstændige oplysninger om produktets brugslevetid henvises til [www.etac.com](#).

### Indikationer


Indikationen for brug er nedsat funktionsevne, herunder, men ikke begrænset til, en person med varierende balanceproblemer, fysiologisk og/eller funktional svækkelse og/eller fald i anamnesen.


### Kontraindikationer


Der er ingen kendte kontraindikationer.

### Advarsler

Advarsler, der beskriver et risikoelement for en specifik handling eller indstilling af produktet, kan findes i det relevante afsnit.

 Et defekt eller forkert monteret produkt må ikke anvendes. Kontakt din læge eller forhandler i tilfælde af fejl.

 Et opvarmet produkt kan forårsage forbrændinger.

 Hvis monterings- eller samlevejledningen ignoreres, kan det medføre personskaade.

### Overensstemmelseserklæring

Produktet opfylder kravene i forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Produktet er testet og opfylder kravene i EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

### Oplysninger før køb

Oplysninger før køb kan findes på [www.etac.com](#).

### Uønsket hændelse

Hvis der opstår en uønsket hændelse i forbindelse med produktet, skal hændelsen indberettes til den lokale forhandler og den nationale kompetente myndighed uden unødigt forsinkelse. Den lokale forhandler vil videre-sendende oplysningerne til producenten.

### Tilpasning

omfatter alt, hvad der ligger uden for manualens instruktioner og indstillinger. Et produkt, der er særligt tilpasset af kunden, må ikke have Etacs CE-mærkning. Etacs garanti udløber.

Hvis der opstår nogen som helst tvivl om udførelsen af tilpasningen, bedes du kontakte Etac. Produkter, der kombineres med andre

produkter, må ikke bevare nogen af produkternes CE-mærkninger, medmindre der foreligger en aftale om kombinationen. Kontakt Etac for aktuelle oplysninger.

**Produktbeskrivelse, leverancens indhold**..... [Figur A](#)

**1.** Leverancens indhold **2.** Håndtag **3.** Forlænger

**Symboler** ..... [Figur B](#)

*Symboler i manualen og på produktet:*

**1.** Advarsel, forholdsregel eller begrænsning. **2.** Nyttige råd og tips. **3.** Materiale til genanvendelse. **4.** Produktets vægt **5.** Overfladen skal være tør **6.** Maksimalt tilspændingsmoment **7.** Der må ikke anvendes elektrisk skruetrækker **8.** Maks. brugervægt (se tekniske data) **9-10.** Rengøring (se vedligeholdelse)

**Forklaring til Varenr.-mærkat:** ..... [Figur C](#)

**1.** Produktnavn **2.** Produktbeskrivelse **3.** Serienummer **4.** Varenummer **5.** Fremstillingsdato **6.** Stregkode iht. GS1-128 GTIN-14 og serienummer\*

\*Produktets produktionsdato kan aflæses på stregkoden på produktet. Tallet 11 vises under stregkoden i parentes. Talkombinationen efter denne parentes er produktionsdatoen.

**Tekniske data** ..... [Figur D](#)

**Placering, montering**..... [Figur E](#)

Etac Flex kan monteres i forskellige positioner. Det ekstra håndtag kan monteres i vinkler på 22,5° mellem 0 og 90°. Etac Flex kan udvides med et ubegrænset antal ekstra håndtag.


### Monteringsmuligheder


Etac Flex er designet til at modstå en maksimal brugervægt på 100 kg (220 lbs) og må kun monteres på en væg med tilstrækkelig bæreevne.

Lim: Limsættet kan bruges til at montere håndtaget på fliser, glas, sten eller metalvægge.

Inspicer overfladen for at sikre, at den er helt flad på alle fastgørelsespunkter. Stangen må ikke vippe eller have mellemrum mellem bunden og væggen.

Hvis der er tvivl om væggen bæreevne eller egnetheden af limmontering, skal der foretages en vurdering af en kvalificeret person.

 Der er fare for brugeren ved montering på en væg med utilstrækkelig bæreevne! Produktet må ikke limes fast på beton, gips, tapet, finér eller anden vægbeklædning.

 Tuber med hærdet lim må ikke anvendes.

**Rengøring før montering**..... [Figur F](#)

**F1-F5.** Rengøring: Sørg for, at kalkaflejringer og andet snavs fjernes ved at rengøre monteringsfladerne. Følgende rengøringsmetode anbefales:

**F1.** Brug en slibesvamp med sandpapiroverflade (80). Rengør monteringsoverfladen med svampen og et rengøringsmiddel (pH 5-9), der er egnet til overfladen. Sørg for, at overfladen er helt fri for kalkrester og snavs. OBS! Start med at teste slibesvampen med rengøringsmiddel på et mindre synligt sted for at sikre, at overfladen ikke bliver ridset.


**F2.** Tør overfladen af.

**F3.** Vask overfladen med den medfølgende vådserviet for at fjerne eventuelle rester af rengøringsmidlet (spritservietten må kun bruges til det tilsigtede formål). Den

vil kun fungere ordentligt, hvis den åbnes umiddelbart før brugen).

**F4.** Tør overfladen af med en ren, fnugfri klud.

**F5.** Vent, indtil overfladen er helt tør og har haft tid til at tilpasse sig stuetemperaturen. Hvis du er i tvivl, skal du vente i 15 minutter.


 Overfladen skal være tør

Det kan være nødvendigt med andre rengøringsmetoder for at sikre, at monteringsoverfladen er ren.

### Montering

**Flex 30** ..... [Figur G](#)

**Flex 60** ..... [Figur H](#)


 Limens klæbeevne kan ikke garanteres, hvis monteringsfladen ikke er helt rengjort.

Etac Flex skal monteres på en tør overflade.

**G/H1.** Placer limpladen/-pladerne i håndtaget med beskyttelsestapen udad.

**G/H2.** Fjern beskyttelsestapen.

**G/H3.** Tryk limpladen/-pladerne på plads mod væggen, hvor håndtaget skal placeres.

 Overfladen skal være tør

**G/H4.** Fjern forsigtigt håndtaget/håndtagene.


**G/H5.** Tryk limpladerne på plads for at sikre, at tapen klæber ordentligt til væggen.

**G/H6.** Sæt limtuben ind i det store hul, og tryk lim ind, indtil du ser lim komme ud af det mindre hul. Tryk ikke på limpladen, når den er fyldt med lim.


**G/H7.** Tør overskydende lim af.

Brug ikke andet klæbemiddel end det, der følger med enheden.

**G/H8.** Skru håndtaget/håndtagene på plads. Brug de længere skruer til de(t) fælles fastgørelsespunkt(er) (60 cm).

 Brug ikke en skruetrækker! Brug den medfølgende unbrakonøgle.

**G/H9.** Angiv dato og klokkeslæt for, hvornår produktet er klar til brug, på den medfølgende installationsmærkat, og hæng den på produktet.

 Udsæt ikke produktet for belastning eller fugt i 24 timer efter montering. Det giver limen tid til at hærdne.

**Fjernelse af lim** ..... [Figur I](#)

**I1.** Vrid limpladen af væggen med en justerbar tang.

**I2.** Skrab eventuelle limrester af med en glasskraber.

**I3.** Limrester kan vaskes af med silikonefjerner.

### Vedligeholdelse

Rengør produktet med et rengøringsmiddel uden opløsningsmidler, der har en pH-værdi på 5-9, eller med en desinfektionsopløsning på 70 %. Kan dekontamineres ved maks. 85 °C, hvis det er nødvendigt.

De anvendte materialer er korrosionsbestandige.

5 års garanti mod materiale- og fabrikationsfejl. For vilkår og betingelser henvises til [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Opbevaring

Produktet skal opbevares indendørs på et tørt sted ved en temperatur på over 5 °C. Hvis produktet har været opbevaret i længere tid (mere end fire måneder), skal dets funktion kontrolleres af en ekspert før brug.

de

## Deutsch

### Allgemeine Informationen

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Etac entschieden haben. Um Schäden bei der Montage, Handhabung und Verwendung zu vermeiden, ist es wichtig, dieses Handbuch zu lesen und es zum späteren Nachschlagen aufzubewahren. Sie finden es auch unter [www.etac.com](http://www.etac.com). Sie können Ihre Sprache über den Link „International“ und „Lokale Websites“ auswählen. Hier finden Sie auch weitere Produktdokumentationen, wie Informationen für den verschreibenden Arzt, Informationen vor dem Kauf und Instandsetzungsanleitungen.

In dieser Bedienungsanleitung ist der Benutzer die Person, die auf dem Stuhl sitzt. Die Pflegeperson ist die Person, die dem Benutzer hilft.

### Produktbeschreibung

Flex ist ein wandmontierter Haltegriff, der dafür sorgt, dass die Hand festen Halt hat. Das Design ermöglicht es, so viele Abschnitte wie erforderlich hinzuzufügen. Diese lassen sich in Winkeln/Positionen anbringen, die den individuellen Bedürfnissen entsprechen.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Flex (im Folgenden auch als „das Gerät“ oder „das Produkt“ bezeichnet) ist ein Medizinprodukt, das zur Unterstützung von Menschen mit funktionellen Störungen aufgrund von Verletzungen oder Behinderungen vorgesehen ist. Das Produkt ist so konstruiert, dass es beim Transfer, Duschen, Baden oder Toilettengang einen stabilen und sicheren Halt bietet.

### Vorgesehene Benutzergruppe

Die für das Produkt vorgesehene Benutzergruppe richtet sich nach den funktionellen Fähigkeiten des Einzelnen und nicht nach einer bestimmten Diagnose, einem bestimmten Gesundheitszustand oder dem Alter. Das Produkt ist für Personen mit einer Körpergröße von mindestens 146 cm und einem Gewicht von mindestens 40 kg bestimmt.

Sekundäre Benutzer des Geräts sind Pflegekräfte, die Hilfe leisten, und Ärzte/Techniker, die das Gerät einrichten.

### Vorgesehene Anwendungsumgebung

Das Produkt ist für die Verwendung in Innenräumen in Privathaushalten oder Einrichtungen bestimmt und eignet sich für die Verwendung in Nassbereichen, jedoch nicht in Schwimmbädern oder ähnlichen korrosiven Umgebungen.

### Vorgesehene Anwendung

Das Produkt ist für den kurz- und langfristigen Gebrauch bestimmt und kann mehrmals täglich angewendet werden. Das Produkt ist für den Kontakt mit intakter Haut bestimmt.

Das Produkt ist für die Aufbereitung und Wiederverwendung bestimmt.

### Voraussichtliche Lebensdauer

Die voraussichtliche Lebensdauer beträgt 10 Jahre. Vollständige Informationen zur Lebensdauer des Produkts: siehe [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indikationen


Die Indikation zur Verwendung besteht bei einer Behinderung, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Personen mit wiederkehrenden Gleichgewichtsproblemen, physiologischen und/oder funktionellen Störungen und/oder früheren Stürzen.


### Kontraindikationen


Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

### Warnhinweise

Warnhinweise, die Risikoelemente für bestimmte Einsatzarten oder Einstellungen des Produkts beschreiben, sind im entsprechenden Abschnitt aufgeführt.

 Ein defektes oder nicht ordnungsgemäß montiertes Produkt darf nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie im Fall eines Fehlers die verschreibende Person oder den Händler.

 Erhitzte Geräte können Verbrennungen hervorrufen.

 Die Nichtbeachtung von Installations- oder Montageanweisungen kann zu Verletzungen führen.

### CE-Kennzeichnung

Das Gerät entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.

Das Produkt ist geprüft und erfüllt die Anforderungen der EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

### Informationen vor dem Kauf

Informationen vor dem Kauf finden Sie unter [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Unerwünschte Ereignisse

Alle unerwünschten Ereignisse, die im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, sollten unverzüglich Ihrem Händler vor Ort sowie der zuständigen nationalen Behörde gemeldet werden. Der Händler vor Ort leitet die Informationen an den Hersteller weiter.

### Kundenspezifische Anpassung

Darunter fällt alles, was über die Anweisungen und Einstellungen in der Bedienungsanleitung hinausgeht. Die CE-Kennzeichnung von Etac verfällt für Produkte, die durch den Kunden speziell angepasst wurden. Etacs Garantie erlischt.

Bei Unklarheiten bezüglich der Durchführung der Anpassung wenden Sie sich bitte an Etac. Falls das Produkt mit einem anderen Produkt kombiniert wird, verfällt die CE-Kennzeichnung beider Produkte, es sei denn, es bestehen Kompatibilitätsvereinbarungen. Aktuelle Informationen erhalten Sie bei Etac.

### Produktbeschreibung,

**Lieferumfang** ..... [Abbildung A](#)

**1.** Lieferumfang **2.** Griff **3.** Erweiterung

**Symbole** ..... [Abbildung B](#)

*Symbole im Handbuch und am Gerät:*

**1.** Warn-, Vorsichtshinweise oder Einschränkungen. **2.** Nützliche Ratschläge und Tipps. **3.** Recyclingfähiges Material. **4.** Produktgewicht **5.** Oberfläche muss trocken sein **6.** Maximales Anzugsdrehmoment **7.** Es darf kein Elektroschrauber verwendet werden **8.** Maximales Gewicht des Benutzers (siehe Technische Daten) **9–10.** Reinigung (siehe Wartung)

### Erläuterung Artikel-Nr. Etikett: ...[Abbildung C](#)

**1.** Produktname **2.** Produktbeschreibung **3.** Seriennummer **4.** Artikelnummer **5.** Herstellungsdatum **6.** Barcode nach GS1-128 GTIN-14 und Seriennummer\*

\*Das Herstellungsdatum des Produkts kann am Barcode auf dem Produkt abgelesen werden. Die Zahl 11 wird unter dem Barcode in Klammern angezeigt. Die Zahlenkombination hinter diesen Klammern ist das Herstellungsdatum.

**Technische Daten** ..... [Abbildung D](#)**Positionierung, Installation** ..... [Abbildung E](#)

Etac Flex kann in unterschiedlichen Positionen montiert werden. Der Zusatzgriff kann zwischen 0 und 90° in Winkelabständen von 22,5° montiert werden. Etac Flex kann mit einer unbegrenzte Anzahl zusätzlicher Griffe erweitert werden.

**Montageoptionen**

Etac Flex wurde dafür konzipiert, ein maximales Benutzergewicht von 100 kg zu halten und darf daher nur an Wänden mit ausreichender Belastbarkeit montiert werden.

Klebstoff: Das Klebstoff-Set kann für die Montage des Griffs auf Fliesen, Glas, Stein oder Metallwänden verwendet werden.

Überprüfen Sie die Oberfläche, um sicherzustellen, dass sie an allen Befestigungspunkten vollständig eben ist. Die Griffstange darf nicht wackeln und muss ohne Abstand fest an der Wand angebracht sein.

Wenn Sie sich bezüglich der Tragfähigkeit der Wand oder Eignung der Klebmontage unsicher sind, sollte eine Beurteilung durch eine dafür qualifizierte Person durchgeführt werden.

Die Montage an einer Wand mit unzureichender Tragfähigkeit stellt eine Gefahr für den Benutzer dar!

Befestigen Sie das Produkt nicht mit Klebstoff auf Beton, Gips, Tapete, Furnier oder ähnlichen Oberflächen.

Tuben mit ausgehärtetem Klebstoff sollten nicht verwendet werden.

**Reinigung vor der Montage**..... [Abbildung F](#)

**F1-F5.** Reinigung: Reinigen Sie die Montageflächen vor der Installation, um sicherzustellen, dass sie frei von Kalkablagerungen und anderen Verschmutzungen sind. Folgendes Reinigungsverfahren wird empfohlen:

**F1.** Verwenden Sie einen Schleifschwamm mit Schleifpapieroberfläche (Körnung 80). Reinigen Sie die Montageflächen mit dem Schwamm und einem für die Oberflächen geeigneten Reinigungsmittel (pH 5 bis 9). Stellen Sie sicher, dass die Oberflächen vollständig von Kalkresten und Schmutz befreit sind. Hinweis! Stellen Sie zuerst an einer unauffälligen Stelle sicher, dass der Schwamm und das Reinigungsmittel keine Kratzer hinterlassen.

**F2.** Wischen Sie die Oberflächen ab und trocknen Sie sie.

**F3.** Waschen Sie die Oberflächen mit dem beiliegenden Feuchttuch ab, um Reinigungsmittelrückstände zu entfernen (Das Reinigungstuch auf Alkoholbasis ist nur für den dafür vorgesehenen Zweck zu verwenden) Es wirkt nur, wenn es unmittelbar vor Gebrauch geöffnet wird).

**F4.** Wischen Sie die Oberflächen mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.

**F5.** Warten Sie, bis die Oberflächen vollständig getrocknet sind und ausreichend Zeit hatten, die Umgebungstemperatur anzunehmen. Warten Sie im Zweifelsfall 15 Minuten.

Die Oberfläche muss trocken sein.

Um die ordnungsgemäße Sauberkeit der Montageflächen zu gewährleisten, sind ggf. noch andere Reinigungsverfahren erforderlich.

**Montage****Flex 30**..... [Abbildung G](#)**Flex 60**..... [Abbildung H](#)

Die Haftwirkung des Klebstoffs kann nicht gewährleistet werden, wenn die Oberflächen nicht vollständig gereinigt wurden.

Etac Flex muss auf einer trockenen Oberfläche montiert werden.

**G/H1.** Bringen Sie die Klebeplatte/n mit der Schutzfolie nach außen zeigend im Griff an.

**G/H2.** Entfernen Sie die Schutzfolie.

**G/H3.** Drücken Sie die Klebeplatte(n) an der Stelle an die Wand, wo der Griff befestigt werden soll.



Die Oberfläche muss trocken sein.

**G/H4.** Entfernen Sie vorsichtig den/die Griff(e).

**G/H5.** Drücken Sie die Klebeplatte(n) auf die gewünschte Stelle(n), um sicherzustellen, dass die Klebestelle(n) sicher an der Wand haftet/haften.

**G/H6.** Führen Sie die Klebstofftube in das große Loch ein und füllen Sie Klebstoff ein, bis der Klebstoff aus dem kleineren Loch wieder austritt.

Drücken Sie nicht auf die Klebeplatte, nachdem diese mit Klebstoff befüllt wurde.

**G/H7.** Kratzen Sie überschüssigen Klebstoff ab. Verwenden Sie keinen anderen als den mitgelieferten Klebstoff.

**G/H8.** Schrauben Sie den/die Griff(e) fest. Verwenden Sie die längeren Schrauben für den/die gemeinsamen Befestigungspunkt(e) (60 cm).



Verwenden Sie keinen Schraubenzieher! Verwenden Sie den mitgelieferten Innensechskantschlüssel.

**G/H9.** Vermerken Sie auf dem beiliegenden Installationsschild Datum und Uhrzeit, wann das Produkt einsatzbereit ist, und bringen Sie das Schild am Produkt an.



Setzen Sie das Produkt für einen Zeitraum von 24 Stunden nach Montage keinen Lasten oder Feuchtigkeit aus. Dadurch kann der Klebstoff aushärten.

**Entfernen des Klebstoffs**..... [Abbildung I](#)

**I1.** Drehen Sie die Klebeplatte mit Hilfe einer Zange von der Wand ab.

**I2.** Kratzen Sie Klebstoffrückstände mit einem Glasschaber ab.

**I3.** Klebstoffrückstände können mit Silikonentferner abgewaschen werden.

**Instandhaltung**

Reinigen Sie das Produkt mit einem lösungsmittelfreien Reinigungsmittel mit einem pH-Wert zwischen 5 und 9 oder mit einer 70%-igen Desinfektionslösung. Kann ggf. bei max. 85 °C dekontaminiert werden.

Die verwendeten Materialien sind korrosionsbeständig.

5 Jahre Garantie auf Material- und Fabrikationsfehler. Siehe Allgemeine Geschäftsbedingungen unter [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Lagerung**

Das Gerät sollte in Innenräumen trocken bei einer Temperatur über 5 °C gelagert werden. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum (mehr als vier Monate) gelagert wurde, muss seine Funktion vor der Verwendung von einer Fachkraft überprüft werden.



Italiano

**Informazioni generali**

Grazie per aver scelto un prodotto Etac. Per evitare danni durante il montaggio, la manipolazione e l'uso, è importante leggere il presente manuale e conservarlo per consultazioni future. È disponibile anche sul sito [www.etac.com](http://www.etac.com). È possibile selezionare la lingua tramite il link "International" e "Local websites". Qui è possibile reperire anche altri documenti relativi al prodotto, tra cui informazioni mediche, guida all'acquisto e istruzioni per il ricondizionamento.

Nel manuale, con il termine utente si intende la persona che siede sulla sedia. L'assistente è invece la persona che lo aiuta.

**Descrizione del dispositivo**

Flex è un corrimano da parete con una presa stabile e sicura. Il design consente di aggiungere tutte le sezioni necessarie e negli angoli/posizioni che si adattano a ogni singola esigenza.

**Uso previsto**

Flex (di seguito denominato anche "il dispositivo" o "il prodotto") è un dispositivo di assistenza destinato ad alleviare o compensare una compromissione funzionale dovuta a lesioni o disabilità. Il dispositivo è progettato per fornire una presa stabile e sicura in posizione eretta o durante un trasferimento quando si utilizza la doccia, il WC o la vasca da bagno.

**Gruppo di utenti previsti**

Il gruppo di utenti del dispositivo si basa sulle capacità funzionali dell'individuo e non su diagnosi specifiche, condizioni di salute o età. È destinato a persone con un'altezza di 146 cm o superiore o un peso di 40 kg o superiore.

Gli utenti secondari del dispositivo sono gli operatori che forniscono assistenza e i medici/tecnici che installano il dispositivo.

**Ambiente previsto**

Il dispositivo è destinato all'uso interno in ambienti domestici o strutture ed è adatto all'uso in bagni, ma non piscine o ambienti corrosivi simili.

**Uso previsto**

Il dispositivo è progettato per un uso a breve e a lungo termine e può essere applicato più volte al giorno. Il dispositivo è destinato all'uso a contatto con la cute intatta.

Il dispositivo è destinato al ricondizionamento e al riutilizzo.

**Durata utile prevista**

La durata utile prevista è di 10 anni. Per informazioni complete sulla durata del dispositivo, consultare [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Indicazioni**

Il prodotto è indicato per condizioni di disabilità, incluso, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, una persona con problemi di equilibrio instabile, compromissione fisiologica e/o funzionale e/o una storia di cadute.

**Controindicazioni**

Non vi è alcuna controindicazione nota.


**Avvertenze**


Le avvertenze che descrivono un elemento di rischio per un'azione o un'impostazione specifica del dispositivo sono riportati nella sezione corrispondente.



Non usare dispositivi difettosi o montati in maniera errata. In caso di avaria, contattare il medico prescrivente o il rivenditore.



 I dispositivi riscaldati possono causare ustioni.

 La mancata osservanza delle istruzioni per l'installazione o il montaggio può causare lesioni.

### Dichiarazione di conformità

Il dispositivo è conforme ai requisiti del Regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745.

Il dispositivo è testato e soddisfa i requisiti delle norme EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

### Informazioni pre-acquisto

Le informazioni di pre-acquisto sono disponibili all'indirizzo [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Evento avverso

In caso di evento avverso verificatosi in relazione all'uso del dispositivo, deve essere segnalato tempestivamente al rivenditore locale e all'autorità nazionale competente. Il rivenditore locale inoltrerà le informazioni al produttore.

### Personalizzazione

Comprende tutti gli aspetti che non rientrano nelle istruzioni e nelle impostazioni del manuale. I dispositivi adattati dai clienti non devono riportare il marchio CE Etac. La garanzia Etac è soggetta a scadenza.

In caso di dubbi sulla realizzazione della personalizzazione, consultare Etac. Il dispositivo accoppiato a un altro dispositivo non può recare il marchio CE a meno che non sussistano accordi di combinazione. Per maggiori informazioni, contattare Etac.

### Descrizione del dispositivo, contenuto della fornitura ..... [Figura A](#)

1. Contenuto della fornitura
2. Impugnatura
3. Prolunga

### Simboli..... [Figura B](#)

Simboli nel manuale e sul dispositivo:

1. Avvertenze, precauzioni o restrizioni.
2. Consigli e suggerimenti utili.
3. Materiale destinato al riciclaggio.
4. Peso del prodotto
5. La superficie deve essere asciutta
6. Coppia di serraggio massima
7. Non utilizzare un cacciavite elettrico
8. Peso massimo dell'utente (consultare i dati tecnici)
- 9-10. Pulizia (vedere manutenzione)

### Etichetta descrittiva cod. articolo: ... [Figura C](#)

1. Nome prodotto
2. Descrizione prodotto
3. Numero di serie
4. Codice articolo
5. Data di produzione
6. Codice a barre secondo GS1-128 GTIN-14 e numero di serie\*

\*La data di produzione del dispositivo può essere verificata dal codice a barre sul dispositivo. Il numero 11 è indicato tra parentesi sotto il codice a barre. La combinazione numerica dopo queste parentesi è la data di produzione.

### Dati tecnici..... [Figura D](#)

### Posizionamento, installazione..... [Figura E](#)

Etac Flex può essere montata in posizioni differenti. La maniglia aggiuntiva può essere montata su angoli di 22,5° tra 0° e 90°.

Etac Flex può essere prolungata con un numero illimitato di maniglie aggiuntive.


### Opzioni di montaggio


Etac Flex è stata progettata per resistere a un peso massimo dell'utente di 100 kg (220 lb) e deve essere montata solo su una parete con capacità di carico sufficiente.

Colla: il kit colla può essere utilizzato per montare la maniglia su piastrelle, vetro, pareti in pietra o metalliche.

Controllare che la superficie sia completamente liscia in corrispondenza di ogni punto di fissaggio. La barra non deve oscillare o presentare spazi tra la base e la parete.

In caso di dubbi circa la capacità di carico delle pareti o l'idoneità del montaggio con colla, richiedere una valutazione da parte di personale qualificato.

 Il montaggio su una parete con capacità di carico insufficiente costituisce un pericolo per l'utente!  
Non incollare il dispositivo su calcestruzzo, cartongesso, carta da parati, legno impiallacciato o qualsiasi altro rivestimento.

 Non utilizzare tubetti di colla indurita.

### Pulizia prima del montaggio ..... [Figura F](#)

**F1-F5.** Pulizia: Assicurarsi di aver rimosso eventuali depositi di calcare e sporizia pulendo la superficie di montaggio. Si raccomanda di utilizzare il seguente metodo di pulizia:

**F1.** Utilizzare una spugna abrasiva dotata di superficie in carta vetrata (80). Pulire la superficie di montaggio utilizzando la spugna e un detergente (PH 5-9) adatto alla superficie stessa. Assicurarsi che la superficie sia completamente priva di residui di calcare e sporizia. Nota! Testare prima la spugna abrasiva e il detergente su un'area meno visibile, assicurandosi di non graffiare la superficie.

**F2.** Pulire e asciugare la superficie.

**F3.** Lavare la superficie con il panno umido in dotazione per rimuovere eventuali residui dal detergente (il panno di pulizia impregnato con alcol deve essere usato solo per lo scopo previsto. Per un uso adeguato, aprire solo poco prima dell'utilizzo).

**F4.** Pulire la superficie con un panno pulito, privo di lanugine.

**F5.** Attendere finché la superficie non sia completamente asciutta e abbia avuto il tempo di adattarsi alla temperatura dell'ambiente. In caso di dubbio, attendere 15 minuti.


 La superficie deve essere asciutta

Potrebbero rendersi necessari altri metodi di pulizia per fare in modo che la superficie di montaggio sia pulita.

### Montaggio

**Flex 30** ..... [Figura G](#)

**Flex 60** ..... [Figura H](#)

 L'effetto adesivo della colla non può essere garantito se la superficie di montaggio non è stata completamente pulita.

Etac Flex deve essere montata su una superficie asciutta.

**G/H1.** Posizionare le piastre adesive nella maniglia con la pellicola protettiva rivolta verso l'esterno.

**G/H2.** Rimuovere la pellicola protettiva.

**G/H3.** Premere le piastre adesive contro la parete nel punto in cui la maniglia deve essere posizionata.

 La superficie deve essere asciutta

**G/H4.** Rimuovere delicatamente la maniglia.

**G/H5.** Premere le piastre adesive in posizione per garantire che il nastro aderisca perfettamente alla parete.


**G/H6.** Inserire il tubo di colla nel foro grande e spremere la colla finché non esce dal foro più piccolo.

Non premere sulla piastra adesiva dopo che è stata riempita di colla.


**G/H7.** Rimuovere la colla in eccesso.

Non utilizzare altri adesivi oltre a quelli forniti con il dispositivo.

**G/H8.** Avvitare le maniglie in posizione. Usare le viti più lunghe per i punti di fissaggio standard (60 cm).

 Non usare un cacciavite! Usare la chiave a brugola in dotazione.

**G/H9.** Quando il dispositivo è pronto all'uso, riportare la data e l'ora sulla targhetta di installazione acclusa e appenderla al prodotto.

 Non esporre il dispositivo a carichi o umidità per un periodo di 24 ore dopo il montaggio. Questa attesa darà alla colla il tempo di indurire.

### Rimozione della colla ..... [Figura I](#)

**I1.** Ruotare la piastra adesiva dalla parete utilizzando una pinza a pappagallo.

**I2.** Rimuovere con un raschietto i residui di colla.

**I3.** Per togliere i residui di colla è possibile utilizzare un prodotto per rimuovere il silicone.

### Manutenzione

Pulire il dispositivo con un detergente privo di solventi con pH 5-9, o con una soluzione disinfettante al 70%. Il prodotto può essere decontaminato a una temperatura massima di 85 °C se necessario.

I materiali costituenti sono resistenti alla corrosione.

5 anni di garanzia per eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Per termini e condizioni, consultare il sito [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Conservazione

Conservare il dispositivo in un luogo asciutto e a una temperatura superiore a 5 °C. Se il dispositivo è stato conservato per un lungo periodo (più di quattro mesi), il suo funzionamento deve essere verificato da un esperto prima dell'uso.

## nl Nederlands

### Algemene informatie

Hartelijk dank dat u voor een product van Etac hebt gekozen. Om schade tijdens montage, hantering en gebruik te voorkomen, is het belangrijk om deze handleiding te lezen en te bewaren voor toekomstig gebruik. U vindt deze handleiding ook op [www.etac.com](http://www.etac.com). U kunt uw taal selecteren via de links 'International' en 'Local websites'. Hier vindt u ook andere productdocumentatie, zoals informatie voor voorschrijvers, een keuzehulp en revisie-instructies.

In deze handleiding is de gebruiker degene die in de stoel zit. De verzorger is degene die de gebruiker helpt.

### Beschrijving hulpmiddel

Flex is een wandbeugel met een stabiele en veilige handgreep. Het ontwerp maakt het mogelijk om zoveel secties toe te voegen als nodig is en in hoeken/posities die aan elke individuele behoefte voldoen.

### Beoogd doel

Flex (hierna ook 'het hulpmiddel' of 'het product' genoemd) is een medisch hulpmiddel dat bedoeld is om een fysieke beperking als gevolg van letsel of een beperking te verlichten of te compenseren. Het hulpmiddel is ontworpen

om een stabiele en veilige grip te bieden wanneer u staat of transfers uitvoert tijdens het douchen, toiletten of baden.

### Beoogde gebruikersgroep

De gebruikersgroep voor het hulpmiddel is gebaseerd op het functionele vermogen van het individu en niet op een specifieke diagnose, gezondheidstoestand of leeftijd. Het hulpmiddel is bedoeld voor personen met een lengte van 146 cm of meer, of een gewicht van 40 kg of meer.

Secundaire gebruikers van het hulpmiddel zijn zorgverleners die hulp bieden en artsen/technici die het hulpmiddel opstellen.

### Beoogde omgeving

Het hulpmiddel is bedoeld voor gebruik binnenshuis in thuisomgevingen of instellingen en is geschikt voor gebruik in badkamers, maar niet voor zwembaden of vergelijkbare corrosieve omgevingen.

### Beoogde toepassing

Het hulpmiddel is bedoeld voor kort- en langdurig gebruik en kan meerdere keren per dag worden gebruikt. Het hulpmiddel is bedoeld voor gebruik in contact met intacte huid. Het hulpmiddel is bedoeld voor renovatie en hergebruik

### Verwachte levensduur

De verwachte levensduur is 10 jaar. Alle informatie over de levensduur van het hulpmiddel vindt u op [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indicaties

Indicatie voor gebruik is beperking, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, een persoon met evenwichtsproblemen, fysiologische en/of functiebeperkingen en/of die al eerder gevallen is.

### Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

### Waarschuwingen

Waarschuwingen die een risico-element voor een specifieke actie of instelling van het hulpmiddel beschrijven, zijn te vinden in het betreffende hoofdstuk.



Een defect of verkeerd gemonteerd hulpmiddel mag niet worden gebruikt. Neem in geval van onvolkomenheden contact op met uw voorschrijver of verkoper.



Verwarmd hulpmiddel kan brandwonden veroorzaken.



Het negeren van installatie- of montage-instructies kan leiden tot letsel.

### Conformiteitsverklaring

Dit hulpmiddel voldoet aan de vereisten van de Verordening medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.

Het hulpmiddel is getest en voldoet aan de eisen van EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

### Informatie vóór aankoop

Informatie vóór aankoop vindt u op [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Ongewenst voorval

Mocht er een ongewenst voorval plaatsvinden met het gebruik van het hulpmiddel, dan moet u dat tijdig melden aan de leverancier en aan de bevoegde autoriteit in uw land. De leverancier zal die informatie doorsturen naar de fabrikant.

### Afstemming op de gebruiker

is alles wat verdergaat dan de instructies en instellingen in de handleiding. Een hulpmiddel dat de klant aan zijn/haar specifieke

wensen heeft aangepast, mag niet langer de CE-markering van Etac dragen. De garantie van Etac vervalt.

Als u vragen hebt over het doen van aanpassingen aan de wensen van de gebruiker, neem dan contact op met Etac. Als het hulpmiddel aan een ander hulpmiddel is gekoppeld, dan kan zowel het hulpmiddel als dat andere hulpmiddel zijn CE-markering verliezen, tenzij er een combinatieovereenkomst bestaat. Neem voor actuele informatie contact op met Etac.

### Omschrijving van het hulpmiddel, inhoud van de verpakking ..... [Afbeelding A](#)

**1.** Inhoud van de verpakking **2.** Handvat

**3.** Verlenger

**Symbolen..... [Afbeelding B](#)**

*Symbols in de handleiding en op het hulpmiddel:*

1. Waarschuwing, voorzorgsmaatregel of beperking.
2. Handig advies en tips.
3. Te recyclen materiaal.
4. Productgewicht
5. Oppervlak moet droog zijn
6. Maximaal aanhaalmoment
7. Er mag geen elektrische schroevendraaier worden gebruikt
8. Maximaal gebruikersgewicht (zie technische gegevens)
- 9-10. Reiniging (zie onderhoud)

### Verklaring label met artikelnr... [Afbeelding C](#)

**1.** Productnaam **2.** Productbeschrijving

**3.** Serienummer **4.** Artikelnummer

**5.** Productiedatum **6.** Barcode volgens GS1-128 GTIN-14 en serienummer\*

\*De productiedatum van het hulpmiddel kan worden afgelezen van de barcode op het hulpmiddel. Onder de barcode wordt tussen haakjes het getal 11 weergegeven. De cijfercombinatie na deze haakjes is de productiedatum.

### Technische gegevens ..... [Afbeelding D](#)

### Positioneren, installatie ..... [Afbeelding E](#)

De Etac Flex kan in verschillende standen worden gemonteerd. De extra handgreep kan worden gemonteerd in hoeken van 22,5° tussen 0 en 90°. De Etac Flex kan worden uitgebreid met een onbeperkt aantal extra handgrepen.

### Montageopties

Etac Flex is ontworpen voor een maximaal gebruikersgewicht van 100 kg (220 lbs) en mag uitsluitend worden gemonteerd op een wand met voldoende draagvermogen.

Lijm: De lijmsset kan worden gebruikt om de handgreep te monteren op tegels, glazen, stenen of metalen wanden.

Controleer de ondergrond om er zeker van te zijn dat hij over alle bevestigingspunten volledig vlak is. De balk mag niet schommelen en er mogen geen openingen zijn tussen de basis en de muur.

Bij twijfel over het draagvermogen van de wand of de geschiktheid om met lijm te bevestigen, moet de situatie beoordeeld worden door een gekwalificeerd persoon.



Montage aan een wand met onvoldoende draagvermogen houdt een gevaar in voor de gebruiker!  
Lijm het hulpmiddel niet op beton, pleisterwerk, behang, fineer of een andere bedekking.



Tubes met verharde lijn mogen niet worden gebruikt.

### Reiniging vóór montage ..... [Afbeelding F](#)

**F1-F5.** Reiniging: Reinig het montagevlak om er zeker van te zijn dat kalkaanslag en andere vervuiling is verwijderd. De volgende reinigingsmethode wordt aanbevolen:

- F1.** Gebruik een schuurpapierspons (80). Reinig het montageoppervlak met de spons en een reinigingsmiddel (pH-waarde 5-9) dat geschikt is voor het oppervlak. Zorg ervoor dat het oppervlak volledig vrij is van kalkresten en vuil. Opmerking! Test het reinigen met de schuurpons met reinigingsmiddel eerst op een minder in het oog springende plek om er zeker van te zijn dat er geen krassen op het oppervlak worden veroorzaakt.
- F2.** Neem het oppervlak af en maak het droog.
- F3.** Reinig het oppervlak met de meegeleverde natte doek om eventuele resten van het reinigingsmiddel te verwijderen (de alcoholdoek mag alleen voor het beoogde doel worden gebruikt). Hij werkt alleen naar behoren als hij vlak voor het gebruik wordt geopend.)
- F4.** Neem het oppervlak af met een schone, pluivrije doek.
- F5.** Wacht totdat het oppervlak volledig droog is en het zich aan de temperatuur in de ruimte heeft kunnen aanpassen. Als u hier niet zeker van bent, wacht dan 15 minuten.



Het oppervlak moet droog zijn.

Om te waarborgen dat het montagevlak schoon is, kunnen andere reinigingsmethoden vereist zijn.

### Monteren

**Flex 30 ..... [Afbeelding G](#)**

**Flex 60 ..... [Afbeelding H](#)**



Het hechtvermogen van de lijm kan niet worden gegarandeerd als het montagevlak niet volledig gereinigd is.

De Etac Flex moet op een droog oppervlak worden gemonteerd.

- G/H1.** Plaats de lijmplaat/lijmplaten in de hendel met de beschermende tape naar buiten gericht.
- G/H2.** Verwijder de beschermende tape.
- G/H3.** Druk de lijmplaat/lijmplaten op zijn/hun plaats tegen de wand waar de hendel moet worden geplaatst.



Het oppervlak moet droog zijn.

- G/H4.** Verwijder voorzichtig de hendel(s).
- G/H5.** Druk de lijmplaten op hun plaats en zorg ervoor dat de tape vast aan de wand hecht.
- G/H6.** Plaats de tube lijm in de grote opening en knijp er lijm in totdat u lijm uit de kleine opening ziet komen. Oefen geen druk uit op de lijmplaat nadat deze met lijm is gevuld.
- G/H7.** Verwijder overtollige lijm. Gebruik geen ander hechtmiddel dan wat bij het hulpmiddel wordt meegeleverd.
- G/H8.** Schroef de hendel(s) op zijn/hun plaats vast. Gebruik de lange schroeven voor de algemene bevestigingspunten (60 cm).



Gebruik geen schroevendraaier! Gebruik de meegeleverde inbusstutelaar.

**G/H9.** Vermeld op het meegeleverde label de datum en tijd waarop het hulpmiddel gebruiksklaar is en hang dat aan het hulpmiddel.



Stel het hulpmiddel gedurende 24 uur na montage niet bloot aan belasting of vocht. Gedurende deze tijd kan de lijm uitharden.

## Lijm verwijderen.....[Afbeelding I](#)

1. Draai de lijmplaat los van de wand met behulp van een (waterpomp)tang.
2. Schraap lijmresten af met een glaskrabber.
3. Lijmresten kunnen ook met siliconeverwijderaar worden verwijderd.

## Onderhoud

Reinig het hulpmiddel met een oplosmiddelvrij reinigingsmiddel met een pH van 5-9 of met een oplossing van 70% ontsmettingsmiddel. Kan waar nodig worden ontsmet tot max. 85 °C.

De gebruikte materialen zijn corrosiebestendig. 5 jaar garantie tegen materiaal- en fabricagefouten. Ga naar [www.etac.com](http://www.etac.com) voor de voorwaarden.

## Opslag

Bewaars het hulpmiddel binnenshuis op een droge plaats bij een temperatuur boven 5 °C. Als het hulpmiddel langere tijd (langer dan vier maanden) is opgeslagen, moet de werking ervan vóór gebruik worden gecontroleerd door een deskundige.



Norsk

## Generell informasjon

Takk for at du valgte et produkt fra Etac. For å unngå skader ved montering, håndtering og bruk, er det viktig at du leser denne bruksanvisningen og tar vare på den for fremtidig bruk. Du finner den også på [www.etac.com](http://www.etac.com). Du kan velge språk via lenken «International» og «Local websites». Her finner du også annen produktdokumentasjon, som informasjon om foreskriving, veiledning før kjøp og instruksjoner for rehabilitering.

Brukeren i denne bruksanvisningen er personen som sitter i stolen. Assistenten er personen som hjelper brukeren.

## Produktbeskrivelse

Flex er et veggmontert håndtak med et stabilt og sikkert håndgrep. Utformingen lar deg legge til alle seksjoner det er behov for, og de kan monteres i vinkler/posisjoner tilpasset ethvert behov.

## Tiltenkt bruk

Flex (heretter også kalt «enheten» eller «produktet») er medisinsk utstyr som er ment å lindre eller kompensere for nedsatt fysisk funksjonsevne på grunn av skade eller funksjonsnedsettelse. Utstyret er utformet for å gi stabilt og sikkert grep når du står eller forflytter deg når du dusjer, går på toalettet eller bader.

## Brukergruppe

Produktets brukergruppe er basert på den enkeltes funksjonsevne og ikke en spesifikk diagnose, helsestatus eller alder. Det er beregnet for personer med en minimumshøyde på 146 cm, eller en minimumsvekt på 40 kg.

Sekundærbrukere av produktet er pleiere som gir assistanse, og helsepersonell/teknikere som konfigurerer produktet.

## Tiltenkt miljø

Produktet er ment for innendørs bruk i hjemmemiljøer eller institusjoner, og er egnet for bruk i baderom, men ikke i svømmebassenger eller lignende korroderende miljøer.

## Bruksområde

Produktet er ment for korttids- og langtidsbruk, og kan brukes flere ganger daglig.

Produktet er ment for bruk i kontakt med intakt hud. Produktet er ment for renovering og gjenbruk.

## Forventet levetid

Forventet levetid er 10 år. Les mer om produktets levetid på [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Indikasjoner

Indikasjon for bruk er funksjonsnedsettelse, inkludert, men ikke begrenset til, en person med varierende balanseproblemer, fysiologisk og/eller funksjonsnedsettelse og/eller tidligere fall.

## Kontraindikasjoner

Det er ingen kjente kontraindikasjoner.

## Advarsler

Advarsler som beskriver et risikoelement for en bestemt handling eller innstilling av produktet, finnes i den relevante delen.



Et defekt eller feilmontert produkt skal ikke brukes. Kontakt foreskriveren eller forhandleren hvis det oppstår feil.



Oppvarmede produkter kan forårsake brannskader.



Hvis installasjons- eller monteringsanvisningen ikke følges, kan det føre til personskade.

## Samsvarserklæring

Produktet oppfyller kravene i forordningen for medisinsk utstyr (EU) 2017/745.

Produktet er testet og oppfyller kravene i NS-EN ISO 10993-1, NS EN 12182.

## Informasjon før kjøp

Produktinformasjon er tilgjengelig på [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Uønskede hendelser

Hvis det skulle oppstå en uønsket hendelse relatert til bruk av utstyret, skal hendelsen rapporteres til lokal forhandler og nasjonale myndigheter innen rimelig tid. Den lokale forhandleren vil videresende informasjon til produsenten.

## Tilpasning

er alt som går utover anvisningene og innstillingene i bruksanvisningen. Produkter som er spesialtilpasset kunden skal ikke bære Etacs CE-merke. Etac-garantien ugyldiggjøres.

Ta kontakt med Etac hvis det er usikkerhet tilknyttet gjennomføringen av tilpasningen. Produkter som er koblet til et annet produkt kan ikke beholde noen av produktenes CE-merker med mindre det er inngått en kombinasjonsavtale. Ta kontakt med Etac for oppdatert informasjon.

## Beskrivelse av utstyret,

leveranseinnhold.....[Illustrasjon A](#)

1. Leveranseinnhold 2. Håndtak 3. Forlenger

Symboler ..... [Illustrasjon B](#)

*Symboler i bruksanvisningen og på produktet:*

1. Advarsel, forsiktighet eller begrensning.  
2. Nyttige råd og tips. 3. Materialer til resirkulering. 4. Produktvekt 5. Overflaten må være tørr 6. Maks tiltrekkingmoment 7. Elektrisk skrutrekker skal ikke brukes 8. Maks brukervekt (se tekniske data) 9-10. Rengjøring (se vedlikehold)

## Forklaring av

varenummeretikett:.....[Illustrasjon C](#)

1. Produktnavn 2. Produktbeskrivelse  
3. Serienummer 4. Varenummer  
5. Produksjonsdato 6. Strekkode i samsvar med GS1-128 GTIN-14 og serienummer\*

\*Produktets produksjonsdato kan leses av fra strekkoden på produktet. Tallet 11 vises i parentes under strekkoden. Tallkombinasjonen etter disse parentesene er produksjonsdatoen.

Tekniske data..... [Illustrasjon D](#)  
Plassering, montering .....[Illustrasjon E](#)

Etac Flex kan monteres i ulike posisjoner. Det ekstra håndtaket kan monteres i vinkler på 22,5° mellom 0 og 90°. Etac Flex kan utvides med et ubegrenset antall ekstra håndtak.

## Monteringsmuligheter

Etac Flex er konstruert for å tåle en maks brukervekt på 100 kg, og skal monteres på en vegg med tilstrekkelig bæreevne.

Lim: Limsettet kan brukes til å montere håndtaket på fliser, glass, stein eller metallvegger.

Kontroller at overflaten er helt flat ved alle festepunktene. Stangen skal ikke kunne beveges, og det skal ikke være mellomrom mellom sokkelen og veggen.

Hvis du er i tvil om veggens bæreevne eller egnethet for montering med lim, må det gjøres en vurdering av en kvalifisert person.



Montering på vegg med utilstrekkelig bæreevne utgjør en fare for brukeren! Enheten skal ikke limes på betong, gips, tapet, finer eller annet beleg.



Tuber med herdet lim skal ikke brukes.

## Rengjøring før montering..... [Illustrasjon F](#)

**F1-F5.** Rengjøring: Rengjør monteringsflatene for å fjerne kalkavleiringer og annet smuss. Følgende rengjøringsmetode anbefales:

**F1.** Bruk en slipesvamp med sandpapiroverflate (80). Rengjør monteringsflaten med svampen og et rengjøringsmiddel (PH 5-9) som er egnet for overflaten. Forsikre deg om at overflaten er helt fri for kalkrester og smuss. Merk: Start med å teste slipesvampen med rengjøringsmiddel på et mindre synlig område for å sikre at overflaten ikke blir oppskrapet.

**F2.** Tørk av og tørk overflaten.

**F3.** Vask overflaten med den medfølgende våtservietten for å fjerne eventuelle rester av rengjøringsmiddelet (bruk alkoholservietten kun for tiltenkt formål. Den har kun full effekt dersom den åpnes umiddelbart før bruk).

**F4.** Tørk av overflaten med en ren, lofri klut.

**F5.** Vent til overflaten er helt tørr og har tilpasset seg romtemperaturen. Vent i 15 minutter dersom du er i tvil.



Overflaten må være tørr

Kan kreve andre rengjøringsmetoder for å sikre at monteringsflaten er ren.

## Montering

**Flex 30**..... [Illustrasjon G](#)

**Flex 60**..... [Illustrasjon H](#)



Limets klebeevne kan ikke garanteres hvis monteringsflaten ikke er helt rengjort.

Etac Flex må monteres på et tørt underlag.

**G/H1.** Plasser limplaten(e) i håndtaket med beskyttelsestapen vendt utover.

**G/H2.** Fjern beskyttelsesfolien.

**G/H3.** Trykk limplaten(e) på plass mot veggen der håndtaket skal plasseres.





Overflaten må være tørr

**G/H4.** Fjern håndtaket/håndtakene forsiktig.**G/H5.** Trykk limplatene på plass for å sikre at tapen fester seg godt til veggen.**G/H6.** Sett limtuben inn i det store hullet og klem inn lim til du ser at limet kommer ut av det lille hullet.

Ikke press på limplaten etter at den er fylt med lim.

**G/H7.** Tørk av overflødig lim.

Ikke bruk andre limtyper enn det som medfølger produktet.

**G/H8.** Skru fast håndtaket/håndtakene. Bruk de lange skruene til vanlige festepunkter (60 cm).

Ikke bruk skrutrekker! Bruk medfølgende unbrakonøkkel.

**G/H9.** Noter dato og klokkeslett når enheten er klar til bruk på medfølgende monteringsetikett, og skal henges på enheten.

Enheden skal utsettes for belastning eller fuktighet de første 24 timene etter montering. Dette gir limet tid til å herde.

**Fjerne lim** ..... **Illustrasjon I****I1.** Vri limplaten av veggen med en tang.**I2.** Skrap bort eventuelle limrester med en glasskrape.**I3.** Limrester kan vaskes av med silikonfjerner.**Vedlikehold**

Rengjør produktet med et løsemiddelfritt rengjøringsmiddel med en pH på 5–9, eller med en 70 % desinfeksjonsløsning. Kan dekontamineres ved maks. 85 °C ved behov. Materialene er korrosjonsbestandige.

5 års garanti mot material- og produksjonsfeil. Les vilkår på [www.etac.com](http://www.etac.com).**Lagring**

Produktet skal oppbevares innendørs på et tørt sted ved en temperatur over 5 °C. Hvis produktet er lagret i en lengre periode (mer enn fire måneder), må produktfunksjonaliteten kontrolleres av en ekspert før bruk.

**Български****Обща информация**

Благодарим ви, че избрахте продукт на Etac. За да избегнете повреди по време на сглобяването, боравенето и използването, е важно да прочетете това ръководство и да го запазите за бъдеща справка. Можете да го намерите и на [www.etac.com](http://www.etac.com). Можете да изберете вашия език чрез връзките „International“ и „Local websites“. Тук ще намерите и друга документация за продукта, като информация за предписване, ръководство с информация преди покупка и инструкции за възстановяване.

В ръководството потребителят е човекът, седящ на стола. Болногледачът е лицето, което помага на потребителя.

**Описание на изделието**

Flex е стенна релса за хващане със стабилен и сигурен захват за ръката. Дизайнът позволява да се добавят толкова секции, колкото е необходимо и в ъгли/позиции, които отговарят на всяка индивидуална нужда.

**Предназначение**

Flex (наричано оттук нататък и „изделието“ или „продукта“) е медицинско изделие, предназначено за облекчаване на или компенсиране за функционално увреждане поради нараняване или увреждане.

Изделието е предназначено за осигуряване на стабилен и сигурен захват при изправяне или прехвърляне, когато се използва душ, тоалетна или вана.

**Целева потребителска група**

Потребителската група на изделието се базира на функционалната способност на конкретния човек, а не на специална диагностика, здравословно състояние или възраст. Предназначено е за хора с височина 146 см или повече, или с маса от 40 кг или повече.

Вторичните потребители на изделието са болногледачите, които осигуряват помощ и медицинските специалисти/техници, които настройват изделието.

**Предназначена среда на употреба**

Изделието е предназначено за употреба на закрито в домашни условия или в институции и е подходящ за използване в бани, но не и в плавни басейни или други подобни корозионни среди.

**Предназначено приложение**

Изделието е предназначено за краткосрочна и дългосрочна употреба и може да се прилага няколко пъти на ден. Изделието е предназначено да се използва в контакт с неповредена кожа. Изделието е предназначено за ремонт и повторна употреба.

**Очакван експлоатационен живот**

Очакваният експлоатационен живот е 10 години. За пълна информация относно експлоатационен живот на изделието, вижте [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Показания**

Показание за употреба е увреждане, включително, но не само, индивид с променливи проблеми с равновесието, физиологични и/или функционални увреждания и/или история на падания.

**Противопоказания**

Няма известни противопоказания.

**Предупреждения**

Предупреждения, описващи даден рисков елемент за определено действие или настройка на изделието, могат да се намерят в съответния раздел.



Не трябва да се използва дефектно или неправилно монтирано устройство. В случай на неизправност се свържете с Вашия лекар или търговец на дребно.



Нагрятото изделие може да причини изгаряния.



Пренебрегването на инструкциите за монтаж или сглобяване може да доведе до наранявания.

**Декларация за съответствие**

Изделието отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия.

Изделието е тествано и отговаря на изискванията, посочени в EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

**Информация преди покупка**

Информация преди покупка може да бъде намерена на [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Нежелано събитие**

В случай на нежелано събитие, свързано с употребата на изделието, то трябва своевременно да бъде докладвано на вашия местен търговец и на националния компетентен

орган. Местният търговец ще предаде информацията на производителя.

**Персонализиране**

е всичко, което надхвърля инструкциите и настройките в ръководството. Изделието, специално адаптирано от клиента, не трябва да запазва SE маркировката на Etac. Гаранцията на Etac изтича.

Ако имате някаква неяснота относно изпълнението на персонализирането, консултирайте се с Etac. Изделието, свързано с друго изделие, не може да задържи SE маркировката на нито едно от изделията, освен ако не съществуват споразумения за комбиниране. Свържете се с Etac за актуална информация.

**Описание на изделието, съдържание на доставката** ..... **Фигура A**

**1.** Съдържание на доставката **2.** Дръжка **3.** Удължение

**Символи** ..... **Фигура B**

Символи в ръководството и на изделието:

**1.** Предупреждение, предпазна мярка или ограничение. **2.** Полезни съвети и насоки. **3.** Материал за рециклиране. **4.** Тегло на продукта **5.** Повърхността трябва да е суха **6.** Максимален момент на затягане **7.** Не трябва да се използва електрическа отвертка **8.** Максимално тегло на потребителя (вижте техническите данни) **9-10.** Почистване (вижте „Поддръжка“)

**Обяснение за етикета на номера**

**на продукта:**..... **Фигура C**

**1.** Име на продукта **2.** Описание на продукта **3.** Серийен номер **4.** Номер на артикула **5.** Дата на производство **6.** Баркод съгл. GS1-128 GTIN-14 и серийен номер\*

\*Датата на производство на изделието може да се види от баркода на изделието. Под баркода в скоби е показано числото 11. Числовата комбинация след тези скоби е датата на производство.

**Технически данни** ..... **Фигура D****Позициониране, монтаж** ..... **Фигура E**

Etac Flex може да се монтира в различни позиции. Допълнителната ръкохватка може да се монтира под ъгли от 22,5° между 0 и 90°. Etac Flex може да се удължи с неограничен брой допълнителни дръжки.

**Опции за монтиране**

Etac Flex е проектиран да издържа на максимално тегло на потребителя от 100 kg (220 lbs) и трябва да се монтира само на стена с достатъчна товароносимост.


Лепило: Комплектът за лепило може да се използва за монтиране на дръжката върху плочки, стъкло, камък или метални стени.

Проверете повърхността, за да се уверите, че е напълно равна във всички точки на закрепване. Шината не трябва да се люлее или да има процепи между основата и стената.

Ако имате съмнения относно товароносимостта на стената или пригодността за монтиране с лепило, оценката трябва да се извърши от квалифицирано лице.




Монтирането на стена с недостатъчна товароносимост представлява опасност за потребителя! Не залепвайте устройството върху бетон, мазилка, тапет, фурнир или друго покритие.

 Не трябва да се използват туби с втвърдено лепило.

## Почистване преди монтиране..... **Фигура F**

**F1-F5.** Почистване: Уверете се, че отлаганията на котлен камък и други замърсявания са отстранени, като почистите монтажните повърхности. Препоръчва се следният метод за почистване:

- F1.** Използвайте шлифовъчна гъба с повърхност от шкурка (80). Почистете монтажната повърхност с помощта на гъба и детергент (PH 5-9), подходящ за повърхността. Уверете се, че повърхността е напълно свободна от остатъци от варовик и мръсотия. Забележка! Започнете с тестване на гъбата за шлифоване с детергент на по-малко видима област, за да се уверите, че повърхността не е надраскана.
- F2.** Избършете и подсушете повърхността.
- F3.** Измийте повърхността с предоставената мокра кърпа, за да отстраните всички остатъци от детергента (кърпата за почистване със спирт трябва да се използва само за предназначението си. Може да работи адекватно само ако се отвори непосредствено преди употреба).
- F4.** Избършете повърхността с чиста кърпа без власинки.
- F5.** Изчакайте, докато повърхността изсъхне напълно и има време да се адаптира към стайната температура. Ако не сте сигурни, изчакайте 15 минути.


 Повърхността трябва да е суха

Може да са необходими други методи за почистване, за да се гарантира, че монтажната повърхност е чиста.

## Монтиране


**Flex 30**..... **Фигура G**

**Flex 60**..... **Фигура H**

 Залепващият ефект на лепилото не може да бъде гарантиран, ако монтажната повърхност не е напълно почистена.

Etac Flex трябва да се монтира на суха повърхност.


- G/H1.** Поставете залепващата(ите) плоча(и) в дръжката с предпазната лента навън.
- G/H2.** Отстранете предпазната лента.
- G/H3.** Натиснете залепващата(ите) плоча(и) на място към стената, където трябва да се постави дръжката.

 Повърхността трябва да е суха


- G/H4.** Внимателно отстранете дръжката(ите).
- G/H5.** Натиснете залепващите плочи на място, за да се уверите, че лентата прилепва здраво към стената.
- G/H6.** Поставете тубата с лепило в големия отвор и изстискайте лепилото, докато видите лепило да излиза от по-малкия отвор. Не натискайте върху залепващата плоча, след като е била напълнена с лепило.

**G/H7.** Избършете излишното лепило. Не използвайте лепило, различно от предоставеното с устройството.

**G/H8.** Завийте дръжката(ите) на място. Използвайте по-дългите винтове за общата(ите) точка(и) на закрепване (60 cm).

 Не използвайте отвертка! Използвайте предоставения шестограмен ключ.

**G/H9.** Посочете датата и часа, когато изделието ще е готово за употреба, върху придружаващата монтажна табелка и я окачете на изделието.

 Не излагайте изделието на никакви натоварвания или влага за период от 24 часа след монтажа. Това дава на лепилото време за втвърдяване.

## Премахване на лепилото..... **Фигура I**

- I1.** Свалете залепващата плоча от стената чрез усукване с помощта на регулируеми клещи.
- I2.** Изстържете остатъците от лепило с шпатула за стъкло.
- I3.** Остатъците от лепилото могат да се измият с помощта на препарат за отстраняване на силикон.

## Поддръжка

Почиствайте изделието с почистващ препарат без разтворители, който има pH 5-9, или с дезинфектант от 70%. Ако е необходимо, може да се обеззарази при максимална температура от 85 °C.

Съставните материали са устойчиви на корозия. 5-годишна гаранция срещу материални и производствени дефекти. За правилата и условията вижте [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Съхранение

Изделието трябва да се съхранява на закрито на сухо място при температура над 5 °C. Ако изделието е съхранявано дълго време (повече от четири месеца), функциите му трябва да бъдат проверени от експерт преди употреба.

CS

Čeština

## Общ информация

Děkujeme, že jste si vybrali produkt společnosti Etac. Abyste se vyvarovali poškození při sestavování produktu, manipulaci s ním a jeho používání, přečtěte si tento návod a uchovejte ho pro budoucí použití. Najdete ho také na webových stránkách [www.etac.com](http://www.etac.com). Příslušný jazyk můžete zvolit prostřednictvím odkazů „International“ a „Local websites“. Naleznete zde také další dokumentaci k produktům, jako jsou např. informace pro předepisující osoby, průvodce před nákupem a pokyny pro obnovu.

V této příručce je uživatel osoba, která sedí na vozíku. Pečovatel je osoba, která pomáhá uživateli.

## Popis zařízení

Flex je nástěnné madlo umožňující stabilní a bezpečný úchop. Jeho konstrukce dovoluje přidat další díly madla podle potřeby a v úhlech/ pozicích dle individuálních požadavků.

## Určený účel

Madlo Flex (dále rovněž jen „zařízení“ nebo „výrobek“) je zdravotnický prostředek určený ke zmírnění nebo kompenzaci funkčního omezení v důsledku poranění nebo invalidity. Zařízení je navrženo tak, aby umožňovalo stabilní a bezpečný úchop při stání nebo přesunu během použití sprchy, toalety nebo vany.

## Skupina určených uživatelů

Definice skupiny uživatelů zařízení je založena na funkčních schopnostech jednotlivce, nikoli na konkrétní diagnóze, zdravotním stavu nebo věku. Výrobek je určen pro osoby s tělesnou výškou vyšší než 146 cm nebo s hmotností vyšší než 40 kg.

Sekundárními uživateli zařízení jsou pečovatelé poskytující pomoc a zdravotníci pracovníci/technici, kteří provádí nastavení zařízení.

## Určené prostředí

Zařízení je určeno k použití v interiéru v domácím prostředí nebo institucích a je vhodné pro použití v koupelnách, nikoli však v bazénech nebo v podobných korozivních prostředích.

## Určené použití

Zařízení je určeno ke krátkodobému a dlouhodobému použití a lze jej používat několikrát denně. Zařízení je určeno k použití v kontaktu s neporušenou pokožkou.

Zařízení je určeno k renovaci a opakovanému použití.

## Předpokládaná životnost výrobku

Předpokládaná životnost je 10 let. Úplné informace o životnosti zařízení naleznete na webových stránkách [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Indikace


Indikace použití zahrnuje mimo jiné osoby s poruchami rovnováhy, fyziologickým a/nebo funkčním omezením a/nebo s anamnézou pádů.


## Kontraindikace


Nejsou známy žádné kontraindikace.

## Varování

Varování popisující rizika konkrétních úkonů nebo nastavení zařízení naleznete v příslušné části návodu.

 Vadné nebo nesprávně instalované zařízení by se nemělo používat. V případě poruchy kontaktujte předepisující osobu nebo prodejce.

 Zahřáté zařízení může způsobit popálení.

 Nerespektování pokynů k instalaci nebo montáži může mít za následek zranění.

## Prohlášení o shodě

Zařízení splňuje požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích.

Zařízení je otestováno a splňuje požadavky normy EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

## Informace před zakoupením

Informace před zakoupením naleznete na adrese [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Nepříznivá událost

V případě, že v souvislosti s používáním zařízení dojde k nepříznivé události, je třeba ji včas nahlásit místnímu prodejci a příslušnému národnímu úřadu. Místní prodejce informaci předá výrobci.

## Vlastní nastavení

Je vše, co přesahuje pokyny a nastavení uvedené v příručce. Zařízení speciálně upravené zákazníkem nesmí nést označení CE společnosti Etac. Záruka společnosti Etac pozbývá platnosti.

Pokud máte jakékoli pochybnosti ohledně vlastního nastavení, obraťte se na společnost Etac. Je-li zařízení spojeno s jiným zařízením, nesmí ani jedno z nich nést označení CE, pokud neexistuje dohoda o spojení. Aktuální informace vám poskytne společnost Etac.

## Popis zařízení, obsah dodávky..... **Obrázek A**

**1.** Obsah dodávky **2.** Madlo **3.** Prodloužení

## Symboly..... **Obrázek B**

Symboly v návodu a na zařízení:

1. Varování, upozornění nebo omezení.
2. Užitečné rady a tipy.
3. Materiál pro recyklaci.
4. Hmotnost výrobku
5. Povrch musí být suchý
6. Maximální utahovací moment
7. Nepoužívejte elektrický šroubovák



**8. Maximální hmotnost uživatele** (viz technické údaje) **9–10. Čištění** (viz část Údržba)

### Vysvětlení: štítek s číslem

**položky:** ..... **Obrázek C**

**1.** Název výrobku **2.** Popis výrobku **3.** Výrobní číslo **4.** Číslo položky **5.** Datum výroby **6.** Čárový kód podle GS1-128 GTIN-14 a výrobní číslo\*

\*Datum výroby lze načíst z čárového kódu na výrobku. Pod čárovým kódem je v závorkách uvedeno číslo 11. Číselná kombinace za závorkami je datum výroby.

**Technické údaje**..... **Obrázek D**

**Umístění, instalace**..... **Obrázek E**

Madlo Etac Flex lze instalovat v různé pozici. Přídavné madlo je možné upevnit v úhlu 22,5° v rozmezí 0 a 90°. Madlo Etac Flex umožňuje prodloužení o neomezený počet přídavných madel.

### Možnosti instalace

Madlo Etac Flex je navrženo pro maximální hmotnost uživatele 100 kg (220 lb) a mělo by být instalováno pouze na stěnu s dostatečnou nosností.

Lepidlo: Lepicí sadu lze použít k montáži madla na dlaždice, sklo, kámen nebo na stěny z kovu.

Prohlédněte povrch, abyste se ujistili, že je ve všech místech upevnění zcela rovný. Tyč by se neměla pohupovat a mezi základnou a stěnou by neměly být žádné mezery.

V případě pochybností o nosnosti stěny nebo o vhodnosti montáže lepidlem by mělo být provedeno posouzení kvalifikovanou osobou.



Montáž na stěnu s nedostatečnou nosností představuje pro uživatele nebezpečí! Zařízení nelepte na beton, sádku, tapetu, dýhu ani jiný povrch.



Nepoužívejte tuby se ztvrdlým lepidlem.

**Čištění před montáží**..... **Obrázek F**

**F1–F5.** Čištění: Montážní povrch očistěte, abyste ho zbavili usazenin vodního kamene a jiných nečistot. Doporučuje se následující způsob čištění:

**F1.** Použijte brusnou houbu s povrchem z brusného papíru (80). Montážní povrch očistěte brusnou houbou a čisticím prostředkem (pH 5–9) vhodným pro daný povrch. Ujistěte se, že na povrchu nejsou žádné zbytky vodního kamene a nečistot. Poznámka: Brusnou houbu s čisticím prostředkem nejprve vyzkoušejte na méně viditelném místě, abyste se ujistili, že povrch není poškrábaný.

**F2.** Povrch otřete a osušte.

**F3.** Povrch otřete dodaným vlhčeným ubrouskem, abyste odstranili veškeré zbytky čisticího prostředku (čisticí ubrousek napuštěný alkoholem by měl být používán pouze k určenému účelu; jeho účinnost je zajištěna, pokud je jeho obal otevřen bezprostředně před použitím).

**F4.** Otřete povrch čistým, netřepivým hadříkem.

**F5.** Počkejte, dokud povrch zcela neuschne a nepřizpůsobí se pokojové teplotě. V případě nejistoty vyčkejte 15 minut.



Povrch musí být suchý

Mohou být zapotřebí i další způsoby čištění, aby bylo zajištěno, že je povrch čistý.

### Montáž

**Flex 30**..... **Obrázek G**

**Flex 60**..... **Obrázek H**



Adhezivní účinek lepidla nelze zaručit v případě, že montážní povrch není důkladně vyčištěný.

Madlo Etac Flex musí být montováno na suchý povrch.

**G/H1.** Lepicí destičku(y) umístěte na madlo tak, aby ochranná páska směřovala ven.

**G/H2.** Odstraňte ochrannou pásku.

**G/H3.** Lepicí destičku(y) přitlačte na stěnu v místě, kde má být madlo instalováno.



Povrch musí být suchý

**G/H4.** Opatrně odstraňte madlo(a).

**G/H5.** Lepicí destičky přitlačte na místo, aby lepicí páska bezpečně přilnula ke stěně.

**G/H6.** Tubu s lepidlem zasuňte do velkého otvoru a vytlačujte lepidlo, dokud nezačne vytékat z menšího otvoru. Po naplnění lepidlem už na lepicí destičku netlačte.

**G/H7.** Přebytky lepidla otřete. Nepoužívejte žádné jiné lepidlo než dodané se zařízením.

**G/H8.** Madlo(a) zašroubujte na místo. Do společného upevňovacího bodu či bodů použijte delší šrouby (60 cm).



Nepoužívejte šroubovák! Použijte dodaný imbusový klíč.

**G/H9.** Na přiložený instalační štítek uveďte datum a čas, kdy bude zařízení připraveno k použití, a štítek zavěste na zařízení.



Po dobu 24 hodin po montáži zařízení nevystavujte žádné zátěži ani vlhkosti. Lepidlo tak bude mít dostatek času vytvrdnout.

**Odstranění lepidla** ..... **Obrázek I**

**I1.** Lepicí destičku odstraňte krouživým pohybem ze stěny pomocí nastavitelných kleští.

**I2.** Jakékoli zbytky lepidla odstraňte skleněnou škrabkou.

**I3.** Zbytky lepidla lze také smýt prostředkem pro odstranění silikonu.

### Údržba

Zařízení čistěte čisticím prostředkem bez rozpuštědel s pH 5–9 nebo 70% dezinfekčním roztokem. Dekontaminace je možná na max. 85 °C, je-li vyžadována.

Materiály výrobku jsou odolné proti korozi.

5 let záruka na materiálové a výrobní vady.

Podmínky záruky viz [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Uskladnění

Zařízení skladujte ve vnitřních prostorách na suchém místě při teplotě nad 5 °C. Pokud je zařízení skladováno dlouhodobě (déle než čtyři měsíce), musí jeho funkčnost před použitím zkontrolovat odborník.



### Ελληνικά

#### Γενικές πληροφορίες

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Etac. Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση ζημιών κατά τη συναρμολόγηση, τον χειρισμό και τη χρήση, είναι σημαντικό να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο και να το φυλάξετε, επειδή είναι πιθανό να το χρειαστείτε στο μέλλον. Μπορείτε να το βρείτε επίσης στον ιστότοπο [www.etac.com](http://www.etac.com). Μπορείτε να επιλέξετε τη γλώσσα σας μέσω του συνδέσμου «International (Διεθνής ιστότοπος)» και «Local websites (Τοπικοί ιστότοποι)». Εδώ θα βρείτε

και άλλα έγγραφα για το προϊόν, όπως πληροφορίες για επαγγελματίες υγείας με δικαίωμα συνταγογράφησης, οδηγό προαγοράς και οδηγίες αποκατάστασης.

Στο εγχειρίδιο, ο χρήστης είναι το άτομο που κάθεται στο αμαξίδιο. Ο φροντιστής είναι το άτομο που βοηθά τον χρήστη.

#### Περιγραφή ιατροτεχνολογικού προϊόντος

Το Flex είναι μια ράγα στήριξης για το μπάνιο η οποία στερεώνεται στον τοίχο και εξασφαλίζει σταθερή και ασφαλή λαβή για το χέρι. Έχει σχεδιαστεί με τέτοιο τρόπο, ώστε να επιτρέπει την προσθήκη όσων τμημάτων χρειάζονται και σε γωνίες/θέσεις που ανταποκρίνονται στις εξατομικευμένες ανάγκες κάθε ατόμου.

#### Προβλεπόμενος σκοπός

Το Flex (το οποίο στο εξής θα αναφέρεται και ως «το ιατροτεχνολογικό προϊόν» ή απλώς «το προϊόν») είναι ένα βοηθητικό προϊόν που προορίζεται για την ανακούφιση ή την αντιστάθμιση μιας σωματικής βλάβης λόγω τραυματισμού ή αναπηρίας. Το ιατροτεχνολογικό προϊόν έχει σχεδιαστεί για να παρέχει σταθερή και ασφαλή λαβή κατά την παραμονή σε όρθια θέση ή τη μεταφορά κατά τη χρήση του ντους, της τουαλέτας ή του μπάνιου.

#### Προβλεπόμενη ομάδα χρηστών

Η ομάδα χρηστών για το ιατροτεχνολογικό προϊόν καθορίζεται με βάση τη λειτουργική ικανότητα κάθε ατόμου και όχι κάποια συγκεκριμένη διάγνωση, πάθηση ή ηλικία. Προορίζεται για άτομα ύψους 146 cm και άνω ή βάρους 40 kg και άνω.

Οι δευτερεύοντες χρήστες του ιατροτεχνολογικού προϊόντος είναι φροντιστές που παρέχουν βοήθεια και ιατροί/τεχνικοί που εγκαθιστούν και ρυθμίζουν το ιατροτεχνολογικό προϊόν.

#### Προβλεπόμενο περιβάλλον

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους κατοικιών ή ιδρυμάτων. Η χρήση του ενδείκνυται σε μπάνια, αλλά όχι σε πισίνες ή παρόμοια διαβρωτικά περιβάλλοντα.

#### Προβλεπόμενη εφαρμογή

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν προορίζεται για βραχυπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη χρήση και μπορεί να εφαρμοστεί πολλές φορές την ημέρα. Το ιατροτεχνολογικό προϊόν προορίζεται για χρήση σε επαφή με υγιή επιδερμίδα. Το ιατροτεχνολογικό προϊόν προορίζεται για ανακατασκευή και επαναχρησιμοποίηση.

#### Αναμενόμενη λειτουργική διάρκεια ζωής

Η αναμενόμενη λειτουργική διάρκεια ζωής είναι 10 έτη. Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργική διάρκεια ζωής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος, επισκεφτείτε τον ιστότοπο [www.etac.com](http://www.etac.com).

#### Ενδείξεις

Ένδειξη χρήσης αποτελεί η αναπηρία, περίπτωση στην οποία ενδεικτικά περιλαμβάνονται προβλήματα ισορροπίας με διακυμάνσεις, φυσιολογική και/ή λειτουργική βλάβη και/ή ιστορικό πτώσεων.

#### Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

#### Προειδοποιήσεις

Οι προειδοποιήσεις που περιγράφουν ένα στοιχείο κινδύνου για μια συγκεκριμένη ενέργεια ή ρύθμιση του ιατροτεχνολογικού προϊόντος παρατίθενται στη σχετική ενότητα.



Δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το ιατροτεχνολογικό προϊόν, αν είναι ελαττωματικό ή έχει στερεωθεί εσφαλμένα. Σε περίπτωση βλάβης, επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο συνταγογράφησης ή τον έμπορο λιανικής.



Όταν το ιατροτεχνολογικό προϊόν θερμαίνεται, υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσει εγκαύματα.



Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες εγκατάστασης ή συναρμολόγησης, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

### Δήλωση συμμόρφωσης

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν πληροί τις απαιτήσεις του κανονισμού για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα (ΕΕ) 2017/745.

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν έχει υποβληθεί σε δοκιμές και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων EN ISO 10993-1 και SS EN 12182.

### Πληροφορίες για προαγορά

Πληροφορίες για προαγορά μπορείτε να βρείτε στον ιστότοπο [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Ανεπιθύμητα συμβάντα

Αν τυχόν σημειωθεί κάποιο ανεπιθύμητο συμβάν όσον αφορά τη χρήση του προϊόντος, πρέπει να το αναφέρετε έγκαιρα στον τοπικό σας αντιπρόσωπο και στην εθνική αρμόδια αρχή. Ο τοπικός αντιπρόσωπος θα διαβιβάσει τις πληροφορίες στον κατασκευαστή.

### Εξατομίκευση

είναι καθετί που δεν εμπίπτει στις οδηγίες και στις ρυθμίσεις οι οποίες παρατίθενται στο εγχειρίδιο. Κάθε ιατροτεχνολογικό προϊόν στο οποίο έχουν γίνουν ειδικές προσαρμογές από τον πελάτη δεν πρέπει να εξακολουθεί να φέρει να φέρει τη σήμανση CE της Etac. Η εγγύηση της Etac λήγει.

Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία όσον αφορά την πραγματοποίηση της εξατομίκευσης, συμβουλευτείτε την Etac. Αν ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν είναι συνδεδεμένο με κάποιο άλλο ιατροτεχνολογικό προϊόν, κανένα από τα δύο ιατροτεχνολογικά προϊόντα δεν πρέπει να εξακολουθεί να φέρει τη σήμανση CE εφόσον δεν υπάρχει κάποια συμφωνία για συνδυασμένη χρήση των ιατροτεχνολογικών προϊόντων. Για τις ισχύουσες πληροφορίες, επικοινωνήστε με την Etac.

### Περιγραφή ιατροτεχνολογικού προϊόντος, περιεχόμενο της παραδιδόμενης συσκευασίας

**1.** Περιεχόμενο της παραδιδόμενης συσκευασίας **2.** Λαβή **3.** Επέκταση

### Σύμβολα

Σύμβολα στο εγχειρίδιο και στο ιατροτεχνολογικό προϊόν:

1. Προειδοποίηση, προφύλαξη ή περιορισμός.
2. Χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.
3. Υλικό για ανακύκλωση.
4. Βάρος προϊόντος
5. Η επιφάνεια πρέπει να είναι στεγνή
6. Μέγιστη ροπή σύφιξης
7. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ηλεκτρικό κατσαβίδι
8. Μέγιστο βάρος χρήστη (Ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα)
- 9-10. Καθαρισμός (Ανατρέξτε στις εργασίες συντήρησης)

### Επεξηγηματική ετικέτα

κωδ. είδους:.....[Εικόνα Γ](#)

1. Ονομασία προϊόντος
2. Περιγραφή προϊόντος
3. Σειριακός αριθμός
4. Κωδικός είδους
5. Ημερομηνία κατασκευής
6. Γραμμοκωδικός κατά GS1-128 και GTIN-14 και σειριακός αριθμός\*

\*Μπορείτε να διαβάσετε την ημερομηνία κατασκευής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος από τον γραμμοκωδικό που αναγράφεται στο ιατροτεχνολογικό προϊόν. Κάτω από τον γραμμοκωδικό, εμφανίζεται ο αριθμός 11 μέσα σε αγκύλες. Ο συνδυασμός των αριθμών μετά από τις αγκύλες αυτές είναι η ημερομηνία κατασκευής.

### Τεχνικά δεδομένα

.....[Εικόνα Δ](#)

### Τοποθέτηση, εγκατάσταση

.....[Εικόνα Ε](#)  
Το Etac Flex μπορεί να στερεωθεί σε διαφορετικές θέσεις. Η πρόσθετη λαβή μπορεί να στερεωθεί σε γωνίες από 0 έως 90° ανά διαστήματα 22,5°. Το Etac Flex μπορεί να επεκταθεί με την προσθήκη απεριόριστου αριθμού επιπλέον λαβών.

### Επιλογές στερέωσης

Το Etac Flex έχει σχεδιαστεί για να αντέχει μέγιστο βάρος χρήστη 100 kg (220 lbs) και θα πρέπει να στερεώνεται μόνο σε τοίχο με επαρκή φέρουσα ικανότητα.

Κόλλα: Το kit κόλλας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη στερέωση της λαβής σε πλακάκια, γυαλί, πέτρα ή μεταλλικούς τοίχους.

Επιθεωρήστε την επιφάνεια, για να βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς επίπεδη σε όλα τα σημεία στερέωσης. Η ράγα δεν πρέπει να κινείται ούτε πρέπει να υπάρχουν κενά ανάμεσα στη βάση και τον τοίχο.

Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με τη φέρουσα ικανότητα του τοίχου ή την καταλληλότητα της στερέωσης με κόλλα, θα πρέπει να πραγματοποιηθεί αξιολόγηση από κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.



Η στερέωση σε τοίχο με ανεπαρκή φέρουσα ικανότητα εκθέτει τον χρήστη σε κίνδυνο! Μην κολλάτε το ιατροτεχνολογικό προϊόν επάνω σε σκυρόδεμα, γυψοσανίδα, ταπεταρίες, καπλαμά ή άλλες επενδύσεις τοίχου.



Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σωληνάκια με σκληρυμένη κόλλα.

### Καθαρισμός πριν από

τη στερέωση.....[Εικόνα ΣΤ](#)

**ΣΤ1-ΣΤ5.** Καθαρισμός: Βεβαιωθείτε ότι απομακρύνετε τις επικαθίσεις αλάτων και άλλες ακαθαρσίες καθαρίζοντας τις επιφάνειες στερέωσης. Συνιστάται η ακόλουθη μέθοδος καθαρισμού:

**ΣΤ1.** Χρησιμοποιήστε σφουγγάρι λείανσης με επιφάνεια από γυαλόχαρτο (80). Καθαρίστε την επιφάνεια στερέωσης με το σφουγγάρι και ένα απορρυπαντικό (PH 5-9) που είναι κατάλληλο για την επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια δεν έχει καθόλου υπολείμματα αλάτων και ακαθαρσιών. Σημείωση! Ξεκινήστε δοκιμάζοντας να χρησιμοποιήσετε το σφουγγάρι λείανσης με το απορρυπαντικό σε ένα σημείο που δεν είναι τόσο ορατό, ώστε να μην γδαρθεί η επιφάνεια.

**ΣΤ2.** Σκουπίστε και στεγνώστε την επιφάνεια.

**ΣΤ3.** Πλύνετε την επιφάνεια με το παρεχόμενο υγρό μαντιλάκι για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα του απορρυπαντικού (το πανί καθαρισμού με αλκοόλη πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του). Μπορεί να λειτουργήσει αποτελεσματικά μόνο εάν ανοιχτεί ακριβώς πριν από τη χρήση).

**ΣΤ4.** Σκουπίστε την επιφάνεια με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι.

**ΣΤ5.** Περιμένετε μέχρι η επιφάνεια να στεγνώσει τελείως. Αφήστε αρκετό χρόνο ώστε να προσαρμοστεί στη θερμοκρασία δωματίου. Εάν δεν είστε βέβαιοι, περιμένετε 15 λεπτά.



Η επιφάνεια πρέπει να είναι στεγνή

Ενδέχεται να απαιτούνται άλλες μέθοδοι καθαρισμού για να διασφαλιστεί ότι η επιφάνεια στερέωσης είναι καθαρή.

### Βάση στήριξης

**Flex 30**.....[Εικόνα Ζ](#)

**Flex 60**.....[Εικόνα Η](#)



Εάν η επιφάνεια στερέωσης δεν είναι απολύτως καθαρή, δεν διασφαλίζεται η κολλητική ικανότητα της κόλλας.

Το Etac Flex πρέπει να στερεώνεται σε στεγνή επιφάνεια.

**Z/H1.** Τοποθετήστε την πλάκα ή τις πλάκες της κόλλας στη λαβή με την προστατευτική ταινία στραμμένη προς τα έξω.

**Z/H2.** Αφαιρέστε την προστατευτική ταινία.

**Z/H3.** Πιέστε την πλάκα ή τις πλάκες της κόλλας στη θέση τους επάνω στον τοίχο όπου πρόκειται να τοποθετηθεί η λαβή.



Η επιφάνεια πρέπει να είναι στεγνή

**Z/H4.** Αφαιρέστε προσεκτικά τη λαβή ή τις λαβές.

**Z/H5.** Πιέστε τις πλάκες κόλλας στη θέση τους, για να βεβαιωθείτε ότι η ταινία κολλάει με ασφάλεια στον τοίχο.

**Z/H6.** Εισαγάγετε το σωληνάριο κόλλας στη μεγάλη οπή και πιέστε το σωληνάριο μέχρι να εξέλθει κόλλα από τη μικρότερη οπή. Μην ασκείτε πίεση στην πλάκα της κόλλας μετά την πλήρωση με κόλλα.

**Z/H7.** Σκουπίστε τυχόν περίσσεια της κόλλας.

Μη χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε άλλη κόλλα εκτός από αυτή που παρέχεται με το ιατροτεχνολογικό προϊόν.

**Z/H8.** Βιδώστε τη λαβή ή τις λαβές στη θέση τους. Χρησιμοποιήστε τις βίδες μεγαλύτερου μήκους για το ένα ή τα περισσότερα σημεία από κοινού στερέωσης (60 cm).



Μη χρησιμοποιήσετε κατσαβίδι! Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο κλειδί Allen.

**Z/H9.** Υποδείξτε την ημερομηνία και την ώρα κατά την οποία το ιατροτεχνολογικό προϊόν είναι έτοιμο για χρήση στη συνοδευτική ετικέτα εγκατάστασης την οποία θα αναρτήσετε στο ιατροτεχνολογικό προϊόν.



Μην εκθέτετε το ιατροτεχνολογικό προϊόν σε φορτία ή υγρασία για χρονικό διάστημα 24 ωρών μετά τη στερέωση. Έτσι η κόλλα έχει χρόνο να σκληρύνει.

### Αφαίρεση κόλλας

.....[Εικόνα Θ](#)

**Θ1.** Περιστρέψτε την πλάκα της κόλλας, ώστε να αποκολληθεί από τον τοίχο χρησιμοποιώντας μια ρυθμιζόμενη πένσα.

**Θ2.** Ψύστε τυχόν υπολείμματα κόλλας με μια ξύστρα κρυστάλλων.

**Θ3.** Τα υπολείμματα κόλλας μπορούν να ξεπλυθούν με διαλυτικό σιλικόνης.

### Συντήρηση

Καθαρίστε το ιατροτεχνολογικό προϊόν χρησιμοποιώντας απορρυπαντικό χωρίς διαλύτες το οποίο πρέπει να έχει pH 5-9 ή διάλυμα απολυμαντικού με περιεκτικότητα 70%. Αν απαιτείται, μπορείτε να απολυμάνετε το προϊόν σε θερμοκρασία έως και 85 °C.

Τα συστατικά υλικά είναι ανθεκτικά στη διάβρωση. 5ετής εγγύηση για ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Για να διαβάσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις, επισκεφτείτε τον ιστότοπο [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Αποθήκευση

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε εσωτερικούς χώρους, σε σημείο χωρίς υγρασία και σε θερμοκρασία άνω των 5 °C. Αν έχει παραμείνει αποθηκευμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από τέσσερις μήνες), η λειτουργία του πρέπει να ελέγχεται από ειδικό πριν από τη χρήση.



## Información general

Gracias por elegir un producto Etac. Para evitar daños durante el montaje, la manipulación y el uso, es importante leer este manual y guardarlo para futuras consultas. El manual también está disponible en [www.etac.com](http://www.etac.com).

Puede seleccionar su idioma a través del enlace «Internacional» y «Sitios web locales». Aquí encontrará también otra documentación del producto, como información del profesional sanitario, guía previa a la compra e instrucciones de reacondicionamiento.

En el manual, el usuario hace referencia a la persona que se sienta en la silla. El cuidador es la persona que ayuda al usuario.

## Descripción del dispositivo

Flex es un asa de agarre a la pared con un asa estable y seguro para la mano. El diseño permite añadir tantas secciones como sea necesario y en ángulos/posiciones que se adapten a cada necesidad individual.

## Uso previsto

Flex (en adelante, también denominado «el dispositivo» o «el producto») es un dispositivo de asistencia diseñado para aliviar o compensar una discapacidad funcional debida a una lesión o incapacidad. El dispositivo está diseñado para proporcionar un agarre estable y seguro al estar de pie o hacer un traslado cuando se use la ducha, el aseo o la bañera.

## Grupo de usuarios previsto

El grupo de usuarios del dispositivo se basa en la capacidad funcional de la persona y no en un diagnóstico, estado de salud o edad específicos. Está diseñado para personas con una altura de 146 cm o más, o una masa de 40 kg o más.

Los usuarios secundarios del dispositivo son cuidadores que proporcionan asistencia y médicos/técnicos que configuran el dispositivo.

## Entorno previsto

El dispositivo está diseñado para su uso en interiores en entornos domésticos o instituciones y es adecuado para su uso en cuartos de baño, pero no en piscinas ni entornos corrosivos similares.

## Uso previsto

El dispositivo está diseñado para un uso a corto y largo plazo y se puede aplicar varias veces al día. El dispositivo está diseñado para el uso en contacto con piel intacta. El dispositivo está diseñado para que se pueda reacondicionar y reutilizar.

## Vida útil prevista

La vida útil prevista es de 10 años. Para obtener más información sobre la vida útil del dispositivo, consulte [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Indicaciones

La indicación de uso es la discapacidad, que incluye, entre otros, a una persona con problemas de equilibrio fluctuante, deterioro fisiológico o funcional o un historial de caídas.

## Contraindicaciones

No existen contraindicaciones conocidas.

## Advertencias

Las advertencias que describen un elemento de riesgo para una acción o configuración específica del dispositivo se pueden encontrar en la sección correspondiente.



No se deben utilizar productos defectuosos o montados incorrectamente. En caso de fallo, póngase en contacto con su profesional sanitario o vendedor.



Si el dispositivo se calienta puede provocar quemaduras.



Ignorar las instrucciones de instalación o de montaje puede provocar lesiones.

## Declaración de conformidad

Este dispositivo cumple con los requisitos del Reglamento sobre los productos sanitarios (UE) 2017/745.

El dispositivo ha sido probado y cumple los requisitos de la norma EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

## Información previa a la compra

La información previa a la compra se puede encontrar en [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Acontecimientos adversos

En caso de que se produzca un acontecimiento adverso en relación con el uso del dispositivo, deberá informar de la incidencia, a su debido tiempo, a su distribuidor local y a la autoridad competente nacional. El distribuidor local enviará la información al fabricante.

## Personalización

es todo lo que va más allá de las instrucciones y ajustes del manual. El dispositivo adaptado especialmente por el cliente no debe mantener el marcado CE de Etac. La garantía de Etac expira.

En caso de duda sobre la realización de la personalización, consulte a Etac. El dispositivo acoplado a otro dispositivo no puede conservar la marca CE de ninguno de los dispositivos a menos que existan acuerdos de combinación. Póngase en contacto con Etac para obtener información actualizada.

## Descripción del dispositivo, contenido de la entrega .....Figura A

**1.** Contenido de la entrega **2.** Asa **3.** Extensión **Símbolos**.....Figura B

*Símbolos presentes en el manual y en el dispositivo:*

**1.** Advertencia, precaución o limitación. **2.** Consejos y sugerencias útiles. **3.** Materiales para reciclar. **4.** Peso del producto **5.** La superficie debe estar seca **6.** Par de apriete máximo **7.** No debe utilizarse un destornillador eléctrico **8.** Peso máximo del usuario (consulte los datos técnicos) **9-10.** Limpieza (consulte el mantenimiento)

## Explicación de la etiqueta

**del n.º de producto:** .....Figura C

**1.** Nombre del producto **2.** Descripción del producto **3.** Número de serie **4.** Número de artículo **5.** Fecha de fabricación **6.** Código de barras según GS1-128 GTIN-14 y número de serie\*

\*La fecha de fabricación del dispositivo se puede leer en el código de barras del producto. El número 11 se muestra debajo del código de barras entre paréntesis. La combinación numérica después de estos paréntesis es la fecha de fabricación.

**Datos técnicos** .....Figura D

**Posicionamiento, montaje** .....Figura E

Es posible montar Etac Flex en diferentes posiciones. El asa adicional puede montarse en ángulos de 22,5° entre 0 y 90°. Etac Flex puede ampliarse con un número ilimitado de asas adicionales.

## Opciones de montaje

Etac Flex ha sido diseñado para soportar un peso máximo de 100 kg (220 lbs) y únicamente debe instalarse en paredes con capacidad de carga suficiente.

**Pegamento:** el pegamento incluido puede utilizarse para montar el asa sobre paredes con azulejos, cristal, piedra o metal.

Inspeccione la superficie para asegurarse de que está totalmente plana en todos los puntos de fijación. La barra no debe oscilar ni tener espacios entre la base y la pared.

Si tiene alguna duda sobre la capacidad de carga de la pared o la idoneidad del montaje con pegamento, solicite a una persona cualificada que evalúe la situación.



El montaje en paredes con una capacidad de carga insuficiente supone un peligro para el usuario.

No utilice el pegamento para fijar el dispositivo sobre hormigón, yeso, papel, contrachapado ni ningún otro tipo de revestimiento similar.



No utilice los tubos cuyo pegamento se haya secado.

## Limpieza antes del montaje ..... Figura F

**F1-F5.** Limpieza: Asegúrese de que los depósitos de cal y otra suciedad se eliminan limpiando las superficies de montaje. Se recomienda el método de limpieza siguiente:

**F1.** Utilice una esponja de lija con superficie de papel de lija (80). Limpie la superficie de montaje con la esponja y un detergente (pH 5-9) apto para la superficie. Asegúrese de que la superficie no tiene ningún residuo de cal ni de suciedad. ¡Nota! Empezar probando la esponja de lija con detergente en una zona menos visible para asegurarse de que la superficie no se raye.

**F2.** Pase un paño y seque la superficie.

**F3.** Lave la superficie con el paño húmedo suministrado para eliminar cualquier residuo del detergente (el paño de limpieza con alcohol solo debe utilizarse para su uso previsto. Solo funcionará adecuadamente si se abre justo antes de su uso).

**F4.** Pase un paño limpio y sin pelusas por la superficie.

**F5.** Espere hasta que la superficie esté seca por completo y haya tenido tiempo de adaptarse a la temperatura ambiente. Si no está seguro, espere 15 minutos.



La superficie debe estar seca

Es posible que sean necesarios otros métodos de limpieza para garantizar que la superficie de montaje esté limpia.

## Montaje

**Flex 30** .....Figura G

**Flex 60** .....Figura H



El efecto adhesivo del pegamento no se puede garantizar si la superficie de montaje no se ha limpiado totalmente.

Etac Flex debe montarse sobre una superficie seca.

**G/H1.** Ponga la(s) placa(s) con pegamento en el asa con la cinta protectora hacia fuera.

**G/H2.** Retire la cinta protectora.

**G/H3.** Presione la(s) placa(s) con pegamento contra la pared, para fijarla(s) en el sitio en el que vaya a ponerse el asa.





La superficie debe estar seca

**G/H4.** Retire la(s) asa(s) con cuidado.

**G/H5.** Presione las placas con pegamento para fijar firmemente el adhesivo a la pared.

**G/H6.** Inserte el tubo de pegamento en el orificio grande y apriételo hasta que salga pegamento por el orificio pequeño. No presione la placa después de haberla llenado de pegamento.

**G/H7.** Limpie el exceso de pegamento.

No utilice un adhesivo que no sea el suministrado con el dispositivo.

**G/H8.** Atornille el asa o las asas en su sitio.

Utilice los tornillos más largos para los puntos de fijación comunes (60 cm).



¡No utilice un destornillador! Use la llave Allen suministrada.

**G/H9.** Indique la fecha y la hora en las que el dispositivo estará listo para utilizarse en la etiqueta de instalación adjunta y cuélguela en el dispositivo.



No exponga el dispositivo a la humedad ni a cargas de ningún tipo durante un periodo de 24 h tras su montaje. Esto permitirá que el pegamento se endurezca debidamente.

**Retirada del pegamento..... Figura 1**

**11.** Gire la placa con unos alicates de pico de loro para extraerla de la pared.

**12.** Retire los restos de pegamento con una rasqueta.

**13.** Los restos de pegamento también pueden eliminarse con un limpiador de silicona.

### Mantenimiento

Limpie el dispositivo con un detergente sin disolventes con un pH de 5 a 9 o con una solución desinfectante al 70 %. Si así lo requiere, puede desinfectarse a una temperatura máxima de 85 °C.

Los componentes son resistentes a la corrosión.

Garantía de 5 años por defectos de materiales y fabricación. Consulte los términos y condiciones en [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Almacenamiento

El dispositivo debe almacenarse en interiores, en un lugar seco y a una temperatura superior a 5 °C. Si el dispositivo ha permanecido almacenado durante mucho tiempo (más de cuatro meses), un experto debe comprobar su funcionamiento antes de utilizarlo.



Eesti keel

### Üldinfo

Täname, et valisite Etaci toote. Kokkupaneku, käsitsemise ja kasutamise ajal kahjustuste vältimiseks tuleb see juhend läbi lugeda ja edaspidiseks kasutamiseks alles hoida. Leiata selle ka veebilehelt [www.etac.com](http://www.etac.com). Oma keele saate valida linkide „International“ ja „Local websites“ kaudu. Siit leiata ka muu tootekokumentatsiooni, nagu väljakirjutaja teabe, ostueelse juhised ja remondijuhised.

Kasutusjuhendis on „kasutaja“ toolis istuv isik. „Hooldaja“ on kasutajat abistav isik.

### Seadme kirjeldus

Flex on seinale paigaldatav käepide, millest saab stabiilselt ja kindlalt kinni hoida. Selle disain võimaldab lisada nii palju seksioone kui vaja ja igaühe vajadustele vastavates nurkades/asendites.

### Ettenähtud kasutusotstarve

Flex (edaspidi „seade“ või „toode“) on abiseade, mis on ette nähtud vigastusest või puudest tingitud füüsilise kahjustuse leevendamiseks või kompenseerimiseks. Seadmest saab seisimisel või duši alla, tualetti kasutama või vanni minemisel stabiilselt ning kindlalt kinni hoida.

### Ettenähtud kasutajarühm

Seadme kasutajarühma määratleb inimese funktsionaalne võimekus, mitte konkreetne diagnoos, tervislik seisund ega vanus. See on mõeldud isikutele pikkusega vähemalt 146 cm ja kaaluga vähemalt 40 kg.

Seadme sekundaarsed kasutajad on hooldajad, kes kasutajat abistavad, ja kliinitsistid/tehnikud, kes seadme ette valmistavad.

### Ettenähtud kasutuskeskkond

Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumis koduses keskkonnas või asutustes ning sobib kasutamiseks vannitubades, kuid mitte ujumisbasseinides ega sarnastes korrosiivsetes keskkondades.

### Ettenähtud kasutusala

Seade on mõeldud lühiajaliseks ja pikaajaliseks kasutamiseks ning seda võib kasutada mitu korda päevas. Seade on ette nähtud kasutamiseks kokkupuutel terve nahaga.

Seade on mõeldud korduvaks uuendamiseks ja uuesti kasutamiseks.

### Eeldatav kasutusiga

Eeldatav kasutusiga on 10 aastat. Täieliku teabe seadme kasutuse kohta leiata veebilehelt [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Näidustused

Kasutamine on näidustatud inimestele, kellel on puue, sealhulgas tasakaalu kõikumine, füüsilise ja/või funktsionaalne kahjustus ja/või varem esinenud kukkumised.

### Vastunäidustused

Teadaolevad vastunäidustused puuduvad.

### Hoiatused

Sobivast jaotisest leiata hoiatused, mis kirjeldavad konkreetsete tegevuste või seadme seadistustega seotud riske.



Defektset või valesti paigaldatud seadet ei tohi kasutada. Tõrke korral võtke ühendust väljakirjutaja või edasimüüjaga.



Soojendusega seade võib põhjustada põletusi.



Paigaldus- või kokkupanekujuhiste eiramine võib põhjustada kehavigastusi.

### Vastavusdeklaratsioon

Seade vastab meditsiiniseadmete määruse (EL) 2017/745 nõuetele.

Seadet on testitud ja see vastab standardi EN ISO 10993-1, SS EN 12182 nõuetele.

### Ostueelne teave

Ostueelne teave on saadaval veebilehel [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Kõrvaltoimed

Seadme kasutamisega seotud kõrvaltoimetest tuleb ilma tarbetu viivitusega teavitada meie kohalikku edasimüüjat ja riiklikku pädevat ametiasutust. Kohalik edasimüüja edastab teabe tootjale.

### Kohandamine

hõlmab kõiki toiminguid, mis lähevad kaugemale kasutusjuhendis esitatud juhustest ja seadistustest. Kliendi poolt spetsiaalselt kohandatud seadmele ei tohi alles jätta Etaci CE-märgist. Etaci garantii kaotab kehtivuse.

Kui kohandamise osas on kahtlusi, konsulteerige Etaciga. Muu seadmega ühendamise korral ei pruugi seade säilitada CE-märgist, kui puudub kombineerimisluba. Värskeima teabe saamiseks võtke ühendust Etaciga.

### Seadme kirjeldus,

**tarnekomplekti sisu.....Joonis A**

**1.** Tarnekomplekti sisu **2.** Käepide **3.** Pikendus

**Sümbolid .....Joonis B**

*Kasutusjuhendis ja seadmel olevad sümbolid*

**1.** Hoiatus, ettevaatusabinõu või piirang.

**2.** Kasulikud nõuanded ja näpunäited.

**3.** Ringlussevõetav materjal. **4.** Toote kaal

**5.** Pind peab olema kuiv **6.** Maksimaalne pingutusmoment

**7.** Ärge kasutage elektrilist kruvikeerajat **8.** Kasutaja maksimaalne kaal

(vt tehnilisi andmeid) **9–10.** Puhastamine

(vt hooldust)

**Selgitus artikli nr silt:.....Joonis C**

**1.** Toote nimi **2.** Toote kirjeldus

**3.** Seerianumber **4.** Artikli number

**5.** Tootmiskuupäev **6.** Vötkood vastavalt

GS1-128 GTIN-14 ja seerianumbrile\*

\*Seadme tootmiskuupäeva saab lugeda seadme vötkoodilt. Number 11 on esitatud sulgudes vötkoodi all. Nende sulgude järel olev number on valmistamiskuupäev.

**Tehnilised andmed.....Joonis D**

**Paigutamine, paigaldamine.....Joonis E**

Seadme Etac Flex saab paigaldada erinevatesse asenditesse. Lisakäepideme saab paigaldada 22,5-kraadiste nurkade alla vahemikus 0–90 kraadi. Seadet Etac Flex saab pikendada piiramatu arvul lisakäepidemetega.

### Paigaldusvõimalused

Etac Flex on mõeldud kandma kasutaja maksimaalset kaalu 100 kg ja seda tohib paigaldada ainult piisava kandevõimega seinale.

Liim: liimikomplekti saab kasutada käepideme paigaldamiseks plaaditud, klaas-, kivi- või metallseintele.

Kontrollige pinda ja veenduge, et see oleks kõigis kinnituspunktidest täiesti tasane.

Käetugi ei tohi liikuda ning selle aluse ja seinavahe ei tohi olla vahesid.

Kui te kahtlete seinavahe võimes või liimiga paigaldamise sobivuses, peaks seda hindama kvalifitseeritud isik.

Paigaldamine ebapiisava kandevõimega seinale võib kasutaja ohtu seada! Ärge liimige seadet betoonile, kipsile, tapeedile, vineerile ega muule kattematerjalile.

Kõvenenud liimiga torusid ei tohi kasutada.

**Puhastamine enne paigaldamist .....Joonis F**

**F1–F5.** Puhastamine: eemaldage kindlasti paigalduspinnalt katlakivi ja muu mustus. Soovitav on kasutada järgmist puhastusmeetodit:


**F1.** Kasutage poleerimiskäsna koos liivapaberiga (80). Puhastage paigalduspinda käsna ja pinna jaoks sobiva puhastusvahendiga (PH 5-9). Veenduge, et pind oleks täiesti puhas ning sellel poleks lubjakivi jääke ega mustust. NB! Alustuseks katsetage puhastusvahendiga poleerimiskäsna vähemnähtavas kohas, et veenduda, et te ei kriimusta pinda.

**F2.** Pühkige pind puhtaks ja kuivatage see.

- F3.** Peske pinda kaasasoleva märja lapiga, et eemaldada puhastusvahendi jäägid (alkohooliga niisutatud puhastuslappi tohib kasutada ainult ettenähtud kasutusotstarbel. See toimib korralikult ainult siis, kui see avatakse vahetult enne kasutamist).

**F4.** Pühkige pinda puhta ebemevaba lapiga.


- F5.** Oodake, kuni pind on täiesti kuiv ja toatemperatuuriga kohanenud. Kui te pole kindel, oodake 15 minutit.

 Pind peab olema kuiv

Võib juhtuda, et paigalduspinnale puhtuse tagamiseks tuleb kasutada muid puhastusmeetodeid.

### Paigaldamine

- Flex 30** ..... [Joonis G](#)  
**Flex 60** ..... [Joonis H](#)


 Liimi kleepuv toime ei ole tagatud, kui paigalduspinda ei ole põhjalikult puhastatud.

Etac Flex tuleb paigaldada kuivale pinnale.

- G/H1.** Asetage käepidemes olevad kleepplaadid/-plaadid nii, et kaitseteip oleks suunatud väljapoole.

- G/H2.** Eemaldage kaitseteip.

- G/H3.** Vajutage kleepplaadid vastu seinale kohas, kuhu paigaldatakse käepide.

 Pind peab olema kuiv


- G/H4.** Eemaldage ettevaatlikult käepide(med).

- G/H5.** Vajutage kleepplaadid paika, et veenduda, et teip kleepub kindlalt seinale külge.


- G/H6.** Sisestage liimituub suurde avasse ja pigistage liimi sisse, kuni näete, et liimi tuleb väiksemast avast välja. Ärge suruge kleepplaadi peale, kui see on liimiga täidetud.

- G/H7.** Pühkige liigne liim ära. Kasutage ainult seadmega kaasasolevat liimi.

- G/H8.** Krivige käepide(med) oma kohale. Kasutage tavapäraste kinnituspunktide pikemaid kruvisid (60 cm).

 Ärge kasutage kruvikeerajaid! Kasutage kaasasolevat kuuskantvõtit.

- G/H9.** Märkige kaasasolevale paigaldussildile kuupäev ja kellaaeg, millal seade on kasutusvalmis, ning riputage see seadme külge.

 Ärge laske seadmel esimese 24 tunni jooksul pärast paigaldamist kokku puutuda koormusega ega niiskusega. See annab liimile aega kõveneda.

### Liimi eemaldamine ..... [Joonis I](#)

- I1.** Keerake kleepplaadid reguleeritavate tangide abil seinalt maha.  
**I2.** Eemaldage liimijäägid klaasikaabitsaga.  
**I3.** Liimijäägid saab maha pesta silikoonieemaldiga.

### Hooldus

Puhastage seadet lahustivaba puhastusvahendiga, mille pH on 5–9, või 70% desinfitseerimisvahendiga lahusega. Vajaduse korral saab desinfitseerida temperatuuril kuni 85 °C. Koostismaterjalid on korrosioonikindlad. 5-aastane garantii materjali- ja koostevahendite suhtes. Tingimused leiate veebilehelt [www.etac.com](#).

### Hoiundamine

Seadet tuleb hoida siseruumides kuivas kohas temperatuuril üle 5 °C. Kui seadet on hoiundatud pikemat aega (rohkem kui neli kuud), peab ekspert enne kasutamist seadme talitluse üle kontrollima.

## Suomi

### Yleistä

Kiitos, että valitsit Etac-tuotteen. Jotta asennuksen, käsittelyn ja käytön aikana ei sattuisi vahinkoja, on tärkeää lukea tämä käyttöohje ja säilyttää se tulevaa tarvetta varten. Sen saa myös osoitteesta [www.etac.com](#). Voit valita kieleksi kohdasta "International" ja "Local websites". Täältä löydät myös muita tuoteasiakirjoja, kuten tuotteen määrääjän tiedot, ostoa edeltävät ohjeet ja huolto-ohjeet.

Käyttöohjeessa käyttäjällä tarkoitetaan tuollista istuvaa henkilöä. Avustajalla tarkoitetaan käyttäjää avustavaa henkilöä.

### Laitteen kuvaus

Flex on seinään kiinnitettävä tukikaide, josta saa tukevan ja varman otteen. Muotoilu mahdollistaa niin monen osion lisäämisen kuin tarvitaan ja kulmissa/asennoissa, jotka sopivat jokaiseen yksilölliseen tarpeeseen.

### Käyttötarkoitus

Flex (jäljempänä myös "laite" ja "tuote") on apulaite, joka on tarkoitettu sairauden tai vamman aiheuttaman toimintakyvyn heikentymisen lievittämiseen tai korvaamiseen. Laite on suunniteltu siten, että siitä saa vakaan ja varman otteen seisnessä tai siirryttäessä suihkussa, WC:ssä tai kylvyssä.

### Käyttäjärühmä

Laitteen käyttäjäryhmän määrittäminen perustuu potilaan toimintakykyyn eikä tiettyyn diagnoosiin, terveydentilaan tai ikään. Tuote on tarkoitettu henkilöille, joiden pituus on vähintään 146 cm tai joiden paino on vähintään 40 kg.

Tuotteen toissijaisia käyttäjiä ovat hoitajat, jotka avustavat tuotteen käytössä, ja lääkärit/tekniikot, jotka tekevät tuotteen käyttöönottoasetukset.

### Käyttöympäristö

Laite on tarkoitettu sisäkäyttöön kotiympäristössä tai laitoksissa, ja se sopii käytettäväksi kylpyhuoneissa, mutta ei uima-altaissa tai vastaavissa syövyttävissä ympäristöissä.

### Käyttötarkoitus

Laite on tarkoitettu lyhytaikaiseen ja pitkäaikaiseen käyttöön, ja sitä voidaan käyttää useita kertoja päivässä. Laite on tarkoitettu käytettäväksi kosketuksessa ehjän ihon kanssa.

Laite on tarkoitettu kunnostettavaksi ja uudelleen käytettäväksi.

### Odottavissa oleva käyttöikä

Odottavissa oleva käyttöikä on 10 vuotta. Lisätietoja tuotteen käyttöikästä saa osoitteesta [www.etac.com](#).

### Käyttöaiheet


Käyttöaiheena on toimintakyvyn heikkeneminen muun muassa henkilöllä, jolla on aaltoilevia tasapaino-ongelmia, elintoimintoihin liittyviä ja/tai toimintakyvyn häiriöitä ja/tai aiempia kaatumisia.


### Vasta-aiheet


Tunnettuja vasta-aiheita ei ole.

### Varoitukset

Tiettyyn toimenpiteeseen tai laitteen asettamiseen liittyvät riskit on kuvattu kyseisen jakson kohdassa.

 Viallisen tai virheellisesti asennetun tuotteen käyttö ei ole sallittua. Ota vikatapauksessa yhteyttä lääkäriin tai jälleenmyyjään.

 Kuumentunut tuote voi aiheuttaa palovammoja.

 Asennus- tai kokoamisohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen.

### Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Laite on lääkinällisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 vaatimusten mukainen.

Laite on testattu ja täyttää standardien EN ISO 10993-1 ja SS EN 12182 vaatimukset.

### Ostoa edeltävät tiedot

Ostoa edeltävät tiedot saa osoitteesta [www.etac.com](#).

### Haittatapahtuma

Jos laitteen käytön yhteydessä ilmenee haittatapahtuma, vaaratilanteet on ilmoitettava paikalliselle jälleenmyyjälle ja kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle viipymättä. Paikallinen jälleenmyyjä välittää tiedot valmistajalle.

### Mukautus

Tämä on kaikkea, joka menee käyttöoppaan ohjeita ja säätöjä pidemmälle. Asiakaskohtaisesti muokatussa laitteessa ei saa olla Etacin CE-merkkiä. Etacin takuu raukeaa.

Jos mukautuksen toteutukseen liittyy mitään epävarmuutta, konsultoi Etacia. Toiseen laitteeseen yhdistetyssä laitteessa ei saa käyttää kummankaan tuotteen CE-merkintää, ellei asiasta ole yhdistelmäsovimuksia. Tarkista ajankohtaiset tiedot Etacilta.

### Laitteen kuvaus, toimituksen sisältö .... [kuva A](#)

**1.** Toimituksen sisältö **2.** Kädensija **3.** Jatke

### Symbolit ..... [kuva B](#)

*Käyttöohjeessa ja laitteessa olevat symbolit:*

- 1.** Varoitus, varoitoimi tai rajoitus. **2.** Hyödyllisiä neuvoja ja vinkejä. **3.** Materiaalin kierrättäminen. **4.** Tuotteen paino **5.** Pinnan on oltava kuiva **6.** Enimmäiskieristysmomentti **7.** Sähköruuvinväännintä ei saa käyttää **8.** Käyttäjän enimmäispaino (katso tekniset tiedot) **9-10.** Puhdistus (katso huolto)

### Selite, tuotteen numerotarra:..... [kuva C](#)

- 1.** Tuotteen nimi **2.** Laitteen kuvaus **3.** Sarjanumero **4.** Tuotenumero **5.** Valmistuspäivä **6.** Viivakoodi standardin GS1-128 GTIN-14 mukaan ja sarjanumero\*

\*Laitteen valmistuspäivämäärä voidaan lukea laitteesta olevasta viivakoodista. Numero **11** näkyy viivakoodin alapuolella suluissa. Näiden sulkujen perässä oleva numeroyhdistelmä on valmistuspäivämäärä.

### Tekniset tiedot ..... [kuva D](#)

### Sijoitus, asennus..... [kuva E](#)

Etac Flex voidaan asentaa eri asentoihin. Lisäkahva voidaan asentaa 22,5°:n kulmaan välillä 0–90°. Etac Flexiä voidaan laajentaa rajoittamattomalla määrällä lisäkahvoja.

### Asennusvaihtoehdot

Etac Flex on suunniteltu kestäväksi käyttäjän enimmäispainon 100 kg (220 lbs), ja se tulee asentaa vain seinälle, jonka kantokyky on riittävä.

Liima: Liimasarjaa voidaan käyttää kahvan kiinnittämiseen laatta-, lasi-, kivi- tai metalliseiniin.

Tarkasta, että pinta on täysin tasainen kaikissa kiinnityskohdissa. Tanko ei saa heilua eikä jalustan ja seinän välissä saa olla rakoja.

Jos seinän kantokyvystä tai liimakiinnityksen soveltavuudesta on epäselvyyttä, pätevän henkilön on suoritettava arviointi.



Asentaminen seinään, jonka kantokyky ei riitä, aiheuttaa käyttäjälle vaaratilanteen! Älä liimaa laitetta betoniin, kipsiin, tapettiin, viiluun tai muuhun pinnoitteeseen.



Kovettuneita liimaputkiloita ei saa käyttää.

## Puhdistus ennen asennusta .....[kuva F](#)

**F1-F5.** Puhdistus: Varmista, että kalkkikerrostumat ja muu lika on poistettu puhdistamalla asennuspinnat. Suosittelemme seuraavaa puhdistusmenetelmää:

**F1.** Käytä hiomapaperipintaista hiomasientä (80). Puhdista asennuspinta sienellä ja pinnalle soveltuvalla puhdistusaineella (PH 5-9). Varmista, että pinta on täysin vapaa kalkkivijäämistä ja liasta. Huomaa! Aloita testaamalla hiomasientä pesuaineen kanssa vähemmän näkyvällä alueella varmistaaksesi, ettei pinta naarmuunnu.

**F2.** Pyyhi ja kuivaa pinta.

**F3.** Pyyhi pinta mukana toimitetulla kostealla liinalla puhdistusainejäämien poistamiseksi (alkoholipuhdistusliinaa saa käyttää vain sen käyttötarkoitukseen. Se toimii kunnolla vain juuri ennen käyttöä avattuna).

**F4.** Pyyhi pinta puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla.

**F5.** Odota, että pinta on täysin kuiva ja mukautunut huonelämpötilaan. Jos et ole varma, odota 15 minuuttia.



Pinnan on oltava kuiva.

Kiinnityspinnan puhtauden varmistamiseksi voidaan tarvita muita puhdistusmenetelmiä.

## Kokoaminen

**Flex 30** ..... [kuva G](#)

**Flex 60** ..... [kuva H](#)



Liiman tarttuvuutta ei voida taata, jos kiinnityspintaa ei ole puhdistettu kokonaan.

Etac Flex on asennettava kuivalle alustalle.

**G/H1.** Aseta liimalevy(t) kahvaan suojaiteppi ulospäin.

**G/H2.** Irrota suojaiteppi.

**G/H3.** Paina liimalevy(t) paikalleen seinää vasten kohtaan, johon kädensija asetetaan.



Pinnan on oltava kuiva.

**G/H4.** Irrota kädensija(t) varovasti.

**G/H5.** Paina liimalevyt paikoilleen, jotta teippi tarttuu varmasti seinään.

**G/H6.** Aseta liimaputkilo suureen reikään ja purista liimaa sisään, kunnes näet liiman tulevan ulos pienemmästä reiästä. Älä paina liimalevyä, kun se on täytetty liimalla.

**G/H7.** Pyyhi ylimääräinen liima pois.

Älä käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja liimoja.

**G/H8.** Ruuvaa kädensija(t) paikalleen. Käytä pidempiä ruuveja yhteisiin kiinnityspisteisiin (60 cm).



Älä käytä ruuvitalttaa! Käytä mukana tulevaa kuusiokoloavainta.

**G/H9.** Merkitse laitteen mukana toimitettuun asennustarraan päiväys ja kellonaika, jolloin laite on käyttövalmis, ja ripusta se laitteeseen.



Älä altista laitetta kuormille tai kosteudelle 24 tuntiin asennuksen jälkeen. Tämä antaa liimalle aikaa kovettua.

## Liiman poistaminen .....[kuva I](#)

**I1.** Kierrä liimalevy irti seinästä säädettävillä pihdeillä.

**I2.** Kaavi liimajäämät pois lasikaapimella.

**I3.** Liimajäämät voidaan pestä pois silikoninpoistoaineella.

## Huolto

Puhdista laite liuotinaineettomalla pesuaineella, jonka pH on 5-9, tai 70-prosenttisella desinfiointiaineella. Tuote kestää puhdistuksen autoklaavissa enintään 85 °C:n lämpötilassa. Käytetyt materiaalit ovat ruostumattomia. 5 vuoden takuu materiaali- ja valmistusvirheille. Tarkista käyttöehdot osoitteesta [www.etac.com](#).

## Säilytys

Laitetta on säilytettävä kuivassa sisätilassa yli 5 °C:n lämpötilassa. Jos laitetta on varastoitu pitkään (yli neljä kuukautta), asiantuntijan on tarkastettava tuotteen toiminta ennen käyttöä. av sakkunnig före användning.



## Français

### Informations générales

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac. Afin d'éviter tout dommage pendant le montage, la manipulation et l'utilisation, il est important de lire ce manuel et de le conserver pour toute consultation ultérieure. Il est également disponible à l'adresse suivante : [www.etac.com](#). Vous pouvez sélectionner votre langue en cliquant sur « International » puis en sélectionnant un site Web local. Vous y trouverez également d'autres documents sur les produits, tels que des informations sur le prescripteur, un guide de pré-achat et des instructions de reconditionnement.

Dans le manuel, l'« utilisateur » désigne la personne assise sur la chaise. Le « soignant » désigne la personne aidant l'utilisateur.

### Description du dispositif

Flex est une barre de maintien murale avec une prise en main stable et sûre. La conception permet d'ajouter autant de sections que nécessaire et dans des angles/positions adaptés à chaque besoin individuel.

### Usage prévu

Flex (ci-après également appelé « le dispositif » ou « le produit ») est un dispositif d'assistance destiné à soulager ou à compenser une déficience physique due à une blessure ou à un handicap. Le dispositif est conçu pour offrir une prise stable et sûre en position debout ou lors d'un transfert pendant l'utilisation de la douche, des toilettes ou de la baignoire.

### Groupe d'utilisateurs visé

Le groupe cible du dispositif dépend de la capacité fonctionnelle et non de l'âge ou de la pathologie spécifique de la personne. Il est destiné aux personnes dont la taille est supérieure ou égale à 146 cm ou dont le poids est supérieur ou égal à 40 kg.

Les utilisateurs secondaires du dispositif sont les soignants qui fournissent une assistance et les cliniciens/techniciens qui configurent le dispositif.

### Environnement prévu

Le dispositif est destiné à une utilisation en intérieur dans des environnements domestiques ou des institutions et convient à une utilisation dans les salles de bains,

mais pas dans les piscines ni dans tout autre environnement corrosif similaire.

### Utilisation prévue

Le dispositif est destiné à une utilisation à court et à long terme et peut être utilisé plusieurs fois par jour. Le dispositif est destiné à être utilisé en contact avec une peau intacte. Le dispositif est destiné à la remise en état et à la réutilisation.

### Durée de vie prévue

La durée de vie prévue est de 10 ans. Pour des informations détaillées sur la durée de vie du dispositif, consultez le site [www.etac.com](#).

### Indications

Le dispositif médical s'adresse à toute personne présentant une invalidité, y compris, mais sans s'y limiter, des troubles de l'équilibre fluctuants, une altération physiologique et/ou fonctionnelle et/ou des antécédents de chutes.

### Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue.

### Avertissements

Les avertissements décrivant un élément de risque pour une action ou un réglage spécifique du dispositif se trouvent dans la section correspondante.



N'utilisez pas de dispositif défectueux ou dont l'installation n'est pas correcte. En cas de défaillance, contactez votre prescripteur ou fournisseur.



Lorsqu'il est exposé à la chaleur, le dispositif peut provoquer des brûlures.



Le non-respect des instructions d'installation ou de montage peut entraîner des blessures.

### Déclaration de conformité

Le dispositif est conforme aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux (EU) 2017/745.

Le dispositif a été testé et satisfait aux exigences des normes EN ISO 10993-1 et SS EN 12182.

### Informations avant l'achat

Les informations avant l'achat sont disponibles sur [www.etac.com](#).

### Événement indésirable

En cas d'événement indésirable lié à l'utilisation de l'appareil, signalez tout incident à votre revendeur local et aux autorités nationales compétentes dans les meilleurs délais. Le revendeur local transmettra les informations au fabricant.

### Personnalisation

désigne tout ce qui va au-delà des instructions et réglages figurant dans le manuel. Un dispositif adapté par le client ne doit pas conserver le marquage CE d'Etac. La garantie Etac n'est plus applicable.

En cas de doute sur la réalisation de personnalisations, consultez Etac. Deux dispositifs couplés ne peuvent pas conserver leur marquage CE à moins d'accords de groupe. Pour connaître les informations les plus à jour, veuillez contacter Etac.

### Description du dispositif, contenu de la livraison .....[Figure A](#)

**1.** Contenu de la livraison **2.** Poignée **3.** Extension



**Pictogrammes ..... Figure B**

Pictogrammes utilisés dans le manuel et sur le dispositif :

1. Avertissement, précaution ou limitation.
2. Conseils et astuces.
3. Matériau à recycler.
4. Poids du produit
5. La surface doit être sèche
6. Couple de serrage maximal
7. Ne pas utiliser de tournevis électrique
8. Poids maximal de l'utilisateur (voir la fiche technique)
- 9-10. Nettoyage (voir maintenance)

**Explication de l'étiquette mentionnant la référence de l'article : ..... Figure C**

1. Nom du produit 2. Description du produit 3. Numéro de série 4. Référence de l'article 5. Date de fabrication 6. Code-barres selon les normes GS1-128 et GTIN-14 et numéro de série\*

\*La date de fabrication du dispositif est indiquée sur le code du dispositif. Le numéro 11 est indiqué entre parenthèses sous le code-barres. La combinaison de chiffres après ces parenthèses correspond à la date de fabrication.

**Caractéristiques techniques..... Figure D****Positionnement, montage..... Figure E**

Etac Flex peut être installée selon différentes positions. La poignée supplémentaire peut être montée à des angles de 22,5° entre 0 et 90°. Etac Flex peut être rallongée avec un nombre illimité de poignées supplémentaires.

**Options de montage**

Etac Flex a été conçue pour soutenir un poids d'utilisateur maximal de 100 kg (220 lbs) et doit uniquement être installée sur un mur avec une force portante suffisante.

Colle : Le kit de colle peut être utilisé pour monter la poignée sur des murs en carrelage, verre, pierre et métal.

Veillez inspecter la surface afin de vous assurer qu'elle est totalement plate au niveau de chaque point de fixation. La barre ne doit pas basculer ni présenter d'espace entre la base et le mur.

En cas de doute concernant la force portante du mur ou quant à l'adaptabilité des fixations collées, une personne qualifiée doit procéder à une évaluation.



L'installation sur un mur avec une force portante insuffisante représente un danger pour l'utilisateur !  
Ne collez pas le dispositif sur du béton, du plâtre, du papier peint, du placage ou tout autre revêtement.



Les tubes contenant de la colle qui a durci ne doivent pas être utilisés.

**Nettoyage avant montage..... Figure F**

**F1-F5.** Nettoyage : assurez-vous de l'élimination des dépôts de calcaire et d'autres saletés en nettoyant les surfaces de montage. Il convient de suivre la méthode de nettoyage suivante :

- F1.** Utilisez une éponge abrasive avec une surface dotée de papier de verre (80). Nettoyez la surface de montage à l'aide de l'éponge et d'un détergent (pH entre 5 et 9) adapté à la surface. Vérifiez que la surface ne comporte ni résidus de calcaire ni autres saletés. Remarque ! Testez tout d'abord l'éponge abrasive et le détergent sur une surface peu visible afin de vous assurer que la surface n'est pas rayée.
- F2.** Essuyez et séchez la surface.

**F3.** Lavez la surface à l'aide du chiffon humide fourni pour éliminer tout résidu de détergent (le chiffon de nettoyage à base d'alcool ne doit être utilisé qu'aux fins prévues. Il ne peut fonctionner correctement que s'il est ouvert directement avant d'être utilisé.).

**F4.** Essuyez la surface à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux.

**F5.** Patientez jusqu'à ce que la surface soit complètement sèche et ait eu le temps de s'adapter à la température ambiante. En cas de doute, attendez 15 minutes.



La surface doit être sèche.

D'autres méthodes de nettoyage peuvent s'avérer nécessaires pour s'assurer que la surface de montage est propre.

**Montage**

**Flex 30** ..... Figure G

**Flex 60** ..... Figure H



Les propriétés adhésives de la colle ne peuvent être garanties si la surface de montage n'a pas été complètement nettoyée.

Etac Flex doit être installée sur une surface sèche.

**G/H1.** Placez la (les) pastille(s) adhésive(s) dans la poignée, le film de protection dirigé vers l'extérieur.

**G/H2.** Retirez le film de protection.

**G/H3.** Appuyez sur la (les) pastille(s) adhésive(s) pour qu'elle(s) adhère(nt) au mur sur lequel la poignée doit être placée.



La surface doit être sèche.

**G/H4.** Retirez délicatement la (les) poignée(s).

**G/H5.** Appuyez sur les pastilles adhésives pour vous assurer que le ruban adhère parfaitement au mur.

**G/H6.** Introduisez le tube de colle dans le grand trou et insérez-y la colle jusqu'à ce que vous voyiez celle-ci sortir par le petit trou. N'appuyez pas sur la pastille adhésive après y avoir appliqué la colle.

**G/H7.** Essuyez l'excédent de colle. N'utilisez aucune autre colle que celle fournie avec le dispositif.

**G/H8.** Vissez la (les) poignée(s). Utilisez les vis plus longues pour le(s) point(s) de fixation(s) commun(s) (60 cm).



N'utilisez en aucun cas un tournevis ! Utilisez la clé Allen fournie.

**G/H9.** Indiquez la date et l'heure où le dispositif est prêt à être utilisé sur l'étiquette d'installation fournie et collez-la sur le dispositif.



N'exposez pas le dispositif à des charges ou à l'humidité pendant une période de 24 heures après le montage. Cela permet à la colle de durcir.

**Retrait de la colle ..... Figure I**

**I1.** À l'aide d'une pince réglable, tournez la plaque de colle pour la retirer du mur.

**I2.** Raclez tout résidu de colle à l'aide d'un grattoir à vitre.

**I3.** Les résidus de colle peuvent être nettoyés à l'aide d'un nettoyant pour silicone.

**Entretien**

Nettoyez le dispositif avec un agent nettoyant sans solvant dont le pH est de niveau 5- 9 ou à l'aide d'une solution désinfectante à 70 %. Peut être décontaminée à 85 °C maximum si nécessaire.

Les matériaux constitutifs résistent à la corrosion.

Garantie de cinq ans contre les défauts de fabrication et de matériaux. Les conditions générales sont disponibles sur [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Entreposage**

Le dispositif doit être stocké à l'intérieur, dans un endroit sec et à une température supérieure à 5 °C. Si le dispositif a été stocké pendant une longue période (plus de quatre mois), son fonctionnement doit être vérifié par un expert avant utilisation.



Hrvatski

**Opće informacije**

Zahvaljujemo na odabiru proizvoda tvrtke Etac. Izbjegnite oštećenja pri sastavljanju, rukovanju i uporabi tako što ćete obavezno pročitati ovaj priručnik i spremiti ga za buduću uporabu. Nalazi se i na [www.etac.com](http://www.etac.com).

Jezik možete odabrati na poveznicama „International“ (međunarodno) i „Local websites“ (lokalne internetske stranice). Ovdje možete pronaći i ostalu dokumentaciju o proizvodu, kao što su liječničke informacije, smjernice prije kupnje i upute za prilagodbu.

U priručniku je korisnik osoba koja sjedi na stolcu. Njegovatelj je osoba koja pomaže korisniku.

**Opis sredstva**

Flex je stabilan i siguran zidni rukohvat. Dizajn omogućuje dodavanje onoliko sekcija koliko je to potrebno, pod kutovima/u položajima prema potrebi.

**Namjena**

Flex (u daljnjem tekstu: „sredstvo“ ili „proizvod“) je medicinsko sredstvo namijenjeno ublažavanju ili kompenzaciji funkcionalnog oštećenja zbog ozljede ili invaliditeta. Sredstvo je načinjeno za stabilno i sigurno držanje pri stajanju ili prebacivanju pri uporabi tuša, toaleta ili kade.

**Predviđeni korisnici**

Predviđeni korisnici sredstva ovise o individualnoj funkcionalnoj sposobnosti, a ne specifičnoj dijagnozi, zdravstvenom stanju ili dobi. Namijenjeno je osobama višima od 146 cm i težima od 40 kg.

Sekundarni su korisnici sredstva njegovateljji koji pružaju pomoć te bolničari/tehničari koji sredstvo postavljaju.

**Namjensko okruženje**

Sredstvo je namijenjeno uporabi u zatvorenom prostoru kućnog okruženja ili u ustanovama i prikladno je za uporabu u kupaonicama, ali ne i bazenima i sličnim korozivnim okruženjima.

**Primjena**

Sredstvo je namijenjeno kratkotrajnoj i dugotrajnoj uporabi, i može se primijeniti nekoliko puta dnevno. Sredstvo je namijenjeno uporabi u dodiru s neoštećenom kožom. Sredstvo se može obnoviti i ponovo uporabiti.

**Očekivan vijek trajanja**

Očekivan vijek trajanja je 10 godina. Potpune informacije o vijeku trajanja sredstva potražite na [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Indikacije**


Indikacije za uporabu su posebne potrebe, uključujući ali ne i ograničujući se na osobe s fluktuirajućim poremećajima ravnoteže, fiziološkim i/ili funkcionalnim oštećenjima i/ili anamnezom padova.


**Kontraindikacije**


Nisu poznate.

## Upozorenja

Upozorenja koja opisuju rizik određene radnje ili postavke sredstva potražite u odgovarajućem odjeljku.

 Ne upotrebljavajte neispravno ili neispravno montirano sredstvo. U slučaju kvara, kontaktirajte liječnika ili trgovca.

 Zagrijano sredstvo može uzrokovati opekline.

 Zanemarivanje uputa za instaliranje i sastavljanje može uzrokovati ozljede.

## Izjava o sukladnosti

Sredstvo udovoljava uvjetima Uredbe (EU) 2017/745 o medicinskim sredstvima. Sredstvo je ispitano i udovoljava uvjetima standarda EN ISO 10993-1 i SS EN 12182.

## Informacije prije kupnje

Informacije prije kupnje možete pronaći na [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Nuspojave

U slučaju nuspojava povezanih s uporabom sredstva, morate ih pravodobno prijaviti lokalnom trgovcu i nadležnom državnom tijelu. Lokalni trgovac prosljedit će ove informacije proizvođaču.

## Prilagodba

je sve izvan uputa i postavki iz priručnika. Sredstvo koje kupac posebno prilagodi ne smije zadržati CE oznaku tvrtke Etac. Gubi se jamstvo tvrtke Etac.

U slučaju nedoumica povezanih s prilagodbama, kontaktirajte tvrtku Etac. Ovo sredstvo u kombinaciji s drugim sredstvom ne smije zadržati CE oznaku bilo kojeg od njih, osim u slučaju postojanja sporazuma o kombiniranju. Za najnovije informacije kontaktirajte tvrtku Etac.

## Opis sredstva, sadržaj isporuke ..... [Slika A](#)

**1.** Sadržaj isporuke **2.** Ručka **3.** Produžetak

## Simboli..... [Slika B](#)

Simboli u priručniku i na sredstvu:

**1.** Upozorenje, predostrožnost ili ograničenje. **2.** Korisne obavijesti i savjeti. **3.** Reciklabilan materijal. **4.** Težina proizvoda **5.** Površina mora biti suha **6.** Maksimalan zatezni moment **7.** Ne smije se upotrebljavati električni odvijač **8.** Maksimalna težina korisnika (pogledajte tehničke podatke) **9 – 10.** Čišćenje (pogledajte održavanje)

## Pojašnjenje brojcane oznake:..... [Slika C](#)

**1.** Naziv proizvoda **2.** Opis proizvoda **3.** Serijski broj **4.** Broj stavke **5.** Datum proizvodnje **6.** Crtični kôd prema GS1-128 GTIN-14 i serijski broj\*

\*Datum proizvodnje sredstva može se očitati s crtičnog kôda na sredstvu. Broj 11 je ispod crtičnog kôda, unutar zagrada. Kombinacija brojeva nakon tih zagrada je datum proizvodnje.

## Tehnički podaci..... [Slika D](#)

## Pozicioniranje, instaliranje ..... [Slika E](#)

Etac Flex može se montirati u različitim položajima. Dodatna ručka može se montirati pod kutovima od 22,5°, između 0 i 90°. Etac Flex može se produljiti neograničenim brojem dodatnih ručki.


## Mogućnosti montaže


Etac Flex je načinjen za maksimalnu težinu korisnika od 100 kg (220 lbs) i mora se montirati samo na zid s dovoljnom nosivošću.

Ljepilo: Komplet za lijepljenje može se uporabiti za montažu ručke na pločice, staklo, kamen ili metalne zidove.

Montažna površina mora biti potpuno ravna u svim točkama uvršćivanja. Šipka se ne smije ljuljati ili ostaviti praznine između osnove i zida.

Ako sumnjate u nosivost zida ili prikladnost montaže ljepilom, procjenu mora obaviti kvalificirana osoba.

 Ugradnja na zid s nedovoljnom nosivošću je opasnost za korisnika. Nemojte lijepliti sredstvo na beton, žbuku, tapete, furnir i ostale pokrove.

 Ne upotrebljavajte tube sa stvrdnutim ljepilom.

## Čišćenje prije montaže..... [Slika F](#)

**F1 – F5.** Čišćenje: Očistite montažne površine od naslaga kamenca i ostalih nečistoća. Preporučuje se ovaj način čišćenja:


**F1.** Upotrijebite brusnu spužvu, s površinom od brusnog papira (80). Očistite montažnu površinu spužvom i deterdžentom (PH 5 – 9) prikladnim površini. Na površini ne smije biti ostataka kamenca i nečistoća. Napomena Započnite ispitivanjem djelovanja brusne spužve s deterdžentom na manje vidljivom području. Površina ne smije biti izgrebena.

**F2.** Obrišite i osušite površinu.

**F3.** Pranjem površine isporučenom vlažnom maramicom uklonite sve ostatke deterdženta (alkoholna krpa za čišćenje smije se upotrebljavati samo namjenski. Djelotvorna je samo ako se otvori neposredno prije uporabe.).

**F4.** Obrišite površinu čistom krpom bez vlakana.

**F5.** Pričekajte dok se površina potpuno ne osuši i prilagodi sobnoj temperaturi. Ako niste sigurni, pričekajte 15 minuta.


 Površina mora biti suha.

Možda će, za osiguranje čistoće montažne površine, biti neophodni i ostali načini čišćenja.

## Montaža

**Flex 30**..... [Slika G](#)

**Flex 60**..... [Slika H](#)


 Djelovanje ljepila ne može se jamčiti, ako montažna površina nije potpuno čista.

Etac Flex se mora montirati na suhu površinu.

**G/H1.** Postavite lijepljive ploče u ručku, sa zaštitnom trakom okrenutom prema van.

**G/H2.** Uklonite zaštitnu traku.

**G/H3.** Pritisnite lijepljive ploče na zid, na mjestu postavljanja ručke.

 Površina mora biti suha.


**G/H4.** Pažljivo uklonite ručke.

**G/H5.** Pritiskom lijepljivih ploča na mjestu osigurajte čvrsto prianjanje trake na zid.


**G/H6.** Tubu ljepila umetnite u veliku rupu i pritisnite sve dok ne vidite kako ljepilo izlazi iz manje rupe. Nemojte pritiskati lijepljivu ploču, nakon što se napuni ljepilom.

**G/H7.** Obrišite višak ljepila. Ne upotrebljavajte ikakvo drugačije ljepilo, osim isporučenoga sa sredstvom.

**G/H8.** Zavijte vijke ručke u mjestu. Za zajedničke točke pričvršćivanja uporabite dulje vijke (60 cm).

 Ne upotrebljavajte odvijač. Uporabite priložen imbus ključ.

**G/H9.** Na priloženoj instalacijskoj oznaci naznačite datum i vrijeme spremnosti sredstva za uporabu i objesite je na sredstvo.

 Ne izlažite sredstvo ikakvim opterećenjima ili vlazi tijekom 24 sata nakon montaže. Ljepilo se mora stvrdnuti.

## Uklanjanje ljepila..... [Slika I](#)

**I1.** Uvijte lijepljivu ploču od zida prilagodljivim kliještima.

**I2.** Ostatke ljepila uklonite strugačem za staklo.

**I3.** Ostaci ljepila mogu se isprati sredstvom za uklanjanje silikona.

## Održavanje

Očistite sredstvo deterdžentom koji ne sadrži otapala s pH vrijednošću 5 – 9 ili 70 %-tnom dezinfekcijskom otopinom. Može se dekontaminirati pri maks. 85 °C, ako je to potrebno. Sastavni materijali otporni su na koroziju. 5 godina jamstva na materijalne i proizvodne nedostatke. Uvjete i odredbe potražite na [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Pohrana

Proizvod se mora pohraniti u zatvoren prostor, na suhom mjestu, pri temperaturi većoj od 5 °C. Ako je proizvod bio pohranjen dulje vrijeme (dulje od četiri mjeseca), prije uporabe ga mora pregledati stručnjak.



## Íslenska

### Almennar upplýsingar

Takk fyrir að velja vöru frá Etac. Mikilvægt er að lesa þessa handbók og varðveita til að forðast skemmdir við samsetningu, meðferð og notkun. Einnig má finna hana á [www.etac.com](http://www.etac.com). Hægt er að velja tungumálið í gegnum „alþjóðlegan“ og „staðbundinn vefsíðuhlekk“. Hér má einnig finna önnur fylgigögn vörunnar svo sem upplýsingar um tilvísun og leiðbeiningar fyrir kaup og endurgerð.

Í handbókinni er notandinn sá sem situr í stólinu. Umönnunaraðili er sá sem hjálpar notandanum.

### Lýsing á tæki

Flex er veggfest handfang með stöðugu og öruggu handgripi. Hönnunin gerir kleift að bæta við eins mörgum hlutum og þörf er á og í þeirri stöðu/stefnu sem hentar hverjum og einum.

### Tilgangur

Flex (hér eftir einnig nefnt „tækið“ eða „varan“) er lækningatæki ætlað til að draga úr líkamlegri skerðingu vegna áverka eða hreyfihömlunar, eða bæta upp fyrir slíka skerðingu. Vörunni er ætlað að veita stöðugt og öruggt grip þegar staðið er upp eða einstaklingur er fluttur við not á sturtu, salerni eða baðkari.

### Fyrirhugaður notendahópur

Notendahópur vörunnar byggist á virknigetu hvers og eins en er ekki bundinn við sérstaka greiningu, heilsufarsástand eða aldur. Varan er ætluð fyrir einstaklinga 146 cm að hæð eða hærri eða einstaklinga sem vega 40 kg eða meira.

Aðrir notendur vörunnar eru umönnunaraðilar sem veita aðstoð og aðilar sem setja vöruna upp.

### Fyrirhugað umhverfi

Varan er ætluð til notkunar innandyrna á heimilum eða stofnunum og hentar til

notkunar á þaðherbergjum. Hún hentar ekki til notkunar í sundlaugum eða á svipuðum stöðum þar sem hætta er á tæringu vörunnar.

## Fyrirhuguð notkun

Varan er ætluð til notkunar í styttri eða lengri tíma og hana má nota nokkrum sinnum á dag. Varan er ætluð til notkunar í sneringu við óskaddaða húð.

Varan er ætluð til endurnýtingar og hana má endurbæta.

## Áætlaður endingartími

Áætlaður endingartími er 10 ár. Nánari upplýsingar um endingartíma vörunnar er að finna á [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Ábendingar

Ábending fyrir notkun er fötlun, meðal annars hjá einstaklingum með breytileg jafnvægisvandamál, lífeðlisfræðilega og/eða starfræna skerðingu og/eða sögu um byltur.

## Frábendingar

Það eru engar þekktar frábendingar.

## Varnaðarorð

Finna má varnaðarorð með lýsingum á áhættuþáttum fyrir tiltekna athafnir eða stillingar vörunnar í viðkomandi kafla.



Ekki ætti að nota gallaða eða rangt uppsetta vöru. Ef vart verður við galla skal hafa samband við ávísunar- eða söluaðila.



Vara sem hitnar getur valdið bruna.



Ef ekki er farið eftir leiðbeiningum um uppsetningu eða samsetningu getur það leitt til slysa.

## Samræmisfirlýsing

Varan uppfyllir kröfur reglugerðar um lækningatæki (ESB) 2017/745.

Varan hefur verið prófuð og uppfyllir skilyrði staðla EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

## Upplýsingar fyrir kaup

Upplýsingar fyrir kaup er að finna á [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Aukaverkun

Ef vart verður við aukaverkanir í tengslum við tækið skal tilkynna slík tilvik tímanlega til næsta söluaðila og lögbærra landsyfyrvalda. Söluaðili áframsendir upplýsingar til framleiðanda.

## Sérstilling

eru allar frekari stillingar sem ekki eru í leiðbeiningum og stillingum handbókarinnar. Vara sem hefur verið sérstíllt af viðskiptavinum má ekki halda CE-merkingu Etac. Ábyrgð Etac rennur út.

Ef einhver óvissa er til staðar varðandi framkvæmd sérstillingar skal hafa samband við Etac. Vara sem tengd er við aðra vöru má ekki halda CE-merkingu hvorrar vöru nema samsetningarsamningar séu fyrir hendi. Hafid samband við Etac til að fá nýjustu upplýsingar.

## Lýsing á vöru, innihald

við afhendingu..... **Mynd A**

1. Innihald við afhendingu
2. Handfang
3. Framlenging

**Tákn** ..... **Mynd B**

Tákn sem koma fram í handbókinni og á vörunni:

1. Viðvörðun, varnaðarorð eða takmörkun.
2. Gagnleg ráð og ábendingar.
3. Efni til endurvinnslu.
4. Þyngd vöru
5. Yfirborðið verður að vera þurr
6. Hámarksnúningsátak
7. Ekki má nota rafmagnsskrúfjárn

8. Hámarksþyngd notanda (sjá tæknilegar upplýsingar) **9-10**. Hreinsun (sjá viðhald)

## Útskýring á merkimiða með vörunn... **Mynd C**

1. Vöruheiti
2. Vörulýsing
3. Raðnúmer
4. Vörunúmer
5. Framleiðsludagsetning
6. Strikamerki skv. GS1-128 GTIN-14 og raðnúmer\*

\*Framleiðsludagsetningu vörunnar má sjá á strikamerki hennar. Talan 11 er sýnd undir strikamerkinu í sviga. Talnaröðin eftir þennan sviga er framleiðsludagsetningin.

**Tæknilegar upplýsingar** ..... **Mynd D**

**Staðsetning, uppsetning** ..... **Mynd E**

Hægt er að setja upp Etac Flex í mismunandi stöðum. Viðbótarhandfangið má festa með 22.5° halla milli 0 og 90°. Etac Flex má framlengja með ótakmörkuðum fjölda viðbótarhandfanga.

## Uppsetningarmöguleikar

Etac Flex var hannað til að þola 100 kg hámarksþyngd notanda og skal aðeins festa við vegg með fullnægjandi burðarþol.

Lím: Hægt er að nota límsettið til að festa handfangið á flísar, gler, stein eða málmveggi.

Skoðuðu yfirborðið til að ganga úr skugga um að það sé slétt á öllum festipunktum. Stöngin á ekki að vaggja eða vera með bil á milli undirstöðunnar og veggisins.

Ef óvíst er um burðarþol veggisins eða hvort festing með lími henti skal til þess bær aðili framkvæma mat.



Festing við vegg með ófullnægjandi burðarþol skapar hættu fyrir notandann! Ekki líma búnaðinn við steypu, gífs, veggfóður, skeljar eða aðra klæðningu.



Ekki skal nota túpur með storknuðu lími.

**Prif fyrir uppsetningu** ..... **Mynd F**

**F1-F5**. Hreinsun: Prífa skal uppsetningaryfirborð til að fjarlægja kalkútfellingar og önnur óhreini. Mælt er með eftirfarandi aðferð við þrif:

**F1**. Notaðu svamp með hrjúfu yfirborði (80). Þrífðu uppsetningaryfirborðið með svampinum og hreinsiefni (PH 5-9) sem hæfir yfirborðinu. Gakktu úr skugga um að yfirborðið sé algjörlega laust við kalkútfellingar og óhreini. Athugið! Byrjaðu á að prófa hrjúfa svampinn og hreinsiefnið á lítt sýnilegu svæði til að ganga úr skugga um að yfirborðið rispist ekki.

**F2**. Strjúktu af yfirborðinu og láttu þorna.

**F3**. Þvoðu yfirborðið með meðfylgjandi blautþurrku til að fjarlægja allar leifar af hreinsiefninu (aðeins ætti að nota alkóhólhreinsiklútinn í tilætluðum tilgangi. Hann virkar aðeins sem skyldi ef hann er opnaður rétt fyrir notkun).

**F4**. Þurrkaðu yfirborðsflötinn með hreinum, lófríum klút.

**F5**. Bíddu þar til yfirborðið er alveg þurr og hefur fengið tíma til að laga sig að stofuhita. Bíddu í 15 mínútur ef þú ert ekki viss.



Yfirborðið verður að vera þurr

Aðrar þrífaaðferðir gæti þurft til að tryggja að uppsetningaryfirborðið sé hreint.

## Uppsetning

**Flex 30** ..... **Mynd G**

**Flex 60** ..... **Mynd H**



Ekki er hægt að tryggja viðloðun límsins ef festingaryfirborðið hefur ekki verið þrífð að fullu.

Festa verður Etac Flex á þurrt yfirborð.

**G/H1**. Settu límplötuna/-plötturnar í handfangið og láttu hlífðarlímbandið snúa út.

**G/H2**. Fjarlægðu hlífðarlímbandið.

**G/H3**. Þrýstu límplötunni/-plötunum á sinn stað upp við vegginn þar sem handfangið á að vera.



Yfirborðið verður að vera þurr

**G/H4**. Fjarlægðu handfangið/handföngin varlega.

**G/H5**. Þrýstu límplötunum á sinn stað til að tryggja að límbandið festist tryggilega við vegginn.

**G/H6**. Settu límtúpuna inn í stóra gatið og kreistu lím inn í það þar til lím sést koma út úr minni holunni. Ekki þrýsta á límplötuna þegar hún hefur verið fyllt með lími.

**G/H7**. Þurrkaðu allt umframlím af. Ekki nota annað lím en fylgdi með búnaðinum.

**G/H8**. Skrúfaðu handfangið/handföngin á sinn stað. Notaðu lengri skrufurnar fyrir sameiginlega festipunkta (60 cm).



Ekki nota skrufjárn! Notaðu meðfylgjandi sexkantlykil.

**G/H9**. Skráðu dagsetninguna og tímunn þegar búnaðurinn var tilbúinn til notkunar á meðfylgjandi uppsetningamerki og festu það við búnaðinn.



Ekki láta búnaðinn bera þunga eða komast í sneringu við raka fyrsta sólarhringinn eftir uppsetningu. Þetta gefur líminu tíma til að þorna.

**Límið fjarlægt** ..... **Mynd I**

**I1**. Notaðu tóngina til að snúa límplötuna af veggnum.

**I2**. Notaðu glersköfu til að skafa af límleifar.

**I3**. Hægt er að nota silíkonleysi til að fjarlægja límleifar.

## Viðhald

Hreinsið vöruna með leysiefnalausum þvottaefni sem hefur pH-gildi 5–9 eða með 70% sótthreinsandi lausn. Hægt er að afmenga vöruna við hám. 85 °C ef þess er óskað. Innihaldsefni eru tæringarþolin. 5 ára ábyrgð á efnis- og framleiðslugöllum. Upplýsingar um skilmála eru á [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Geymsla

Geyma skal vöruna innanhúss á þurrum stað við hitastig yfir 5 °C. Ef varan hefur verið geymd lengi (lengur en fjóra mánuði) þarf sérfræðingur að kanna virkni hennar fyrir notkun.



Lietuvių k.

## Bendra informacija

Dėkojame, kad pasirinkote „Etac“ gaminį. Siekiant išvengti žalos montuojant, tvarkant ir naudojant, svarbu perskaityti šį vadovą ir išsaugoti jį ateičiai. Šį vadovą taip pat rasite [www.etac.com](http://www.etac.com). Pageidaujama kalba galite pasirinkti spustelėję nuorodą „International“ ir „Local websites“. Čia taip pat rasite ir kitą gaminio dokumentaciją, pvz., informaciją apie receptą išrašantį asmenį, išankstinio pirkimo vadovą ir atnaujintą instrukciją.

Vadove nurodomas naudotojas yra asmuo, kuris naudojasi neigaliojo vežimėliu. Slaugytojas yra asmuo, padedantis naudotojui.



## Prietaiso aprašymas

„Flex“ yra prie sienos tvirtinamas turėklas su stabilia ir saugia laikymosi rankena. Dėl jo konstrukcijos galima pridėti tiek skyrių, kiek reikia, visiems individualiems poreikiams pritaikytais kampais / padėtimis.

## Paskirtis

„Flex“ (toliau – prietaisas arba gaminys) yra pagalbinis medicinos prietaisas, skirtas fiziniam sutrikimui dėl sužeidimo arba negalios sumažinti arba kompensuoti. Prietaisas skirtas stabiliai ir saugiai pasilaikyti stojantis ar judant, kai reikia pasinaudoti duju, tualetu ar vonia.

## Numatoma naudotojų grupė

Prietaiso naudotojų grupė priklauso nuo asmens funkcinių galimybių, o ne nuo konkrečios diagnozės, sveikatos būklės ar amžiaus. Jis skirtas asmenims, kurių ūgis yra nuo 146 cm arba kurie sveria nuo 40 kg.

Kiti prietaiso naudotojai yra slaugytojai, teikiantys pagalbą, ir prietaisą montuojantys gydytojai ar technikai.

## Numatytoji naudojimo aplinka

Prietaisas skirtas naudoti namų aplinkoje ir įstaigose. Jį galima naudoti vonios kambariuose, bet ne baseinuose ar panašioje koroziją sukeliančioje aplinkoje.

## Numatytasis naudojimas

Prietaisas skirtas trumpalaikiam ir ilgalaikiam naudojimui ir juo galima naudotis kelis kartus per dieną. Naudotojo, norinčio naudotis šiuo prietaisu, oda turi būti sveika.

Prietaisą galima atnaujinti ir pakartotinai naudoti.

## Numatoma eksploataavimo trukmė

Numatoma eksploataavimo trukmė yra 10 metų. Išsamios informacijos apie prietaiso eksploataavimo trukmę ieškokite [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Naudojimo indikacijos

Naudojimo indikacijos yra šios: negalia, įskaitant, bet neapsiribojant, pusiausvyros sutrikimai, fiziologiniai ir (arba) funkciniai sutrikimai, ir (arba) nukritimas.

## Kontraindikacijos

Nėra žinomų kontraindikacijų.

## Įspėjimai

Įspėjimai, apibūdinantys konkretaus veiksmo ar prietaiso nustatymo keliamą riziką, pateikti atitinkamame skyriuje.



Negalima naudoti sugedusio ar netinkamai sumontuoto prietaiso. Gedimo atveju kreipkitės į gydytoją arba pardavėją.



Įkaitęs prietaisas gali nudeginti.



Nesilaikant montavimo ar surinkimo instrukcijų galima susižaloti.

## Atitikties deklaracija

Prietaisas atitinka medicinos prietaisų reglamento (ES) 2017/745 reikalavimus.

Prietaisas išbandytas ir atitinka EN ISO 10993-1, SS EN 12182 reikalavimus.

## Išankstinio pirkimo informacija

Išankstinio pirkimo informaciją rasite svetainėje [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Nepageidaujami reiškiniai

Jei kyla su prietaiso naudojimu susijusių nepageidaujamų reiškinių, apie juos reikia laiku pranešti vietos prekybos atstovui ir nacionalinei kompetentingai institucijai. Vietos prekybos atstovas perduos informaciją gamintojui.

## Pritaikymas

yra visi veiksmai, kurie nėra pateikti naudojimo instrukcijose ir nustatymuose. Prietaisas, specialiai pritaikytas pagal kliento poreikius, neturėtų turėti „Etac“ CE ženklo. Taip pat nustoja galioti „Etac“ garantija.

Jei kyla neaiškumų, kaip pritaikyti, kreipkitės į „Etac“. Prietaisą sujungus su kitu prietaisu, taip pat turi būti pašalintas CE ženklas, išskyrus atvejus, kai susitariama dėl naudojimo su kitais prietaisais. Naujausios informacijos teiraukitės „Etac“.

## Prietaiso aprašymas,

**pakuotės turinys** ..... [A pav.](#)

**1.** Pakuotės turinys **2.** Rankena **3.** Pailginimas

**Simboliai** ..... [B pav.](#)

*Simboliai vadove ir ant prietaiso:*

**1.** Įspėjimas, atsargumo priemonės arba apribojimas. **2.** Naudingą patarimai. **3.** Perdirbamos medžiagos. **4.** Gaminio svoris **5.** Paviršius turi būti sausas **6.** Maksimalus priveržimo sukimo momentas **7.** Negalima naudoti elektrinio atsuktuvo **8.** Maksimalus naudotojo svoris (žr. techninius duomenis) **9–10.** Valymas (žr. skyrių „Priežiūra“)

## Prekės etiketės su numeriu

**paiškinimas:** ..... [C pav.](#)

**1.** Gaminio pavadinimas **2.** Gaminio aprašymas **3.** Serijos numeris **4.** Prekės numeris **5.** Pagaminimo data **6.** Brūkšninis kodas pagal GS1-128 GTIN-14 ir serijos numeris\*

\*Prietaiso pagaminimo datą galima sužinoti nuskaičius prietaiso brūkšninį kodą. Skliausteliuose po brūkšniu kodu rodomas skaičius **11.** Skaičių derinys po šiais skliausteliais yra pagaminimo data.

**Techniniai duomenys** ..... [D pav.](#)

**Padėties nustatymas, montavimas** ..... [E pav.](#)

„Etac Flex“ galima montuoti skirtingose padėtyse. Papildomą rankeną galima montuoti 22,5° kampu nuo 0 iki 90° padėtimi. Galima pridėti neribotą skaičių papildomų „Etac Flex“ rankenų.

## Montavimo variantai

„Etac Flex“ suprojektuotas taip, kad atlaikytų didžiausią 100 kg (220 sv.) naudotojo svorį. Prietaisą galima montuoti tik prie pakankamos apkrovos gebos sienos.

Klijai Klijų rinkinys gali būti naudojamas rankenai montuoti ant plytelių, stiklo, akmens ar metalo sienų.

Apžiūrėkite paviršių ir įsitikinkite, kad visuose tvirtinimo taškuose jis yra visiškai lygus. Strypas neturėtų svyruoti, tarpo jo pagrindo ir sienos neturi būti tarpų.

Jei kyla abejonių dėl sienos apkrovos galios ar tinkamumo montuoti naudojant klijus, vertinimą turi atlikti kvalifikuotas specialistas.



Montavimas ant nepakankamos apkrovos gebos sienos kelia pavojų naudotojui! Neklįjuokite prietaiso ant betono, gipso, tapetų, faneros ar kitos dangos.



Negalima naudoti flakonų su sukietėjusiais klijais.

**Valymas prieš montavimą** ..... [F pav.](#)

**F1–F5.** Valymas: Įsitikinkite, kad valydami montavimo paviršius pašalinote kalkių nuosėdas ir kitus nešvarumus. Rekomenduojamas šis valymo metodas:

**F1.** Naudokite šlifavimo kempinę su švitrinio popieriaus paviršiumi (80). Montavimo paviršių valykite kempine ir paviršiui tinkamu plovikliu (PH 5–9). Įsitikinkite, kad ant paviršiaus nėra kalkių likučių ir nešvarumų. Dėmesio! Pirmiausia šlifavimo kempinę su plovikliu išbandykite mažiau matomoje vietoje, kad įsitikintumėte, jog nesubrūžysite paviršiaus.

**F2.** Nušluostykite ir nusauskite paviršių.

**F3.** Nuvalykite paviršių drėgna šluoste, kad pašalintumėte bet kokius ploviklio likučius (spiritinę valymo šluostę naudokite tik pagal paskirtį. Ji gali tinkamai veikti tik atidarius pakuotę prieš pat naudojimą).

**F4.** Nuvalykite paviršių švaria, nesipūkuojančia šluoste.

**F5.** Palaukite, kol paviršius bus visiškai sausas ir bus pakankamai laiko prisitaikyti prie kambario temperatūros. Jei nesate tikri, palaukite 15 minučių.



Paviršius turi būti sausas

Norint užtikrinti, kad montavimo paviršiaus švara, gali prireikti kitų valymo metodų.

## Montavimas

„Flex 30“ ..... [G pav.](#)

„Flex 60“ ..... [H pav.](#)



Jei montavimo paviršius nėra visiškai nuvalytas, klijai gali nepakankamai prilipti.

„Etac Flex“ reikia montuoti ant sauso paviršiaus. **G/H1.** Įdėkite klijavimo plokštelę (-es) į rankeną apsaugine juosta į išorę.

**G/H2.** Nuimkite apsauginę juosta.

**G/H3.** Prispauskite klijavimo plokštelę (-es) prie sienos toje vietoje, kur turi būti rankena.



Paviršius turi būti sausas

**G/H4.** Atsargiai nuimkite rankeną (-as).

**G/H5.** Įspauskite klijavimo plokšteles į vietą, kad juosta tvirtai priliptų prie sienos.

**G/H6.** Įkiškite klijų flakoną į didelę skylę ir spauskite klijus, kol pamatysite, kad klijai išteka iš mažesnės skylės. Nespauskite klijų pripildytos klijavimo plokštelės.

**G/H7.** Nuvalykite klijų perteklių. Nenaudokite jokių kitų klijų, išskyrus tiekiamus su prietaisu.

**G/H8.** Įsukite rankeną (-as) į vietą. Naudokite ilgesnius varžtus bendram (-iems) tvirtinimo taškui (-ams) (60 cm).



Nenaudokite atsuktuvo! Naudokite pridėdamą šešiakampį raktą.

**G/H9.** Pridėtoje montavimo etiketėje nurodykite datą ir laiką, kada prietaisas paruoštas naudoti, ir pakabinkite jį ant prietaiso.



Sumontavę prietaisą 24 valandas saugokite jį nuo apkrovos ar drėgmės. Tiek laiko reikia sukietėti klijams.

**Klijų šalinimas** ..... [I pav.](#)

**I1.** Reguluojamomis replėmis nusukite klijavimo plokštelę nuo sienos.

**I2.** Stiklo grandikliu nuvalykite klijų likučius.

**I3.** Klijų likučius galima nuvalyti silikonu valikliu.

## Priežiūra

Prietaisą valykite valikliu be tirpiklių, kurio pH yra 5–9, arba 70 % dezinfekavimo tirpalu. Jei reikia, nukenksminkite maks. 85 °C temperatūra. Sudedamosios dalys atsparios korozijai.

Gaminiui suteikiama 5 metų medžiagų ir gamybos defektų garantija. Sąlygas rasite [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Laikymas

Prietaisą laikykite viduje, sausoje vietoje, aukštesnėje nei 5 °C temperatūroje. Jei prietaisais laikomas ilgą laiką (ilgiau nei keturis mėnesius), prieš naudojimą jį turi patikrinti specialistas.



## Bahasa Melayu

### Maklumat umum

Terima kasih kerana memilih produk Etac. Bagi mengelakkan kerosakan semasa pemasangan, pengendalian dan penggunaan, adalah penting bagi anda membaca manual ini dan menyimpannya untuk rujukan masa hadapan. Anda juga boleh mendapatkannya di [www.etac.com](http://www.etac.com). Anda boleh memilih bahasa anda melalui pautan "Antarabangsa" dan "Laman web tempatan". Di sini anda juga akan menemui dokumentasi produk yang lain, seperti maklumat pihak yang memberikan preskripsi, panduan prapembelian dan arahan pemulihan.

Dalam manual ini, pengguna ialah orang yang duduk di atas kerusi. Penjaga ialah orang yang menolong pengguna.

### Penerangan peranti

Flex ialah selurus yang dilekatkan pada dinding dengan genggaman stabil dan kukuh untuk tangan. Reka bentuknya membolehkan peranti ini ditambah sebanyak mana yang diperlukan dan pada sudut/kedudukan yang sesuai dengan keperluan setiap individu.

### Tujuan yang dimaksudkan

Flex (selepas ini juga dirujuk sebagai "peranti" atau "produk") ialah peranti bantuan yang bertujuan untuk melegakan atau mengimbangi kemerosotan fizikal akibat kecederaan atau hilang upaya. Peranti ini direka bentuk untuk memberikan cengkaman yang stabil dan selamat apabila berdiri atau apabila berpindah semasa menggunakan mandian pancuran, tandas atau tab mandi.

### Kumpulan pengguna yang dimaksudkan

Kumpulan pengguna peranti ini adalah berdasarkan keupayaan fungsi individu dan bukan pada diagnosis, keadaan kesihatan atau umur tertentu. Alat ini bertujuan untuk individu dengan ketinggian 146 cm atau lebih, atau berat badan 40 kg atau lebih.

Pengguna sekunder peranti ini ialah penjaga yang memberikan bantuan dan doktor/juruteknik yang mengurus peranti.

### Persekitaran yang dimaksudkan

Peranti ini bertujuan untuk kegunaan dalaman dalam persekitaran rumah atau institusi dan sesuai digunakan di bilik mandi, tetapi bukan untuk kolam renang atau persekitaran menghakis yang serupa.

### Penggunaan yang dimaksudkan

Peranti ini bertujuan untuk kegunaan jangka pendek dan jangka panjang dan boleh digunakan beberapa kali sehari. Peranti ini bertujuan untuk digunakan jika bersentuhan dengan kulit yang tidak rosak. Peranti ini bertujuan untuk pengubahsuaian dan penggunaan semula.

### Jangka hayat perkhidmatan

Jangka hayat perkhidmatan ialah 10 tahun. Untuk maklumat lengkap berkenaan hayat perkhidmatan peranti, sila layari [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indikasi

Indikasi penggunaan adalah ketidakupayaan, termasuk tetapi tidak terhad kepada individu yang mengalami masalah keseimbangan berubah-ubah serta kemerosotan fisiologi dan/atau fungsi, dan/atau pernah terjatuh.

### Kontraindikasi

Tiada kontraindikasi yang diketahui.

### Amaran

Amaran yang menerangkan elemen risiko bagi suatu tindakan atau tetapan tertentu terhadap produk ini boleh didapati di bahagian yang berkaitan.



Peranti yang rosak atau tidak dilekatkan dengan betul tidak boleh digunakan. Sekiranya berlaku kerosakan, hubungi orang yang mempreskripsikannya ataupun penjual.



Peranti yang panas boleh menyebabkan kulit melecur.



Abaikan pemasangan atau arahan pemasangan sekiranya mengakibatkan kecederaan.

### Pengisytiharan pematuhan

Peranti ini memenuhi syarat Peraturan Peranti Perubatan (EU) 2017/745.

Peranti ini diuji dan memenuhi syarat EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

### Maklumat prapembelian

Maklumat prapembelian boleh didapati di [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Kejadian buruk

Sekiranya berlaku kejadian buruk berkaitan dengan penggunaan peranti, sila laporkan kepada pengedar tempatan dan pihak berkuasa kompeten negara secepat mungkin. Pengedar tempatan akan menyampaikan maklumat tersebut kepada pengilang.

### Penyesuaian

adalah semua yang melampaui arahan dan tetapan manual. Peranti yang diubahsuai khas oleh pelanggan tidak boleh mengekalkan tanda Etac CE. Tempoh waranti Etac tamat.

Jika tidak pasti tentang apa-apa perkara berkaitan pelaksanaan penyesuaian, sila hubungi Etac. Peranti yang digabungkan dengan produk lain tidak boleh mengekalkan tanda peranti CE melainkan terdapat persetujuan gabungan. Hubungi Etac untuk maklumat terkini.

### Penerangan peranti, kandungan

dalam penghantaran .....[Rajah A](#)

1. Kandungan penghantaran
2. Pemegang
3. Penyambung

Simbol-simbol.....[Rajah B](#)

Simbol-simbol pada manual dan pada peranti:

1. Amaran, langkah berjaga-jaga atau had.
2. Nasihat dan petunjuk yang berguna.
3. Bahan untuk dikitar semula.
4. Berat produk
5. Permukaan mestilah kering
6. Maksimum tork pengetatan
7. Pemutar skru elektrik tidak boleh digunakan
8. Maksimum berat pengguna (lihat data teknikal)
- 9-10. Pembersihan (lihat penyelenggaraan)

Penerangan item tanpa label: .....[Rajah C](#)

1. Nama produk
2. Perihal produk
3. Nombor siri
4. Nombor item
5. Tarikh pengilangan
6. Akses kod bar kepada GS1-128 GTIN-14 dan nombor siri\*

\*Tarikh pengilangan peranti boleh dibaca melalui kod bar pada peranti. Nombor 11

ditunjukkan di bawah kod bar dalam kurungan. Kombinasi nombor selepas kurungan ini ialah tarikh pengilangan.

Data teknikal .....[Rajah D](#)

Menetapkan kedudukan, pemasangan.....[Rajah E](#)

Etac Flex boleh dilekatkan dalam kedudukan berbeza. Pemegang tambahan boleh dilekatkan pada sudut 22.5° antara 0 dan 90°. Etac Flex boleh dipanjangkan menggunakan pemegang tambahan tanpa bilangan yang terhad.

### Pilihan melekatkan

Etac Flex telah direka bentuk untuk menanggung berat maksimum pengguna 100 kg (220 lb) dan hendaklah hanya dilekatkan pada dinding yang mempunyai kapasiti menampung beban yang mencukupi.

Gam: Kit gam boleh digunakan untuk melekatkan pemegang pada dinding jubin, kaca, batu atau logam.

Periksa permukaan untuk memastikan ia benar-benar rata di kesemua titik pengetatan. Palang tidak sepatutnya berayun atau mempunyai ruang di antara dasar dengan dinding.

Jika ragu-ragu tentang kapasiti menanggung beban atau kesesuaian pelekatan dengan gam, satu penilaian hendaklah dijalankan oleh orang yang mempunyai kelayakan.



Melekatkannya pada dinding yang tidak mempunyai kapasiti menampung beban yang mencukupi boleh menimbulkan bahaya kepada pengguna! Jangan gamkan peranti pada konkrit, plaster, kertas dinding, venier atau litupan lain.



Tiub dengan gam yang telah keras tidak boleh digunakan.

Pembersihan sebelum pelekatan.....[Rajah F](#)

**F1-F5.** Pembersihan: Pastikan mendapan kapur dan kotoran lain telah dibuang dengan membersihkan permukaan tempat pelekatan. Kaedah pembersihan yang berikut adalah disarankan:

- F1.** Gunakan span pasir dengan permukaan kertas pasir (80). Bersihkan permukaan tepat pelekatan menggunakan span dan detergen (PH 5-9) yang sesuai bagi permukaan tersebut. Pastikan permukaan itu benar-benar bebas daripada sisa kapur dan kotoran. Perhatikan! Mulakan dengan menguji span pasir dengan detergen pada kawasan yang kurang mudah dilihat bagi memastikan bahawa permukaan itu tidak tercalar.
- F2.** Lap dan keringkan permukaan itu.
- F3.** Cuci permukaan itu dengan tisu basah yang dibekalkan untuk membuang sebarang sisa daripada detergen (kain pembersihan alkohol hanya boleh digunakan bagi tujuan yang dimaksudkan sahaja. Ia hanya berfungsi dengan betul jika dibuka sejurus sebelum digunakan).
- F4.** Lap permukaan dengan kain bersih yang bebas lint.
- F5.** Tunggu sehingga permukaan itu kering sepenuhnya dan mempunyai masa untuk disesuaikan dengan suhu bilik. Jika anda tidak pasti, tunggu selama 15 minit.



Permukaan itu mestilah kering



Kaedah pembersihan lain mungkin diperlukan bagi memastikan bahawa permukaan tempat pelekatan itu bersih.

### Pelekatan

**Flex 30**..... [Rajah G](#)

**Flex 60**..... [Rajah H](#)



Kesan pelekatan gam tidak dapat menjamin bahawa permukaan tempat pelekatan itu belum bersih sepenuhnya.

Etac Flex mestilah dilekatkan pada permukaan yang kering.

**G/H1.** Letakkan plat gam di dalam pemegang dengan pita pelindungnya menghala keluar.

**G/H2.** Tanggalkan pita pelindung.

**G/H3.** Tekan plat gam di tempatnya iaitu pada dinding tempat pemegang itu akan ditempatkan.



Permukaan itu mestilah kering

**G/H4.** Tanggalkan pemegang dengan berhati-hati.

**G/H5.** Tekan plat gam ke tempatnya bagi memastikan bahawa pita melekat dengan kuat pada dinding.

**G/H6.** Masukkan tiub gam ke dalam lubang besar dan picit gam sehinggalah anda nampak gam keluar daripada lubang yang lebih kecil.

Jangan picit pada plat gam selepas ia telah berisi dengan gam.

**G/H7.** Lap sebarang gam yang berlebihan. Jangan gunakan sebarang pelekat selain daripada yang diberikan bersama peranti.

**G/H8.** Skrukan pemegang di tempatnya. Gunakan skru yang lebih panjang bagi titik pelekatan biasa (60 cm).



Jangan gunakan pemutar skru! Gunakan kekunci Allen yang dibekalkan.

**G/H9.** Nyatakan tarikh dan masa semasa peranti itu sedia untuk digunakan pada tag pemasangan yang disertakan dan gantung tag itu pada peranti.



Jangan dedahkan peranti kepada sebarang beban atau kelembapan selama 24 jam selepas dilekatkan. Ini bagi memberikan masa kepada gam untuk mengeras.

**Membuang gam**..... [Rajah I](#)

**I1.** Putarkan plat gam keluar daripada dinding menggunakan playar boleh laras.

**I2.** Kikis sebarang sisa gam menggunakan pengikis kaca.

**I3.** Sisa gam boleh dicuci menggunakan penanggal silikon.

### Penyelenggaraan

Bersihkan produk menggunakan sabun mudah larut yang mengandungi pH 5-9 atau 70% larutan pembasmi kuman. Boleh dinyahcemarkan pada suhu maksimum 85 °C sekiranya perlu.

Sebahagian bahan-bahannya tahan kakisan. Jaminan 5 tahun terhadap kerosakan bahan dan pembuatan. Untuk terma dan syarat, sila layari [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Penyimpanan

Produk perlu disimpan di dalam rumah di tempat yang kering pada suhu melebihi 5 °C. Jika produk telah disimpan untuk masa yang lama (lebih daripada empat bulan), fungsinya mesti diperiksa oleh pakar sebelum digunakan.



Polski

### Informacje ogólne

Dziękujemy za wybór produktu marki Etac. Aby uniknąć uszkodzeń podczas montażu, obsługi i użytkowania, należy przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania i zachować ją na przyszłość. Można ją również znaleźć na stronie [www.etac.com](http://www.etac.com). W celu wyboru języka należy kolejno kliknąć linki „International” (międzynarodowe) i „Local websites” (zlokalizowane wersje witryny). W witrynie znajdują się również inne dokumenty dotyczące produktu, takie jak informacje dla zlecających, poradnik zakupu i instrukcje regeneracji.

W niniejszej instrukcji użytkownik to osoba korzystająca z wózka. Opiekun to osoba pomagająca użytkownikowi.

### Opis wyrobu

Flex to mocowana do ściany poręcz ze stabilnym i bezpiecznym uchwytem. Konstrukcja umożliwia dodawanie dowolnej liczby części i ustawienie pod kątem/ w pozycji, które odpowiadają indywidualnym potrzebom.

### Przeznaczenie

Produkt Flex (zwany dalej również wyrobem lub produktem) to wyrób pomocniczy przeznaczony do łagodzenia lub niwelowania skutków zaburzeń fizycznych spowodowanych urazem lub niepełnosprawnością. Wyrób został zaprojektowany w taki sposób, aby zapewnić stabilny i bezpieczny chwyt podczas stania lub przemieszczania się użytkownika korzystającego z prysznicza, toalety lub wanny.

### Grupa docelowa

Grupa docelowa opiera się na faktycznej sprawności funkcjonalnej osoby, a nie na postawionej diagnozie, stanie zdrowia lub wieku. Produkt przeznaczony jest dla osób o wzroście co najmniej 146 cm lub o masie co najmniej 40 kg.

Użytkownikami wtórnymi wyrobu są opiekunowie udzielający pomocy oraz klinicyści/technicy, którzy konfigurują wyrób.

### Środowisko użytkowania

Wyrób jest przeznaczony do użytkowania w środowisku mieszkalnym lub instytucjonalnym i nadaje się do wykorzystania w łazienkach, ale nie na basenach ani w podobnych środowiskach oddziałujących korozyjnie.

### Sposób użytkowania

Wyrób jest przeznaczony do zastosowań krótko- i długookresowych oraz może być używany wiele razy na dobę. Wyrób jest przewidziany do kontaktu z nieuszkodzoną skórą. Wyrób nadaje się do regeneracji i ponownego użycia.

### Przewidywana żywotność

Przewidywana żywotność produktu wynosi 10 lat. Pełne informacje na temat żywotności wyrobu można znaleźć na stronie [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Wskazania

Wskazaniem do stosowania jest niepełnosprawność, w tym m.in. problemy z równowagą, zaburzenia fizjologiczne i/lub czynnościowe i/lub historia upadków.

### Przeciwwskazania

Nie istnieją żadne znane przeciwwskazania do używania produktu.

### Ostrzeżenia

Ostrzeżenia opisujące ryzyko związane z określoną czynnością lub określonym ustawieniem wyrobu można znaleźć w odpowiedniej części.



Nie należy używać uszkodzonego lub nieprawidłowo zamontowanego wyrobu. W przypadku awarii należy skontaktować się z lekarzem lub sprzedawcą.



Rozgrzany wyrób może spowodować oparzenia.



Zignorowanie instrukcji instalacji lub montażu może być przyczyną obrażeń.

### Deklaracja zgodności

Wyrób jest zgodny z wymaganiami rozporządzenia dotyczącego wyrobów medycznych (UE) 2017/745.

Wyrób został przetestowany i spełnia wymagania normy EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

### Informacje dla nabywcy

Informacje dla nabywcy można znaleźć na stronie [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Zdarzenie niepożądane

W razie wystąpienia zdarzenia niepożądanego w toku eksploatacji wyrobu należy niezwłocznie zgłosić takie zdarzenie lokalnemu sprzedawcy i odpowiedniemu organowi nadzoru. Lokalny sprzedawca przekaze te informacje do producenta.

### Personalizacja

Oznacza wszystko, co wykracza poza opisane tu instrukcje i ustawienia. Wyrób specjalnie dostosowany do potrzeb klienta nie może mieć oznaczenia CE Etac. Gwarancja Etac wygasa.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących personalizacji należy skonsultować się z firmą Etac. Wyrób połączony z innym wyrobem nie może zawierać żadnego znaku CE wyrobu, chyba że istnieją umowy łączone. W celu uzyskania aktualnych informacji należy skontaktować się z Etac.

### Opis wyrobu, zawartość dostawy.... [Rysunek A](#)

**1.** Zakres dostawy **2.** Uchwyt **3.** Przedłużenie

### Symbole..... [Rysunek B](#)

*Symbole używane w instrukcji i na wyrobie:*

**1.** Ostrzeżenie, środek ostrożności lub ograniczenie. **2.** Przydatne porady i wskazówki. **3.** Materiał do recyklingu. **4.** Ciężar produktu **5.** Powierzchnia musi być sucha **6.** Maksymalny moment dokręcania **7.** Nie wolno używać śrubokręta elektrycznego **8.** Maksymalny ciężar użytkownika (patrz: dane techniczne) **9-10.** Czyszczenie (patrz: konserwacja)

### Wyjaśnienie etykiety

**identyfikacyjnej:**..... [Rysunek C](#)

**1.** Nazwa produktu **2.** Opis produktu **3.** Numer seryjny **4.** Numer artykułu **5.** Data produkcji **6.** Kod kreskowy w standardzie GS1-128 GTIN-14 i numer seryjny\*

\*Datę produkcji można odczytać z kodu kreskowego umieszczonego na wyrobie. Poniżej kodu kreskowego znajduje się liczba 11 w nawiasie. Kombinacja cyfr na nawiasie to data produkcji.

### Dane techniczne ..... [Rysunek D](#) Umiejscowienie, montaż ..... [Rysunek E](#)

Etac Flex można montować w różnych pozycjach. Dodatkowy chwyt można zamontować pod kątem 22,5° w zakresie od 0 do 90°. Etac Flex można rozbudować o nieograniczoną liczbę dodatkowych uchwytów.


### Opcje montażu


Model Etac Flex został zaprojektowany z myślą o użytkownikach o maksymalnej masie 100 kg (220 lb) i należy przymocować go do ściany o odpowiedniej nośności.

Klej: Zestaw klejący można zastosować do montażu uchwytu na płytkach, szkłe, kamieniu lub metalowych ścianach.

Upewnić się, że powierzchnia jest całkowicie płaska we wszystkich punktach mocowania. Drażek nie powinien przechylać się na boki a między podstawą i ścianą nie może być szczelin.

W przypadku wątpliwości co do nośności ściany lub przydatności kleju montażowego do danej sytuacji, należy zlecić ocenę wykwalifikowanej osobie.

 Niebezpieczeństwo dla użytkownika spowodowane montażem na ścianie o niewystarczającej nośności!  
Nie przyklejać wyrobu do betonu, tynku, tapet, forniru ani innych okładzin.

 Nie należy używać rurek z utwardzonym klejem.

### Czyszczenie przed montażem ..... *Rysunek F*

**F1-F5.** Czyszczenie: Upewnić się, że osady z kamienia i inne zanieczyszczenia zostały usunięte podczas czyszczenia powierzchni montażowych. Zalecana jest następująca metoda czyszczenia:


**F1.** Użyć ściерnej strony gąbki do szorowania (80). Wyczyścić powierzchnię montażową gąbką i detergentem (PH 5-9) odpowiednim do danej powierzchni. Upewnić się, że powierzchnia jest całkowicie wolna od osadów z kamienia i brudu. Uwaga! Na początku należy wypróbować gąbkę do szorowania z detergentem w mniej widocznym miejscu, aby upewnić się, że powierzchnia nie ulegnie zarysowaniu.

**F2.** Wytrzeć i wysuszyć powierzchnię.

**F3.** Umyć powierzchnię wilgotną ściерeczką dostarczoną w zestawie, aby usunąć wszelkie pozostałości detergentu (szmatki do czyszczenia z alkoholem należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Będzie ona skuteczna, tylko wówczas gdy zostanie otwarta bezpośrednio przed użyciem).

**F4.** Przetrzeć powierzchnię czystą szmatką niepozostawiającą włókien.

**F5.** Odczekać, aż powierzchnia całkowicie wyschnie oraz osiągnie temperaturę pomieszczenia. W przypadku braku pewności, odczekać 15 minut.


 Powierzchnia musi być sucha

Do czyszczenia powierzchni montażowej koniecznej mogą być inne metody czyszczenia.

### Montaż

**Flex 30**..... *Rysunek G*

**Flex 60**..... *Rysunek H*


 Jeśli powierzchnia montażowa nie została całkowicie oczyszczona, nie można zagwarantować efektu klejenia.

Etac Flex należy montować na suchej powierzchni.

**G/H1.** Umieścić podkładki klejące w uchwycie, tak aby taśma ochronna była skierowana na zewnątrz.

**G/H2.** Usunąć taśmę ochronną.

**G/H3.** Docisnąć podkładki klejące do ściany w miejscu, w którym zamocowany zostanie uchwyt.

 Powierzchnia musi być sucha


**G/H4.** Ostrożnie zdjąć uchwyt(y).

**G/H5.** Docisnąć podkładki klejące na miejscu, aby upewnić się, że taśma bezpiecznie przylega do ściany.


**G/H6.** Włożyć tubkę kleju do dużego otworu i wycisnąć klej, aż wypłynie z mniejszego otworu.  
Nie dociskać podkładki klejącej po wypełnieniu jej klejem.

**G/H7.** Wytrzeć nadmiar kleju.  
Nie stosować kleju innego niż dostarczony wraz z wyrobem.

**G/H8.** Przykręcić uchwyt(y) w miejscu. Użyć dłuższych śrub we wspólnych punktach mocowania (60 cm).

 Nie używać śrubokręta! Użyć dołączonego klucza imbusowego.

**G/H9.** Zapisać datę i godzinę, kiedy wyrób będzie gotowy do użycia, na załączonej etykiecie montażowej i zawiesić ją na wyrobie.

 Nie wystawiać wyrobu na działanie jakichkolwiek obciążeń lub wilgoci przez okres 24 godzin po jego zamontowaniu. Zapewnić to czas na stwardnienie kleju.

### Usuwanie kleju..... *Rysunek I*

**I1.** Odkręcić podkładkę klejącą od ściany za pomocą szczypec nastawnych.

**I2.** Usunąć resztki kleju za pomocą skrobaka do szkła.

**I3.** Pozostałości kleju można zmyć środkiem do usuwania silikonu.

### Konserwacja

Wyrób należy czyścić detergentem niezawierającym rozpuszczalników o pH w zakresie 5–9 lub 70-procentowym roztworem środka dezynfekującego. W razie potrzeby dozwolone jest odkażanie w temperaturze maks. 85 °C. Materiały wykonania są odporne na korozję. 5-letnia gwarancja na wady materiałowe i produkcyjne. Warunki można znaleźć na stronie [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Przechowywanie

Wyrób należy przechowywać w suchym pomieszczeniu, w temperaturze powyżej 5 °C. Jeśli wyrób nie był używany przez dłuższy czas (ponad cztery miesiące), przed ponownym użyciem jego przydatność musi zostać potwierdzona przez specjalistę.

pt **Português**

### Informações gerais

Agradecemos a sua escolha de um produto Etac. Para evitar danos durante a montagem, o manuseamento e a utilização, é importante ler este manual e guardá-lo para consulta futura. Também pode encontrá-lo em [www.etac.com](http://www.etac.com). Pode selecionar o seu idioma através da hiperligação “Internacional” e “Sites locais”. Aqui também encontrará documentação de outros produtos, como informações para os prescritores, guia de pré-compra e instruções de recondiçionamento.

No manual, o utilizador é a pessoa que está sentada na cadeira. O prestador de cuidados é a pessoa que ajuda o utilizador.

### Descrição do dispositivo

Flex é uma barra de suporte para montagem na parede com uma aderência estável e segura para a mão. O design permite acrescentar tantas secções quantas forem necessárias e em ângulos/posições que se adequem a cada necessidade individual.

### Utilização prevista

Flex (doravante também referido como “o dispositivo” ou “o produto”) é um dispositivo auxiliar destinado a aliviar ou compensar uma incapacidade física devido a uma lesão ou deficiência. O dispositivo foi concebido para proporcionar uma aderência estável e segura quando se está de pé ou para fazer uma transferência quando utilizar o chuveiro, a sanita ou a banheira.

### Grupo de utilizadores previsto

O grupo de utilizadores do dispositivo baseia-se na capacidade funcional do utilizador e não num diagnóstico, condição de saúde ou idade específicos. Destina-se a indivíduos com uma altura igual ou superior a 146 cm, ou com uma massa igual ou superior a 40 kg.

Os utilizadores secundários do dispositivo são prestadores de cuidados que prestam assistência e os médicos/técnicos que configuram o dispositivo.

### Ambiente de utilização previsto

O dispositivo destina-se a uma utilização interior em ambientes domésticos ou instituições e é adequado para utilização em casas de banho, mas não em piscinas ou ambientes corrosivos semelhantes.

### Finalidade prevista

O dispositivo destina-se a uma utilização a curto e longo prazo e pode ser utilizado várias vezes por dia. O dispositivo destina-se a ser utilizado em contacto com pele intacta. O dispositivo destina-se a ser recondiçionado e reutilizado.

### Vida útil prevista

A vida útil prevista é de 10 anos. Para obter a informação completa sobre a vida útil do produto, consulte [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indicações


A indicação de utilização é uma deficiência, incluindo, entre outros, um indivíduo com problemas de equilíbrio flutuante, deficiência fisiológica e/ou funcional e/ou um histórico de quedas.


### Contraindicações


Não existem contraindicações conhecidas.

### Avisos

Os avisos que descrevem um elemento de risco para uma ação ou definição específica do dispositivo podem ser encontrados na secção relevante.

 Não deve ser utilizado um dispositivo com defeito ou incorretamente instalado. Em caso de falha, entre em contacto com o prescritor ou com o vendedor.

 O dispositivo aquecido pode provocar queimaduras.

 Ignorar as instruções de instalação ou montagem pode resultar em ferimentos.

### Declaração de conformidade

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos do Regulamento (UE) 2017/745 relativo aos dispositivos médicos.

O dispositivo foi testado e cumpre os requisitos das normas EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

### Informações de pré-compra

As informações de pré-compra podem ser encontradas em [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Acontecimento adverso**

Em caso de ocorrência de um acontecimento adverso relacionado com a utilização do dispositivo, este deve ser comunicado ao seu revendedor local e à autoridade nacional competente em tempo útil. O revendedor local reencaminhará as informações para o fabricante.

**Adaptação ao paciente**

é tudo o que ultrapasse as instruções e definições do manual. O dispositivo especialmente adaptado pelo cliente não deve manter a marca CE da Etac. A garantia da Etac expira.

Se tiver alguma dúvida relativamente à execução da adaptação ao paciente, contacte a Etac. O dispositivo acoplado a outro dispositivo não pode manter a marcação CE de qualquer um dos dispositivos, a menos que existam acordos de combinação. Contacte a Etac para obter informações atualizadas.

**Descrição do dispositivo,**

**material fornecido** ..... **Figura A**

**1.** Material fornecido **2.** Pega **3.** Apoio para a cabeça

**Símbolos**..... **Figura B**

*Símbolos no manual e no dispositivo:*

**1.** Aviso, precaução ou limitação. **2.** Conselhos e sugestões úteis. **3.** Material para reciclagem. **4.** Peso do produto **5.** A superfície deve estar seca **6.** Binário de aperto máximo **7.** Não deve ser utilizada uma aparafusadora elétrica **8.** Peso máximo do utilizador (ver as especificações técnicas) **9-10.** Limpeza (ver a manutenção)

**Explicação do artigo sem etiqueta:**.. **Figura C**

**1.** Nome do produto **2.** Descrição do produto **3.** Número de série **4.** Número de artigo **5.** Data de fabrico **6.** Código de barras de acordo com GS1-128 GTIN-14 e número de série\*

\*A data de fabrico do dispositivo pode ser lida a partir do código de barras existente no mesmo. O número 11 é apresentado por baixo do código de barras entre parêntesis. A combinação de números após estes parêntesis é a data de fabrico.

**Especificações técnicas**..... **Figura D**

**Posicionamento, instalação** ..... **Figura E**

A Etac Flex pode ser montada em diferentes posições. A pega adicional pode ser montada a um ângulo entre 0 e 90° em passos de 22,5°. A Etac Flex pode ser ampliada com um número ilimitado de pegas adicionais.

**Opções de montagem**

A Etac Flex foi concebida para resistir a um peso máximo do utilizador de 100 kg (220 lbs) e deve apenas ser montada numa parede com capacidade de carga suficiente.

Cola: O conjunto da cola pode ser usado para montar as pegas em paredes de azulejo, vidro, pedra ou metal.

Inspecione a superfície para se assegurar de que esta é perfeitamente plana em todos os pontos de aperto. A barra não deve oscilar nem ter folgas entre a base e a parede.

Caso tenha dúvidas relativamente à capacidade de carga da parede ou à adequação da montagem com cola, deverá ser efetuada uma avaliação por uma pessoa qualificada.



A montagem numa parede com capacidade de carga insuficiente constitui um perigo para o utilizador.

Não cole o dispositivo a betão, gesso, papel de parede, laminado ou qualquer outro revestimento.



Não devem ser usados tubos com cola endurecida.

**Limpeza antes da montagem**..... **Figura F**

**F1-F5.** Limpeza: Limpe a superfície de montagem de forma a garantir a remoção de depósitos de calcário e outra sujidade. Recomenda-se o método de limpeza seguinte:

**F1.** Utilize uma esponja de polimento com face de lixa (80). Limpe a zona de montagem com a esponja e um detergente (pH 5-9) adequado para a superfície. Certifique-se de que a superfície está completamente limpa em relação a resíduos de calcário e sujidade. Nota! Faça um teste inicial à esponja com o detergente numa zona pouco visível, para garantir que a superfície não fica riscada.

**F2.** Lave e seque a superfície.

**F3.** Lave a superfície com o toalhete húmido fornecido para remover quaisquer resíduos do detergente (o toalhete de limpeza com álcool só deve ser utilizado para o fim a que se destina). Só será eficaz se aberto imediatamente antes da utilização).

**F4.** Lave a superfície com um pano limpo e sem pelos.

**F5.** Aguarde até que a superfície fique completamente seca e à temperatura ambiente. Caso não tenha a certeza, aguarde 15 minutos.



A superfície deve estar seca

Podem ser necessários outros métodos de limpeza, de forma a garantir a limpeza da superfície de montagem.

**Montagem**

**Flex 30**..... **Figura G**

**Flex 60**..... **Figura H**



Se a superfície de montagem não tiver sido devidamente limpa, não se pode garantir o efeito de adesão da cola.

A Etac Flex deve ser montada sobre uma superfície seca.

**G/H1.** Coloque a(s) placa(s) de cola na pega com a fita de proteção para fora.

**G/H2.** Retire a fita de proteção.

**G/H3.** Pressione a(s) placa(s) de cola contra a parede onde a pega deverá ficar posicionada.



A superfície deve estar seca

**G/H4.** Retire cuidadosamente a(s) placa(s).

**G/H5.** Pressione as placas de cola no lugar, para garantir que a fita adere bem à parede.

**G/H6.** Insira o tubo de cola no buraco maior e esprema-o até que consiga ver cola a sair pelo buraco mais pequeno. Não pressione a placa de cola depois da aplicação da cola.

**G/H7.** Limpe toda a cola em excesso. Não utilize nenhum outro agente adesivo para além do fornecido com o dispositivo.

**G/H8.** Aparafuse a(s) placa(s) no lugar. Utilize os parafusos maiores para os pontos de fixação comuns (60 cm).



Não utilize uma chave de fendas! Utilize a chave Allen fornecida.

**G/H9.** Na etiqueta de instalação que acompanha o dispositivo, indique a data e a hora a que o mesmo está pronto para ser utilizado e pendure-a no dispositivo.



Não exponha o dispositivo a quaisquer cargas ou humidade durante um período de 24 horas após a montagem. Desta forma, a cola tem tempo para secar.

**Remoção da cola** ..... **Figura I**

**I1.** Torça a placa de cola e retire-a da parede com recurso a alicates extensíveis.

**I2.** Remova quaisquer resíduos de cola com um raspador.

**I3.** Pode eliminar os resíduos de cola através da lavagem com um removedor de silicone.

**Manutenção**

Limpe o dispositivo com um detergente sem solventes, que tenha um pH de 5-9, ou com uma solução desinfetante a 70%. Pode ser descontaminado à temperatura máx. de 85 °C, se necessário.

Os materiais constituintes são resistentes à corrosão.

5 anos de garantia para defeitos do material e de fabrico. Para saber os termos e as condições, consulte o site [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Armazenamento**

O dispositivo deve ser armazenado no interior, num local seco e a uma temperatura superior a 5 °C. Se o dispositivo tiver sido armazenado durante um longo período (mais de quatro meses), o seu funcionamento deve ser verificado por um especialista antes da utilização.



Slovenčina

**Všeobecné informácie**

Ďakujeme, že ste si vybrali výrobok značky Etac. Aby sa zabránilo poškodeniu počas montáže, manipulácie a používania, je dôležité, aby ste si prečítali tento návod a uschovali ho pre prípadné použitie v budúcnosti. Nájdate ho aj na webovej stránke [www.etac.com](http://www.etac.com). Pomocou odkazu „International“ (Medzinárodné) a „Local websites“ (Miestne webové stránky) si môžete zvoliť svoj jazyk. Nájdate tu aj ďalšiu dokumentáciu k výrobku, ako sú informácie pre predpisujúcich lekárov, sprievodcu pred kúpou a pokyny na renováciu.

V tomto návode predstavuje používateľa osoba, ktorá sedí na stoličke. Opatrovateľ je osoba, ktorá pomáha používateľovi.

**Popis pomôcky**

Flex je nástenné držadlo so stabilným a bezpečným uchopením pre ruku. Konštrukcia umožňuje pridať toľko sekcií, ako je potrebné, a v uhloch/polohách, ktoré vyhovujú každej individuálnej potrebe.

**Určený účel použitia**

Flex (ďalej tiež „pomôcka“ alebo „výrobok“) je asistenčná pomôcka určená na zmiernenie alebo kompenzáciu fyzického poškodenia spôsobeného poranením alebo zdravotným postihnutím. Pomôcka je navrhnutá tak, aby poskytovala stabilné a bezpečné uchopenie v stojí alebo počas presunu pri používaní sprchy, toalety alebo vane.

**Určená skupina používateľov**

Skupina používateľov pomôcky je založená na funkčnej schopnosti jednotlivca a nie na konkrétnej diagnóze, zdravotnom stave ani veku. Je určený pre osoby s výškou 146 cm alebo vyššie, s hmotnosťou 40 kg alebo viac.



Sekundárnymi používateľmi pomôcky sú opatrovatelia, ktorí poskytujú pomoc a lekári/technici, ktorí pomôcku nastavujú.

### Určené prostredie použitia

Táto pomôcka je určená na použitie v interiéri v domácom prostredí alebo zariadeniach a je vhodná na použitie v kúpeľniach, nie však v bazénoch ani podobnom korozívnom prostredí.

### Plánované použitie

Pomôcka je určená na krátkodobé a dlhodobé používanie a môže sa použiť niekoľkokrát denne. Pomôcka je určená na používanie pri kontakte s neporušenou pokožkou. Táto pomôcka je určená na renováciu a opakované použitie.

### Predpokladaná životnosť

Predpokladaná životnosť výrobku je 10 rokov. Úplné informácie o životnosti pomôcky nájdete na webovej stránke [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indikácie na použitie

Indikáciou na použitie je zdravotné postihnutie, vrátane, ale nie výlučne, jedinca, ktorý má problémy s rovnováhou, fyziologickú a/alebo funkčnú poruchu a/alebo anamnézu pádov.

### Kontraindikácie

Nie sú známe žiadne kontraindikácie.

### Výstrahy

Výstrahy, ktoré popisujú rizikový prvok pre konkrétnu činnosť alebo nastavenie pomôcky, nájdete v príslušnej časti.



Nepoužívajte chybnú alebo nesprávne namontovanú pomôcku. V prípade poruchy kontaktujte predpisujúceho alebo predajcu.



Zahriata pomôcka môže spôsobiť popáleniny.



Nedodržanie pokynov na inštaláciu alebo montáž môže mať za následok zranenie.

### Vyhlasenia o zhode

Pomôcka spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2017/745 o zdravotníckych pomôckach.

Pomôcka je testovaná a spĺňa požiadavky normy EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

### Informácie pred kúpou

Informácie pred kúpou nájdete na webovej stránke [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Nežiaduce udalosti

V prípade výskytu nežiaducej udalosti v súvislosti s používaním pomôcky je potrebné túto skutočnosť včas nahlásiť miestnemu predajcovi a príslušnému štátnemu orgánu. Miestny predajca postúpi informácie výrobcovi.

### Prispôbenie

je všetko, čo presahuje pokyny a nastavenia v návode. Pomôcka špeciálne upravená pre zákazníkov nesmie obsahovať označenie CE spoločnosti Etac. Záruka spoločnosti Etac zaniká.

V prípade pochybností týkajúcich sa prispôbenia, kontaktujte spoločnosť Etac. Pomôcka spojená s inou pomôckou nesmie obsahovať označenie CE ani jednej z pomôcok, pokiaľ neexistujú kombinované zmluvy. Ak chcete získať aktuálne informácie, kontaktujte spoločnosť Etac.

**Popis pomôcky, obsah balenia .....Obrázok A**

**1.** Obsah dodávky **2.** Držadlo **3.** Predĺženie

**Symbody ..... Obrázok B**

*Symbody v návode a na pomôcke:*

1. Výstraha, bezpečnostné opatrenie alebo obmedzenie.
2. Užitočné rady a tipy.
3. Materiál na recykláciu.
4. Hmotnosť výrobku
5. Povrch musí byť suchý
6. Maximálny ťahovacie moment
7. Nepoužívajte elektrický skrutkovač
8. Maximálna telesná hmotnosť používateľa (pozri technické údaje)
- 9 – 10. Čistenie (pozri údržbu)

**Vysvetlenie položky bez štítka:.....Obrázok C**

1. Názov výrobku
2. Popis výrobku
3. Sériové číslo
4. Číslo položky
5. Dátum výroby
6. Čiarový kód podľa GS1-128 GTIN-14 a sériové číslo\*

\*Dátum výroby pomôcky je možné prečítať z čiarového kódu na pomôcke. Pod čiarovým kódom v zátvorkách je zobrazené číslo 11. Číselná kombinácia za týmito zátvorkami predstavuje dátum výroby.

**Technické údaje ..... Obrázok D**  
**Umiestnenie, inštalácia .....Obrázok E**

Etac Flex možno namontovať v rôznych polohách. Dodatočné držadlo sa môže namontovať v uhloch 22,5° medzi 0 a 90°. Etac Flex možno predĺžiť o neobmedzený počet dodatočných držiadiel.

### Možnosti montáže

Pomôcka Etac Flex bola navrhnutá tak, aby vydržala maximálnu telesnú hmotnosť používateľa 100 kg (220 lb) a má sa montovať len na stenu s dostatočnou nosnosťou.

Lepidlo: Lepiaca súprava sa môže použiť na montáž držadla na dlaždicové, sklenené, kamenné alebo kovové steny.

Skontrolujte povrch aby ste zaistili, že je úplne rovný vo všetkých upevňovacích bodoch. Tyč by sa nemala kývať a medzi základňou a stenou by nemali byť žiadne medzery.

Ak si nie ste istí ohľadne nosnosti steny alebo vhodnosti montáže lepidlom, posúdenie by mala vykonať kvalifikovaná osoba.



Montáž na stenu s nedostatočnou nosnosťou predstavuje nebezpečenstvo pre používateľa!  
Nelepte pomôcku na betón, omietku, tapetu, dyhu ani akúkoľvek inú krytinu.



Tuby s vytvrdnutým lepidlom nepoužívajte.

**Čistenie pred montážou .....Obrázok F**

**F1-F5.** Čistenie: Vyčistite montážne plochy na zabezpečenie odstránenia usadenín vodného kameňa a iných nečistôt. Odporúča sa nasledujúca metóda čistenia:

**F1.** Použite brúsnu špongiu s povrchom z brúsneho papiera (80). Vyčistite montážny povrch špongiou a čistiacim prostriedkom (PH 5 – 9) vhodným pre daný povrch. Zabezpečte, aby bol povrch úplne zbavený vápenatých zvyškov a nečistôt. Pozor! Začnite testovaním brúsnej špongie s čistiacim prostriedkom na menej viditeľnom mieste, aby sa povrch nepoškriabal.

**F2.** Utrite a vysušte povrch.

**F3.** Povrch umyte dodanou vlhkom utierkou, aby ste odstránili všetky zvyšky čistiaceho prostriedku (alkoholová čistiaca utierka by ste mali používať len na určený účel. Pôsobí len vtedy, ak sa otvorí tesne pred použitím).

**F4.** Povrch utrite čistou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.

**F5.** Počkajte, kým povrch úplne vyschne a prispôsobí sa izbovej teplote. Ak si nie ste istí, počkajte 15 minút.



Povrch musí byť suchý

Môžu byť potrebné ďalšie metódy čistenia na zabezpečenie čistého montážneho povrchu.

### Montáž

**Flex 30 ..... Obrázok G**

**Flex 60 ..... Obrázok H**



Lepiaci účinok lepidla nie je možné zaručiť, ak montážny povrch nebol úplne vyčistený.

Etac Flex sa musí montovať na suchý povrch.

**G/H1.** Umiestnite lepiacu platničku(-y) do držadla s ochrannou páskou smerom von.

**G/H2.** Odstráňte ochrannú pásku.

**G/H3.** Zatláčajte lepiacu platničku(-y) na miesto proti stene, kde sa má umiestniť držadlo.



Povrch musí byť suchý

**G/H4.** Opatrne odstráňte držadlo(-á).

**G/H5.** Zatláčajte lepiace platničky na miesto na zabezpečenie pevného príľnutia pásky k stene.

**G/H6.** Vložte tubu lepidla do veľkého otvoru a stláčajte lepidlo dovnútra, kým neuvidíte lepidlo vytekať z menšieho otvoru. Netlačte na lepiacu platničku potom, ako ju naplníte lepidlom.

**G/H7.** Utrite prebytočné lepidlo. Nepoužívajte žiadne iné lepidlo než lepidlo dodané s pomôckou.

**G/H8.** Držadlo(-á) zaskrutkujte na miesto. Použite dlhšie skrutky pre spoločný(-é) upevňovací(-ie) bod(-y) (60 cm).



Nepoužívajte skrutkovač! Použite dodaný imbusový kľúč.

**G/H9.** Na sprievodný inštalčný štítok uveďte dátum a čas, kedy bude pomôcka pripravená na použitie, a zaveste ho na pomôcku.



Pomôcku nevystavujte žiadnemu zaťaženiu alebo vlhkosti po dobu 24 hodín po montáži. To umožní lepidlu vytvrdnúť.

**Odstránenie lepidla .....Obrázok I**

**I1.** Otočte lepiacu platničku zo steny pomocou nastaviteľných klieští.

**I2.** Zvyšky lepidla zoškrabte škrabkou na sklo.

**I3.** Zvyšky lepidla sa dajú zmyť pomocou odstraňovača silikónu.

### Údržba

Pomôcku čistite čistiacim prostriedkom bez obsahu rozpúšťadiel s pH 5 – 9 alebo 70 % dezinfekčným roztokom. V prípade potreby sa môže dekontaminovať pri max. 85 °C. Základné materiály sú odolné voči korózii. 5-ročná záruka proti chybám materiálu a výrobným chybám. Podmienky nájdete na webovej stránke [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Skladovanie

Pomôcku skladujte v interiéri na suchom mieste pri teplote vyššej ako 5 °C. Ak bola pomôcka uskladnená po dlhšiu dobu (viac ako štyri mesiace), musí jej funkčnosť pred použitím skontrolovať odborník.

## معلومات عامة

شكرًا لاختيارك منتج Etac. لتجنب حدوث تلف أثناء التجميع والمناولة والاستخدام، من المهم قراءة هذا الدليل وحفظه للرجوع إليه مستقبلاً. يمكنك أيضاً الاطلاع عليه على الموقع [www.etac.com](http://www.etac.com). يمكنك تحديد لغتك عبر رابط "المواقع الدولية" و"المواقع المحلية". ستجد هنا أيضاً وثائق المنتج الأخرى، مثل معلومات الوصفات الطبية، ودليل الشراء المسبق، وتعليمات التجديد.

في هذا الدليل، يكون المستخدم هو الشخص الذي يجلس على مقعد الحمام. ومقدم الرعاية هو الشخص الذي يساعد المستخدم.

## وصف الجهاز

قضيب Flex عبارة عن قضيب مسك مثبت على الحائط به مقبض ثابت وآمن لليد. ويسمح التصميم بإضافة أكبر عدد ممكن من الأقسام حسب الحاجة وفي الزوايا/المواضع التي تناسب كل حاجة على حدة.

## الغرض المقرر

قضيب Flex (يشار إليه فيما بعد أيضاً باسم "الجهاز" أو "المنتج") هو جهاز طبي مساعد مخصص للتخفيف من أو التعويض عن ضعف بدني بسبب إصابة أو إعاقة ما. تم تصميم الجهاز لتوفير مقبض مستقر وآمن عند الوقوف أو التحرك عند استخدام الدش أو المراوح أو الحمام

## مجموعة المستخدمين المستهدفين

تعتمد مجموعة المستخدمين المستهدفين لاستخدام الأجهزة على القدرة الوظيفية للفرد، وليس على تشخيص محدد أو حالة صحية أو عمر معين. فهذا المنتج مخصص للأفراد الذين يبلغ طولهم 146 سم أو أكثر، أو الذين يبلغ وزنه 40 كجم أو أكثر.

أما المستخدمون الثابونون للجهاز، فهم مقدمو الرعاية الذين يقدمون المساعدة والأطباء/التمريض الذين قاموا بإعداد الجهاز.

## بيئة الاستخدام المقررة

هذا الجهاز مخصص للاستخدام الداخلي في المنازل أو مؤسسات الرعاية وهو مناسب للاستخدام في الحمامات، وليس في حمامات السباحة أو البيئات المسببة للتآكل المماثلة.

## الاستخدام المقرر

هذا الجهاز مخصص للاستخدام على المدى القصير والطويل، ويمكن استخدامه عدة مرات في اليوم. هذا الجهاز مخصص للاستخدام بحيث يلامس الجلد السليم. هذا الجهاز مخصص للتجديد وإعادة الاستخدام

## العمر الافتراضي المتوقع للمنتج

يبلغ العمر الافتراضي المتوقع للمنتج 10 سنوات. للحصول على معلومات كاملة حول العمر الافتراضي المتوقع للجهاز، انظر موقع [www.etac.com](http://www.etac.com).

## دواعي الاستعمال

تشمل دواعي الاستعمال وجود إعاقة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الأفراد الذين يعانون من مشكلات توازن متأرجح و/أو ضعف جسماني و/أو وظيفي، و/أو تعرضوا للسقوط في أوقات سابقة.

## موانع استعمال المنتج

لا توجد موانع استعمال معروفة.

## تحذيرات

يمكن العثور على التحذيرات التي خطورة إجراء أو إعداد الجهاز بطريقة معينة في القسم ذي الصلة.

يجب عدم استخدام جهاز معيب أو مركب بشكل غير صحيح. في حالة حدوث عطل، اتصل بمقدم الوصفة الطبية أو بائع التجزئة

قد يتسبب الجهاز المسخن في الإصابة بحروق.

قد يؤدي تجاهل إرشادات التركيب أو التجميع إلى حدوث إصابة

## بيان التوافق

يستوفي هذا الجهاز متطلبات لائحة الأجهزة الطبية (EU) 2017/745.

وقد تم اختبار الجهاز وتبين أنه يستوفي متطلبات المعيار EN ISO 12182 و SS EN 10993-1

## معلومات ما قبل الشراء

يمكن العثور على معلومات ما قبل الشراء على الموقع [www.etac.com](http://www.etac.com).

## الأحداث الضارة

في حالة وقوع حادث ضار مرتبط باستخدام المنتج، يجب إبلاغ الوكيل المحلي والسلطة الوطنية المختصة في الوقت المناسب. وسيقوم الوكيل المحلي بإرسال المعلومات إلى الشركة المصنعة.

## تخصيص المنتج

يشير إلى كل ما يتجاوز إرشادات الدليل والإعدادات. يجب ألا يحتفظ الجهاز الذي تمت موافقته بشكل خاص من قبل العميل بعلامة CE الخاصة بمنتجات Etac. وفي هذه الحالة يبطل ضمان Etac.

وإذا كان هناك أي غموض فيما يتعلق بتنفيذ عملية تخصيص المنتج، فاستشر Etac. ولا يجوز أن يحتفظ الجهاز المقترن بجهاز آخر بعلامة CE الخاصة بالجهاز ما لم تكن هناك اتفاقيات دمج. يمكنك الاتصال بشركة Etac للحصول على أحدث المعلومات.

## وصف الجهاز، محتويات التسليم

1. محتويات التوريد 2. المقبض 3. الملحق

## الرموز

الرموز المعروضة في الدليل وعلى الجهاز:

1. التحذيرات أو الاحتياطات أو القيود. 2. نصائح وتلميحات مفيدة. 3. المواد المصنعة لإعادة التدوير. 4. وزن المنتج. 5. يجب أن يكون السطح جافاً 6. عزم الربط الأقصى 7. يجب عدم استخدام مفك كهربائي 8. الحد الأقصى لوزن المستخدم (انظر البيانات الفنية) 9-10. التنظيف (انظر الصيانة)

## شرح للعنصر الذي لا يوجد له ملصق:

1. اسم المنتج 2. وصف المنتج 3. الرقم التسلسلي 4. رقم العنصر 5. تاريخ التصنيع 6. الرمز الشريطي المثبت على منتج GS1-128 GTIN-14 والرقم التسلسلي\*

\*يمكن قراءة تاريخ تصنيع الجهاز من الرمز الشريطي الموجود عليه. يظهر الرقم 11 أسفل الرمز الشريطي بين قوسين. مجموعة الأرقام بعد هذه الأقواس هي تاريخ التصنيع.

## البيانات الفنية

## تحديد الوضع، التركيب

يمكن تركيب مقعد Etac Flex في أوضاع مختلفة. يمكن تركيب المقبض الإضافي بزاوية 22.5 درجة بين 0 و 90 درجة. يمكن تزويد مقعد Etac Flex بعدد غير محدود من المقابض الإضافية.

## خيارات التركيب

تم تصميم مقعد Etac Flex لتحمل أقصى وزن للمستخدم يبلغ 100 كجم (220 رطل) ويتبني تركيبه على حائط بقدرة تحمل كافية فقط.

الغراء: يمكن استخدام طقم الغراء لتركيب المقبض على البلاط أو الزجاج أو الحجر أو الجدران المدمجة.

افحص السطح للتأكد من أنه مستو تماماً في جميع نقاط التثبيت. يجب ألا يتأرجح القضيب أو يحتوي على فجوات بين القاعدة والحائط.

في حالة وجود شكوك حول قدرة تحمل الحائط أو ملائمة التركيب باستخدام الغراء، يجب إجراء تقييم من قبل شخص مؤهل.

يشكل التركيب على الحائط بقدرة تحمل غير كافية خطراً على المستخدم! لا تقم بتثبيت الجهاز بالغراء على الخرسانة أو الجص أو ورق الجدران أو القشرة أو أي غطاء آخر.

يجب عدم استخدام الأنايبب المزودة بمواد لاصقة متصلبة.

## التنظيف قبل التركيب

F1-F5. التنظيف: تأكد من إزالة الترسبات الجيرية والأوساخ الأخرى عن طريق تنظيف أسطح التركيب. يُوصى باستخدام طريقة التنظيف التالية:

F1. استخدم إسفنجة سنفرة بسطح ورق سنفرة (80). قم بتنظيف سطح التركيب باستخدام الإسفنجة والمنظف (درجة الحموضة 5-9) المناسب للسطح. تأكد من خلو السطح تماماً من بقايا الترسبات الجيرية والأوساخ. ملاحظة! ابدأ باختبار إسفنجة السنفرة بالمنظف على منطقة أقل ظهوراً للتأكد من عدم إحداث خدوش على السطح.

F2. امسح السطح وجفّفه.

F3. اغسل السطح باستخدام المنشفة المبللة المرفقة لإزالة أي بقايا المنظف (يجب عدم استخدام قطعة قماش التنظيف المزودة بالكحول إلا للغرض المقرر لها). لا يمكن أن تعمل بشكل كافٍ إلا إذا تم فتحها مباشرة قبل الاستخدام.

F4. امسح السطح بقطعة قماش نظيفة وخالية من الوبر.

F5. انتظر حتى يجف السطح تماماً ويكون لديه الوقت الكافي للتكيف مع درجة حرارة الغرفة. إذا لم تكن متأكدًا، فانتظر 15 دقيقة.

يجب أن يكون السطح جافاً

قد تكون هناك حاجة إلى استخدام طرق تنظيف أخرى لضمان نظافة سطح التركيب.

## التركيب

Flex 30 ..... الشكل G  
Flex 60 ..... الشكل H

لا يمكن ضمان تأثير الغراء اللاصق إذا لم يتم تنظيف سطح التركيب بالكامل.

يجب تركيب Etac Flex على سطح جاف.

G/H1. ضع لوحة (لوحات) الغراء في المقبض بحيث يكون الشريط الواقي موجهاً للخارج.

G/H2. قم بإزالة الشريط الواقي.

G/H3. اضغط على لوحة (لوحات) الغراء في مكانها على الحائط حيث سيتم وضع المقبض.

يجب أن يكون السطح جافاً

G/H4. قم بإزالة المقبض (المقابض) بعناية.

G/H5. اضغط على اللوحات اللاصقة في مكانها للتأكد من أن الشريط يلتصق بالحائط بإحكام.

G/H6. أدخل أنبوب الغراء في الفتحة الكبيرة واضغط على الغراء حتى ترى الغراء يخرج من الفتحة الأصغر.

لا تضغط على لوحة الغراء بعد ملئها بالغراء

G/H7. امسح أي غراء زائد.

لا تستخدم أي مادة لاصقة أخرى غير تلك المرفقة مع الجهاز.

G/H8. اربط المقبض (المقابض) في مكانها. استخدم البراغي الأطول نسبياً لنقطة (نقاط) التثبيت المشتركة (60 سم).

لا تستخدم مفك براغي! استخدم المفتاح السداسي المرفق.

G/H9. انكر التاريخ والوقت الذي يكون فيه الجهاز جاهزاً للاستخدام على بطاقة التركيب المرفقة وقم بتعليقها على الجهاز.

لا تعرض الجهاز لأي أحمال أو رطوبة لمدة ٢٤ ساعة بعد التركيب. حيث إن هذا يمنح الغراء فرصة للتصلب.

## إزالة الغراء

11. قم بلف لوحة الغراء بعيداً عن الحائط باستخدام ملقط قابل للتعديل.

12. قم بكشط أي بقايا لاصقة باستخدام مكشطة زجاج.

13. يمكن إزالة بقايا الغراء باستخدام مزيل السيليكون.

## الصيانة

نظف الجهاز بمنظف خال من المذيبات يحتوي على درجة حموضة تتراوح بين 5 و 9 أو بمحلول مطهر بنسبة 70%. ويمكن تطهيره في درجة حرارة بحد أقصى 85 درجة مئوية إذا لزم الأمر.

المواد المكونة للمنتج تتسم بأنها مقاومة للتآكل. وهذا المنتج يتمتع بضمنان 5 سنوات ضد عيوب المواد والتصنيع. للاطلاع على البنود والشروط، انظر موقع [www.etac.com](http://www.etac.com).

## التخزين

يجب تخزين الجهاز في مكان داخلي جاف وغير مكثوف عند درجة حرارة أعلى من 5 درجات مئوية. إذا تم تخزين الجهاز لفترة طويلة (أكثر من أربعة أشهر)، يجب أن يفحص خبير وظيفته قبل الاستخدام.





**UK REP**

**Etac Ltd.**

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,  
Hartlebury, Kidderminster,  
Worcestershire, DY10 4JB  
+44 121 561 2222

**CH REP**



**Promefa AG**

Kasernenstrasse 3A  
8184 Bachenbülach, CH  
+41 44 872 97 79



**Etac Supply Center AB**  
Långgatan 12  
SE-334 33 Anderstorp



+46 371 58 73 00  
info@etac.com  
www.etac.com



75338

7 320451 405104 >

**etac**<sup>®</sup>  
Creating Possibilities